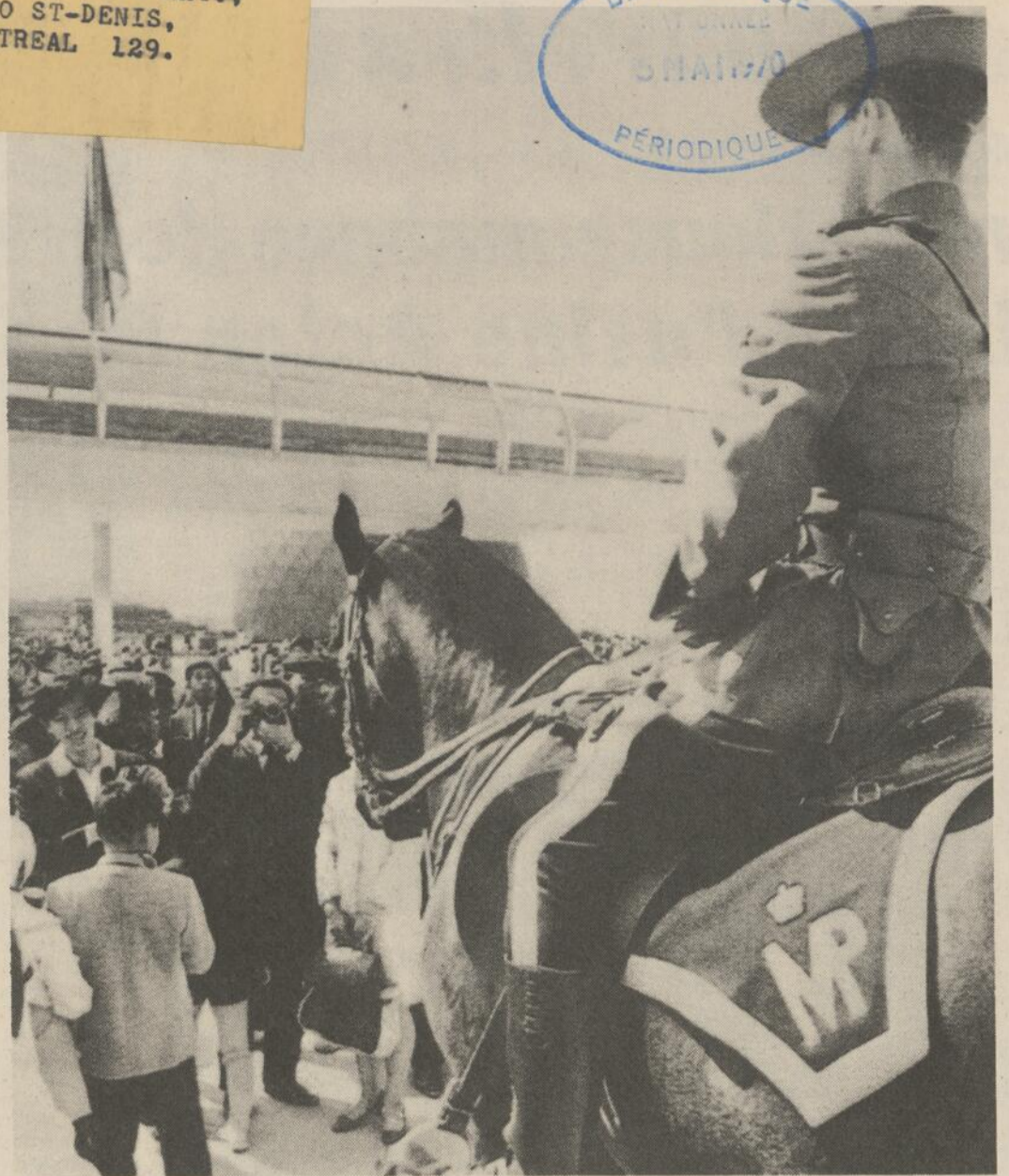


BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

1220-21
BIBLIOTHEQUE
ST-DENIS
PERIODIQUES



Les visiteurs de l'Expo d'Osaka n'ont d'yeux que pour l'agent de la Police Montée. Cette scène nous rappelle beaucoup celle qui jouissait d'une grande popularité auprès des millions de touristes qui ont visité l'Expo'67, à Terre des Hommes. C'était le bon temps, pas vrai?

Point de mire
des visiteurs

Le Canadien junior se qualifie pour la demi-finale de l'Est

MONTREAL - C'est donc le Canadien Junior qui, pour la deuxième saison de suite, aura le grand bonheur de disputer contre le champion du nord de l'Ontario la série demi-finale de l'Est pour la conquête de la Coupe Memorial.

Certes, on ne saurait discuter les immenses mérites de l'équipe dirigée par le granbyen Roger Bédard, mais comment ne comprendrait-on pas la terrible déception que ressentent

les Marlboros de Toronto, éliminés après une série fort débattue.

Décidément, il était écrié que le sort de cette fantastique bataille ne serait pas favorable aux re-

présentants de la Ville-Reine.

Le grand mérite des Marlies fut de n'avoir jamais renoncé, de s'être battus jusqu'au bout, d'avoir tout tenté pour forcer la chance.

A leur arrivée sur la patinoire du Forum pour le dernier match de la série, on leur accordait peu de crédit. Pourtant, ils firent une grande partie et ont livré à leurs conquérants une lutte acharnée.

Le compte final de 6-3 indique clairement que les jeunes hockeyeurs dirigés par Roger Bédard ont quand même prouvé leur supériorité incontestée sur les visiteurs torontois. Il y avait plus de 14,677 spectateurs dans les tribunes et ils ont applaudi à tout rompre le triomphe du Canadien junior qui doit maintenant faire face aux Greyhounds de Sault-Ste-Marie dans la demi-finale de l'Est.

La Voix de l'Est

VOL. 35 - No 304

LUNDI LE 20 AVRIL 1970

DIX CENTS

La guerre à la pollution coûtera \$600 millions

QUEBEC (PC) - C'est un programme de lutte contre la pollution estimé à \$600 millions que mettra en application la Régie des Eaux du Québec au cours des quinze prochaines années.

C'est du moins le point essentiel d'un livre blanc d'une cinquantaine de pages déposé par la Régie des Eaux et rendu public par le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier.

Ce programme, tenant compte des priorités, que l'on se propose d'appliquer en trois étapes, concerne les municipalités les

plus importantes du Québec et représente une population d'environ quatre millions de personnes, soit près de 70 pour cent de la population totale du Québec localisées dans les zones et les secteurs les plus concentrés.

La première étape, déjà amorcée, vise le secteur ayant pour centre Montréal. La seconde a pour point central le cœur du Québec. La troisième se préoccupe en gros de tout l'est du Québec et de certains secteurs du nord-ouest de la province.

L'organisme gouvernemental estime qu'il lui a fallu élaborer cette politique à court terme de lutte contre la pollution en apportant immédiatement les correctifs qu'exige l'urgence de la situation.

Il est important, selon la Régie, d'établir les priorités parmi tous les bassins des rivières québécoises, ou les régions à l'intérieur d'un bassin, en se déplaçant dans l'axe du fleuve Saint-Laurent du sud-ouest au nord-est du Québec.

La Régie entend par ailleurs exiger des municipalités la présentation d'un plan directeur de

leurs réseaux d'égouts. Les municipalités devront suivre notamment le programme d'épuration prévu à l'échelle du bassin dont elles font partie.

En ce qui a trait à la pollution causée par le rejet des eaux résiduaires provenant des industries, la Régie agira par type d'industries et simultanément de procédés afin de ne pas déséquilibrer le jeu de la compétition.

La Régie estime qu'il en coûtera des centaines de millions de dollars pour combattre la

pollution dans l'industrie. Les dépenses pour se conformer aux exigences de la Régie dans le domaine de l'industrie des pâtes et papiers seraient notamment de l'ordre de \$100 millions.

Industriels américains victimes d'un rusé filou

MONTREAL (PC) - La Streté du Québec a émis un mandat pour l'arrestation d'un individu qui est accusé d'avoir trompé huit hommes d'affaires américains et de leur avoir volé des marchandises évaluées à \$70,000.

L'individu recherché aurait invité ces hommes d'affaires à venir à St-Jérôme, près de Montréal, pour parler affaire, mais il aurait pris la fuite avec les effets personnels des visiteurs.

Un porte-parole de la SQ de la région de St-Jérôme a expliqué que l'individu recherché a publié une réclamation dans le New York's Wall Street Journal, disant qu'il était à la recherche d'un homme d'affaires américain pour diriger un projet industriel dans la région de St-Jérôme. Il avait fourni le nom d'une entreprise, à Montréal et le numéro de téléphone.

Huit hommes d'affaires ont été intéressés par l'offre. L'individu les invita donc à se rendre à St-Jérôme, avec leurs épouses, offrant de payer toutes les dépenses. Il avait également retenu les services d'un agent de sécurité pour veiller sur les effets personnels des visiteurs.

Lorsqu'ils arrivèrent, on leur fit savoir qu'il avait été impossible de trouver suffisamment de chambres libres dans un même hôtel, non loin de l'aéroport. L'individu suggéra de les conduire à un hôtel situé un peu plus loin.

Mais il était impossible de transporter les visiteurs et leurs valises dans les mêmes Limousines. L'individu fit alors savoir que leurs effets personnels seraient transportés par une autre voiture-taxi.

Entre-temps, sur la Colline du Parlement, on avait commencé à prononcer des discours contre la guerre du Vietnam, le principal orateur étant M. David Lewis, chef adjoint du Nouveau parti démocratique. Dans sa brève allocution, M. Lewis a fait état de la "politique meurtrière" des Etats-Unis face au Vietnam, en affirmant que les Américains devraient se retirer de cette guerre "sans condition et sans délai".

La violence n'épargne pas la capitale canadienne

OTTAWA (PC) - La ville d'Ottawa a été, samedi, par une belle journée de printemps, le théâtre de manifestations ponctuées d'incidents violents.

Dès le lever du soleil, les premiers groupes de jeunes se formaient dans les rues et s'apprêtaient d'entreprendre la première Marche des millions de l'année 1970.

Au cours de la journée, quelque 40,000 marcheurs se sont joints aux premiers groupes pour entreprendre la marche de 40 milles, dans le but de recueillir, avec l'appui d'amis et de voisins, des fonds pour l'aide

aux personnes défavorisées tant au Canada qu'à l'étranger.

A 8 h, les rues menant à la Colline du Parlement étaient tellement embouteillées que le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, avait dû laisser son automobile dans une zone de stationnement interdit pour rejoindre la foule enthousiaste.

A 9 h, 18 infirmes en chaise roulante avaient entrepris de parcourir au moins les premiers dix milles de la marche.

Maotistes Entre-temps, à l'Université d'Ottawa, on préparait une manifestation contre la guerre du Vietnam, sous l'égide du Ottawa Vietnam mobilization committee.

Les quelque 1,500 participants de cette manifestation ont tôt fait de se diviser en groupes bien ordonnés, suivant leurs idéologies respectives. Ils ont ensuite défilé dans les rues de la ville derrière un char décoré de bombes et de fleurs, en scandant des slogans contre la guerre.

En même temps, devant l'ambassade américaine vis-à-vis le parlement, la violence éclatait. Environ 75 maotistes manifestant contre l'impérialisme brandissaient des pancartes et des drapeaux rouges et criaient des injures aux policiers.

Bientôt, la mêlée éclatait entre Maotistes et policiers, provoquant de nombreuses blessures de part et d'autre. A la suite de l'échauffourée, la police a arrêté 16 des manifestants.

Discours Entre-temps, sur la Colline du Parlement, on avait commencé à prononcer des discours contre la guerre du Vietnam, le principal orateur étant M. David Lewis, chef adjoint du Nouveau parti démocratique. Dans sa brève allocution, M. Lewis a fait état de la "politique meurtrière" des Etats-Unis face au Vietnam, en affirmant que les Américains devraient se retirer de cette guerre "sans condition et sans délai".



Les manifestants n'ont jamais la vie facile devant les agents qui doivent assurer la sécurité au pays. Cette photo, par exemple, nous donne une preuve frappante que ceux qui ont manifesté devant l'ambassade américaine, à Ottawa, ont dû baisser la tête et les bras.

Visite d'amitié

HONG KONG (AFP) - M. Pham Van Dong, premier ministre du Nord-Vietnam, a reçu une délégation d'intellectuels américains qui a effectué une visite d'amitié au Nord-Vietnam, et qui a quitté Hanoi vendredi dernier, annonce aujourd'hui l'agence d'information du Nord-Vietnam, captée à Hong Kong.

La délégation, qui comprenait le professeur Noam Chomsky, de l'Institut de technologie du Massachusetts, a rencontré au cours de son séjour des représentants de nombreuses organisations culturelles, religieuses et autres, a indiqué l'agence.

Manifestations

WINDSOR, Ontario (PC) - M. William A. Mitchell, consul des Etats-Unis à Windsor, a reçu la protection de la police, jeudi et vendredi derniers, certaines informations reçues indiquant qu'un consul américain serait enlevé pendant la manifestation contre la guerre au Vietnam.

Un porte-parole de la police a déclaré qu'il s'était agi d'une mesure de précaution, "car on craignait qu'il n'arrive quelque chose".

De son côté, M. Mitchell a déclaré à un journaliste de Radio-Canada que tous les consultants américains au Canada avaient été surveillés par la police depuis jeudi, à cause de l'information relative aux menaces d'enlèvements.

Intervention divine

BELFAST (AFP) - Le pasteur Ian Paisley a expliqué hier à ses fidèles que c'est "l'intervention divine" qui lui a permis de remporter l'éducation partielle de Bannside, jeudi dernier.

Le "réformateur de l'Eglise presbytérienne libre d'Ulster", qui a passé plus de huit heures à prier et à prier dans son église à Belfast, a souligné que "sans cette intervention divine", il n'aurait jamais pu battre la machine du parti unioniste. Elevant la voix du haut de sa chaire, le pasteur Ian Paisley a accusé la presse d'être anti-protestante et le gouvernement de l'Ulster, d'être "trop faible".

Sauvé de justesse

RIO DE JANEIRO (AFP) - M. Curtis Cutter, le consul des Etats-Unis à Porto Alegre, qui, le 4 avril, avait été l'objet d'une tentative d'enlèvement, aurait été exécuté si le gouvernement brésilien s'était refusé à libérer 50 prisonniers politiques, a révélé samedi, dans un communiqué officiel, le commandement de la 1ère région militaire.

Ce communiqué contient en effet le texte du "communiqué numéro-1" qu'aurait diffusé l'Avant-Garde Révolutionnaire le lendemain du rapt, si cette tentative n'avait échoué. Ce "communiqué No 1" aurait été suivi d'autres, envoyés au gouvernement par le commando chargé de l'enlèvement du consul, - le "commando Carlos Marighela" - nom du dirigeant communiste tué en novembre dernier lors d'un accrochage avec la police - précisant les conditions dans lesquelles devait être effectué la libération des prisonniers notamment leur envoi en Algérie à bord d'un avion civil.

BEAUX TEMPS avec Coke
MAUVAIS TEMPS y a d la joie!

Régions de la Mauricie, de Québec et des Cantons de l'Est: ciel clair; devenant nuageux; averse. Température de saison. Vents de l'est de 15 milles à l'heure. Minimum et maximum à La Tuque 25 et 50; Québec et Sherbrooke 30 et 50.

Aperçu pour mardi: généralement nuageux, quelques averse, peu de changement dans la température.

Nouvelles Régionales

Le vote de grève sera pris demain

Une sérieuse menace de grève plane à l'usine Acton Rubber

ACTON VALE - Une sérieuse menace de grève plane à Acton Vale, à la suite de la décision des quelque 430 employés syndiqués de la compagnie Acton Rubber Limitée, de quitter leur travail et de tenir une importante journée d'études relatives à la situation qui prévaut dans les présentes négociations entre les représentants du syndicat et ceux de la partie patronale.

Mécontents de la lenteur des négociations ainsi que de la

façon dont celles-ci se sont déroulées jusqu'à maintenant, les employés syndiqués de la compagnie Acton Rubber ont débrayé vers 10 heures, jeudi avant-midi, quittant leur travail pour tenir une journée d'études et prendre connaissance des dernières offres patronales.

Ce premier geste des travailleurs pourrait être suivi d'un autre semblable au cours des prochains jours, puisqu'une importante assemblée spéciale des syndiqués a été convoquée pour 10 heures, demain avant-midi, à l'aréna d'Acton Vale, et au cours de laquelle les employés seront appelés à prendre le vote de grève.

Les négociations entre la direction de la compagnie Acton Rubber et le syndicat des employés ont débuté le 8 décembre et durent depuis environ quatre mois et demi. C'est ce qui a déclenché l'arrêt momentané de travail des employés jeudi, qui voulaient protester

contre la lenteur des négociations.

Toutefois, les syndiqués sont retournés au travail dès le lendemain, et la production a repris son cours normal à l'usine.

COMMENTAIRES

Interrogé, le président du syndicat M. André Trahan, a déclaré que les employés étaient mécontents de la lenteur des négociations et qu'ils avaient décidé, à l'exception de neuf d'entre eux, de quitter leur travail pour protester contre la lenteur des négociations et de tenir une journée d'études pour prendre connaissance des dernières offres patronales et décider de l'action à envisager pour forcer la partie patronale à accélérer les négociations et à accéder à leurs demandes.

Le président du syndicat a souligné que la sortie des travailleurs s'était faite dans le calme et le bon ordre, tout comme ce fut le cas pour la rentrée le lendemain.

Quant au gérant de l'usine, M. Paul Charest, il a soutenu que ce bref arrêt de travail n'avait eu pratiquement aucune répercussion sur la production de l'usine. M. Charest a précisé que les négociations étaient en cours depuis un bon bout de temps et qu'elles se poursuivaient toujours. En terminant le gérant de l'usine a dit ne pas savoir quelles répercussions aurait le vote de grève de demain sur l'avenir de l'usine et celui de ses employés.



Un exemple de coopération inter-municipale a été réalisé par la construction d'une caserne de pompiers à Adamsville, en collaboration avec les municipalités de Saint-Alphonse de Granby, East Farnham et Brigham. De gauche à droite: MM. Peter White, représentant de M. Jean-Jacques Bertrand, Gérard Lévesque, maire de Saint-Alphonse, Alcide Grégoire, maire de Adamsville, et Rosaire Choinière, maire du village de Adamsville.

Nous nous acheminons vers l'instauration de gouvernements régionaux

FARNHAM (DNC) - La gaz-o-rama est organisé par la Jeune chambre de Farnham dans le but de combler le déficit survenu à la suite des dépenses de la ville à l'occasion des Fêtes, pour couvrir les dépenses apporées par l'organisation du congrès régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est qui se tiendra à Farnham les 2 et 3 mai, ainsi que les représentations au congrès national des Jeunes chambres du Canada français en juin à Québec.

Ce gaz-o-rama aura lieu les 8, 9 et 10 mai, au Gaz Bar Ouellet, 1160, rue Principale Est à Farnham. Plusieurs prix seront tirés au hasard tous les jours; ces prix sont offerts par les marchands de la cité de Farnham.

Les automobilistes sont donc invités à se procurer leurs billets d'essence le plus tôt possible à l'un des endroits suivants: chez MM. Marc Robitaille, André Dupont, Normand Arcand, au Gaz Bar Ouellet.

ADAMSVILLE - La bénédiction et l'inauguration de la caserne de pompiers d'Adamsville, hier après-midi, est un précédent, dans le comté de Brome, en ce qui a trait à la collaboration inter-municipale. Telle est en résumé, l'allocution de M. Bernard Beaudry, représentant de M. Armand Russell, ministre des Travaux publics, et de M. Peter White, candidat unioniste dans le comté de Brome et représentant de M. Jean-Jacques Bertrand.

"De plus en plus, disait entre autre M. White, nous nous acheminons vers une centralisation régionale des services municipaux". Il a par la même occasion annoncé, sans préciser l'endroit, qu'un service régional de police serait mis sur pied très bientôt dans le comté de Brome.

M. White a également confirmé que l'octroi de 78 pour cent annoncé pour la construction de la caserne d'Adamsville avait été ratifié par le ministre des Affaires municipales. La subvention se chiffre à un peu plus de \$65,000.

Pour sa part, M. Bernard Beaudry a abordé dans le même sens que M. White, en félicitant les autorités municipales de Saint-Alphonse, d'Adamsville et de East Farnham, pour l'esprit de coopération qui les a animées en vue de la réalisation de ce projet.

Il a souhaité, de plus, que les pompiers volontaires d'Adamsville, dont le chef est M. Clément Langlois, ne se rencontrent que dans des pratiques et que l'équipement moderne dont bénéficient les populations des paroisses environnantes ne servent jamais.

Parmi les personnalités présentes, on remarquait la présence de MM. Raymond Folland, directeur du service de police et de pompiers de Granby, Gérard Lévesque, maire de la municipalité de Saint-Alphonse, les abbés Clermont, Piel et Bérard. Une réception civique avait auparavant été donnée à l'hôtel Saint-Germain, par les autorités des trois municipalités concernées dans l'érection de la caserne de pompiers.



La Personnalité de l'Année, à Saint-Paul d'Abbotsford, a été fêtée dignement. On reconnaît, dans l'ordre habituel: MM. Agenor Ménard, président des Loisirs Saint-Paul, le curé Charles-Omer Chevalier, Personnalité de l'année, Jean-Louis Boisseau, de CHEF qui agissait comme maître de cérémonie, Antonin Ménard, maire de Saint-Paul, et l'abbé Gilles Chauvin, vicaire dominical, de Saint-Paul.

La population de Saint-Paul rend hommage au curé Charles-Omer Chevalier

SAINT-PAUL --- Quelques centaines de personnes ont rendu un vibrant hommage de reconnaissance et d'estime à l'endroit du curé de Saint-Paul d'Abbotsford, M. l'abbé Charles-Omer Chevalier, nommé "Personnalité de l'année" à Saint-Paul d'Abbotsford.

Le choix de la "Personnalité de l'année" est fait à chaque année par les Loisirs de Saint-Paul, dont le président est M. Agenor Ménard. Une fête avait été organisée en fin de semaine au Domaine Leonard afin de célébrer dignement cet événement.

M. l'abbé Chevalier, depuis peu curé de Saint-Paul, a rapidement conquis le coeur des paroissiens. Il jouit de l'esti-

me de tous et sa simplicité sa franche camaraderie, son désir de plaire et de rencontrer les gens, sont devenus proverbiaux.

M. le curé Chevalier est arrivé à Saint-Paul en 1969. Il est né à Sorel le 10 mars 1920 et après ses études primaires à l'Académie Sacré-Coeur, il se dirigeait vers le cours classique au séminaire de Saint-Hyacinthe.

En 1942, il entrait au Grand Séminaire, se destinant à la prêtrise il a été ordonné en 1947. Par la suite, il exerça son ministère à l'Ange-Gardienn, à Saint-Hilaire et à la paroisse Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe.

Il fut également aumônier de

l'Institut familial et, pendant 19 ans, aumônier de la CSN, pour ensuite être nommé à la cure de Saint-Bernard. De là à Saint-Paul d'Abbotsford. Aujourd'hui, ses paroissiens, en collaboration avec l'Oeuvre des Loisirs Saint-Paul Inc.

Assemblée de l'Association de Conservation

WATERLOO - L'Association de Conservation Yamaska tiendra sa prochaine assemblée mercredi soir, à huit heures, à la salle de la Légion canadienne de Waterloo. L'honorable d'honneur pour cette soirée sera M. Curly Reid, du Bolton Pass Inn, à Knowlton.

M. Reid est également correspondant pour la pêche au Granby Leader Mail, hebdomadaire anglais de Granby. Il présentera alors un film pris au cours d'une excursion de pêche dans le nord avec sa famille.

Deux autres films seront aussi présentés: Indian Quético, en anglais, et Barage aux Castors, en français. Les personnes présentes auront droit au tirage de trois prix de présence qui sont: une canne à pêche avec un moulinet Mitchell, une canne à pêche avec un moulinet Johnson à lancer léger, et un coffret de pêche avec un assortiment de leures.

D'autre part, on nous apprenait que le cours donné sur le maniement des armes à feu avait remporté un vif succès; à l'Association de Conservation Yamaska, 1,000 personnes ont suivi ce cours et passé les épreuves avec succès. Ces personnes pourront d'ailleurs se procurer leur carte de compétence.

Claude Landré à Farnham le 3 mai

FARNHAM (DNC) - Claude Landré, le populaire imitateur et co-animateur de l'émission "Les couche-tard", donnera un spectacle à l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, à Farnham, dimanche le 3 mai.

Ce spectacle clôturera le congrès régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est; en première partie, la population pourra voir l'hypnotiseur Mario Lafond, à l'oeuvre.

Les personnes intéressées pourront réserver leurs billets auprès des personnes suivantes: Jacques Lacoste, Carmen Ouellette, André Dupont, Diane Bazinet, Normand Arcand, Pierre Lacoste, Diane Houde, Marc-André Noël, Hervé Jetté ou au Centre culturel de Farnham.

La Jeune chambre et le Gaz-O-Rama

FARNHAM (DNC) - La gaz-o-rama est organisé par la Jeune chambre de Farnham dans le but de combler le déficit survenu à la suite des dépenses de la ville à l'occasion des Fêtes, pour couvrir les dépenses apporées par l'organisation du congrès régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est qui se tiendra à Farnham les 2 et 3 mai, ainsi que les représentations au congrès national des Jeunes chambres du Canada français en juin à Québec.

Ce gaz-o-rama aura lieu les 8, 9 et 10 mai, au Gaz Bar Ouellet, 1160, rue Principale Est à Farnham. Plusieurs prix seront tirés au hasard tous les jours; ces prix sont offerts par les marchands de la cité de Farnham.

Les automobilistes sont donc invités à se procurer leurs billets d'essence le plus tôt possible à l'un des endroits suivants: chez MM. Marc Robitaille, André Dupont, Normand Arcand, au Gaz Bar Ouellet.

Une voiture et un camion se heurtent violemment

COWANSVILLE - Un accrochage survenu à l'angle des rues Sud et Grand Boulevard Sud, peu avant deux heures, hier après-midi, à Cowansville, a causé des dommages considérables aux deux véhicules impliqués.

Une voiture de marque Chevrolet '66, conduite par M. François Beaulieu, de la rue Dollard, à Waterloo, circulait en ligne droite sur la rue Sud, alors qu'elle a été frappée de plein flanc par un camion GMC, conduit par M. Leslie Darrah,

R.R. No. 4, à Sutton, qui s'engageait sur la même artère, venant du Grand Boulevard Sud.

L'automobile, propriété de J. G. Desjardins Auto Inc., rue Lewis Ouest, à Waterloo, a subi des dommages évalués à quelque \$600, tandis que le camion de la compagnie F.G. Edwards Ltée, à West Brome, s'en tirait pour environ \$75.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand et l'agent Pierre Benoit, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Chronique municipale pour Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - Voici les décisions prises lors de la dernière assemblée du conseil de ville d'Acton Vale, tenue sous la présidence de M. Henri Boisvert et en présence des conseillers MM. Adrien Martel, Anatole Bergeron, Gaétan Loiseleur et Elzéar Cabana.

EXPROPRIATION

Le ministre de la Voirie a informé le conseil que le terrain à l'angle des rues Boulay et Roxton a été exproprié et que les papiers ont été déposés au Bureau d'enregistrement à St-Liboire. Le maire Boisvert donna aussi la lecture des lettres du ministère de l'Éducation informant le conseil que ses demandes d'octrois concernant l'installation de signaux lumineux et des taxes des indigents ont été refusées.

LOCATION DE MACHINERIE

Il a été résolu que les taux suivants pour la location de machinerie soient mis en vigueur immédiatement, et que la machine à dégeler l'eau (B-H) serve uniquement à l'intérieur des limites de la ville; tracteur Major: \$9 l'heure; compresseur: \$8 l'heure en ville et \$9 à l'extérieur; camion: \$5; générateur: \$8; tracteur chenille: \$6; loader: \$12; pompe à eau: \$4; BH machine ou générateur: \$15. Pour la main-d'oeuvre, le taux est de \$3 l'heure par ouvrier.

ACHAT

Le conseil municipal a résolu d'acheter un balai mécanique, de modèle Wayne, sérial 90101 usagé, au prix de \$3,500.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Anatole Bergeron donna un avis de motion à l'effet de présenter un règlement lors d'une prochaine réunion du conseil; ce règlement stipulera qu'il est défendu de jeter dans les égouts publics des huiles, gaz et matières inflammables. Le conseiller Elzéar Cabana présenta également un avis de motion pour présenter à une prochaine assemblée un règlement qui devra prévoir la construction d'égout et d'aqueduc sur les 4e et 5e avenues, et d'un égout de surface sur la rue Dubois.

SALAIRES ET COMPTES

Dans la section générale, les comptes à payer sont de \$6,497,46; les salaires à payer s'élèvent à \$2,680,80, les salaires réguliers se sont élevés à \$3,927,72.

Pour la section aqueduc et égout, les comptes à payer sont de \$4,150,26; les salaires à payer sont de \$446,75, alors que les salaires réguliers se sont élevés à \$2,456,29.

NOMINATION

M. Gérard Clément a été nommé inspecteur en bâtiments.

FÉLICITATIONS

Il a été résolu qu'un vote de félicitations et d'appréciation soit envoyé au Dr Armand Méthot, président du Tournoi Provincial Midget, pour le tournoi tenu au début d'avril.

Le conseiller Anatole Bergeron a été nommé président du comité pour la construction du garage municipal; il sera assisté de MM. les conseillers Gaétan Loiseleur et Elzéar Cabana. Il a également reçu l'autorisation d'engager un contremaître, et de demander des soumissions pour mener à bien ledit projet.

Moi, JE L'ENVOIE MON \$2

AVEC CE COUPON

PAYABLE À PAYABLE TO

POUR GAGNER \$125,000

loto-québec

Box 9999, MONTRÉAL 101, Qué., Canada

SIGNATURE _____

CHEQUE MONEY ORDER

NO. PRUE NO. STREET APP. APT. ZONE POSTALE POSTAL CODE

VILLE CITY PAYS COUNTRY

PROVINCE STATE

TEL _____

C 1-24

\$2.00 OU MULTIPLE DE \$2.00

VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VS-AVIS DES MOIS DE VOTRE CHOIX.

PLEASE FILL IN THE AMOUNTS OPPOSITE THE MONTHS OF YOUR CHOICE

JAN	00	JUL	00
FEB	00	AUG	00
MARS	00	SEPT	00
AVRIL	00	OCT	00
MAI	00	NOV	00
JUN	00	DEC	00

NUMBRE DE MOIS _____ MONTANT TOTAL _____

NUMBER OF MONTHS _____ TOTAL AMOUNT _____

PAYABLE À PAYABLE TO

Sur les ondes de CHEF

Les candidats acceptent les conditions de la CSN

GRANBY (APG) - Tel que prévu, la soirée d'information politique organisée par le Comité d'action politique du Conseil central de la CSN de Granby, aura lieu ce soir à 8 heures à l'école St-Eugène.

Les quatre candidats ont accepté les conditions posées par le Comité et ils ont signé un document comme quoi ils s'engagent à être présents ce soir. Tous les syndiqués de nos trois centrales syndicales CSN-FTQ-CEQ sont spécialement invités à venir poser des questions aux candidats qui se disputent la députation de Sherbrooke.

Les employés de garage voteront

GRANBY - Les employés de garage de la région de Granby, membres du syndicat, se rendront à se choisir un nouveau représentant au cours du mois prochain. Des élections se tiendront en effet pour tous les postes du syndicat dont le président actuel est M. Maurice St-Amant.

Celui-ci nous informait également que tout allait pour le mieux au sein du syndicat et dans les relations avec les patrons. Le contrat actuel, effectif au mois d'octobre dernier, est d'une durée de trois ans.

De plus, le Comité a dévoilé le nom du modérateur qui sera M. Gérard Taylor, conseiller technique au Conseil central de la CSN de Sherbrooke.

Durant cette soirée, chaque candidat aura l'occasion de s'exprimer et de répondre aux questions de la foule. Le tout a été organisé pour qu'il y ait répartition équitable du temps de la soirée entre les partis en lice.

A noter, que cette soirée sera radiodiffusée sur les ondes de CHEF à partir de 8 heures 30 ce soir.



Les membres de l'exécutif des Loisirs de Granby Inc. ont été réélus lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme. Nous reconnaissons sur la photo, assis: MM. Yolande Paul Ferland, vice-président, Bernard Godue, président, Lucien Potvin, président; deuxième rangée: MM. Harold Hooper, vice-président, Gérard Cadotte, trésorier, Jean Bergeron, secrétaire. N'apparaissent pas sur la photo: Me Gilles Thériault, vice-président, et M. Gilles Cadorette, conseiller municipal et représentant de la cité de Granby au sein des Loisirs.

L'exécutif des Loisirs de Granby Inc. a été réélu

GRANBY - M. Bernard Godue a conservé le poste de président de "Les Loisirs de Granby Inc.", à la suite des élections qui se sont déroulées lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme, hier après-midi à l'école polyvalente Sacré-Coeur.

L'exécutif est demeuré le même soit: M. Y.-Paul Ferland, Me Gilles Thériault, M. Harold Hooper et M. Lucien Potvin, vice-présidents; M. Jean Bergeron, secrétaire et M. Gérard Cadotte, trésorier.

Parmi les directeurs, l'on compte sept nouveaux: Mme Thérèse Delorme, MM. Réal Bégin, Claude Dextraze, Jean-Claude Lacroix, Eddy Martiel, Robert Morin et Gilles Pollander; M. Claude Lanthier a, pour sa part, été réélu directeur pour un autre terme de deux ans.

Dans son mot de bienvenue aux délégués, le président des Loisirs de Granby, M. Bernard

Godue a donné quelques explications de la devise des Loisirs: "S'épanouir". Il ajoutait que "la société d'aujourd'hui exige que dans le domaine du loisir, un large éventail d'activités d'ordre socio-culturel ou de disciplines sportives soit à la portée de tous. Nous avons cherché cette année à développer cet éventail. Nous avons aussi amélioré les activités établies.

Mais, d'expliquer M. Godue: "cela ne va pas sans éprouver des difficultés; car plus on avance dans cette société d'aujourd'hui, plus l'on constate que nous avons besoin de l'aide et du support de toutes les bonnes volontés, de tous ceux qui sont intéressés au domaine du loisir. A ceux et celles qui n'ont pas encore œuvré dans ce domaine, je les invite bien cordialement à se joindre à nous. Ils en tireront d'abord une grande expérience, en éprouveront une satisfaction

personnelle en se dévouant ainsi au bénéfice de la communauté.

Le président de l'organisme a ensuite tenu à remercier ceux qui ont participé aux réalisations, les organismes publics, les autorités municipales, scolaires, la Fédération des Oeuvres et les commanditaires qui ont permis à tous les bénévoles de mener à bon port et à entraîner la participation de tous les citoyens aux multiples activités présentement sur pied.

Dans le rapport détaillé des activités pour 1969, il y est dit que l'an 1969 aura été marqué par l'ouverture officielle de l'Escale, la construction d'un nouveau pavillon à la piscine Miner et par la construction d'une nouvelle bâtisse pour la patinoire Horner.

Les aménagements ou constructions prévus en 1970, en collaboration avec la cité de Granby et la Commission scolaire catholique de Granby sont: la réalisation d'un jardin d'enfant au Parc Lussier, la réalisation de quatre nouveaux terrains à St-Luc, le réaménagement de deux terrains à St-Joseph, l'installation d'un nouveau système de lumières au Parc Richelieu, la réalisation d'un rapport concernant la construction éventuelle d'un stade et d'une piscine intérieure, sans oublier le club de l'âge d'or.

Dans la conclusion à ce rapport d'activités, qui fournissait les dernières statistiques sur les activités de l'organisme, on s'interrogeait sur les possibilités futures, à savoir si on pouvait intensifier l'action, fournir aux besoins grandissants de la communauté les facilités récréatives nécessaires à la mise sur pied de nouvelles activités, si de concert avec les autorités municipales, scolaires et autres, on respectait et réalise une saine planification des facilités, si on repousse les échéances à chaque année, croyant ainsi se débarrasser des problèmes?

Il ne s'agit pas ici, disait-on encore dans cette conclusion, de faire une tempête dans un verre d'eau ou de critiquer les autorités, mais plutôt de constater une situation et par la même occasion d'offrir les services et de créer dans la population un mouvement positif de collaboration.

Une jeune femme est blessée dans une collision à Granby

GRANBY - Une jeune femme a été légèrement blessée dans l'un des deux accidents de la circulation qui sont survenus, hier, à Granby, et qui se sont soldés par des dommages matériels de \$1,525.

Il s'agit de Mme Linda Hébert 23 ans, du 6338, rue Chambord à Montréal, qui a été conduite à l'hôpital général de Sherbrooke. Elle a pu quitter l'institution après avoir subi des examens radiographiques.

L'accident dans lequel la jeune femme a été légèrement blessée est survenu à l'angle du Boul. Boivin et de la rue Court, vers

Les Loisirs de Granby Inc. terminent l'année '69 avec un surplus de \$2,473.52

GRANBY - La Corporation des Loisirs de Granby a terminé l'exercice financier pour l'année 1969 avec un excédent des revenus sur les dépenses de \$2,473.52.

Le total des revenus a été de l'ordre de \$15,388.96, comprenant les octrois suivants: Fédération des Oeuvres: \$5,000, cité de Granby: \$105,000; province de Québec: \$10,000, cité de Granby (octroi spécial Escale): \$2,516.02. Les revenus et activités estivales, hivernales, culturelles, d'expression corporelle et sociales se sont chiffrés à \$26,085.32; les intérêts d'administrations reçus ont été de \$90.84.

D'autre part, les dépenses se sont élevées à \$14,915.44, résultant des activités diverses de l'organisme paroissiaux et de l'achat et entretien des camions.

ACTIVITES ESTIVALES Dans le détail des opérations des activités, on note des dépenses de l'ordre de \$22,231.24 pour l'organisation des terrains de jeux en '69 comparativement à \$16,605.05 en 1968. Le baseball a coûté aux Loisirs \$7,922.72 avec des revenus de \$150 en 1969, contre \$6,104.73 sans revenus, en

1968. La natation a entraîné des dépenses de \$5,271.47, avec \$526.15 de revenus, en 1969, contre \$4,095 pour des revenus de \$269.20, en 1968. Le tennis comportait autant de dépenses mais avec des revenus plus sensibles: \$1,712 en revenus et \$5,241.75 de dépenses, en 1969, contre \$1,948.65 et \$4,642.97 en 1968.

Pour le judo, la gymnastique sur appareils, la crosse et le ballon-bâton, les dépenses ont été de \$4,868.69 en 1969, comparativement à \$2,013.44, en 1968.

ACTIVITES HIVERNALES Les Loisirs ont dépensé pour le hockey en 1969, \$31,026.74, en comparaison de \$35,024.22, en 1968, avec des revenus cette année là de \$1,854.98. Le patinage libre et de fantasia ont

coûté \$728 en 1969.

ACTIVITES CULTURELLES L'Escale et toutes les activités culturelles ont coûté un total de \$27,657.30, avec des revenus de \$19,775.04 en 1969, comparativement avec \$22,125.75 de dépenses pour des revenus de \$8,883.98, en 1968. Notons ici que le Festival de la Chanson de Granby a rapporté \$1,787.04 aux Loisirs, soit des dépenses de \$4,374.31 pour \$6,161.35 de revenus. D'autre part, la boîte à chanson accuse un déficit, alors que l'on compte \$1,647.50 de revenus, pour \$1,948.65 de dépenses.

ACTIVITES SOCIALES Les activités d'expression corporelle et les activités sociales ont coûté au total \$5,203.42, pour \$4,470.69 de revenus.

Accueil amical au commissaire Orpha Choinière

GRANBY - "L'expérience et la grande sagesse acquises au cours de ces années passées au service de l'Administration publique feront de M. Orpha Choinière un excellent commissaire pour la Régionale Meilleur".

Par ses paroles, le président de l'organisme régional soulignait devant les délégués des commissions scolaires locales affiliées le retour de l'un des fondateurs de la Régionale Meilleur au sein de son conseil.



Le Club de Personnalité de Granby a souligné de façon particulière le terme de Mme Cécile Maheux à la tête de ce groupement social et culturel, au cours d'un souper où le curé de la paroisse Saint-Joseph était le conférencier. On reconnaît, de gauche à droite: Mme Armand Lemaoy, qui a remercié le conférencier, M. le curé Joseph Poitevin, conférencier, Mme Cécile Maheux, MM. Emile Roy, président du Club de Personnalité, et Arsène Hallé, qui a présenté le conférencier.

La personnalité va de pair avec la maturité

GRANBY - "Personnalité et maturité vont de pair", disait hier soir le curé Joseph Poitevin, de la paroisse Saint-Joseph, à Granby, alors qu'il prenait la parole devant les membres du Club de Personnalité de Granby, au Club social de la rue Elgin.

M. le curé Poitevin avait choisi de traiter de la maturité à tous les niveaux des activités sociales. D'après le conférencier, pour posséder la maturité, il faut être complets sur tous les plans. Bien plus, poursuivait-il, nombreux sont les mariages malheureux et ratés à cause d'un manque de maturité.

Dans un monde où l'on s'inquiète de l'avenir de nos enfants, de nos adolescents, de nos jeunes adultes, il faut transmettre à ces derniers notre maturité. "Ainsi, déclarait M.

Poitevin, les inquiétudes n'auront plus leur raison d'être et s'évanouiront." Celui qui a été nommé "Personnalité 1969", à Granby, citait également un rapport de psychologues qui concluait que 60 pour cent des adultes n'avaient pas plus de 12 ans d'âge mental; et que 30 pour cent de ceux-ci ne dépassaient pas trois ans.

Le conseil étudie la fluoruration des eaux de consommation

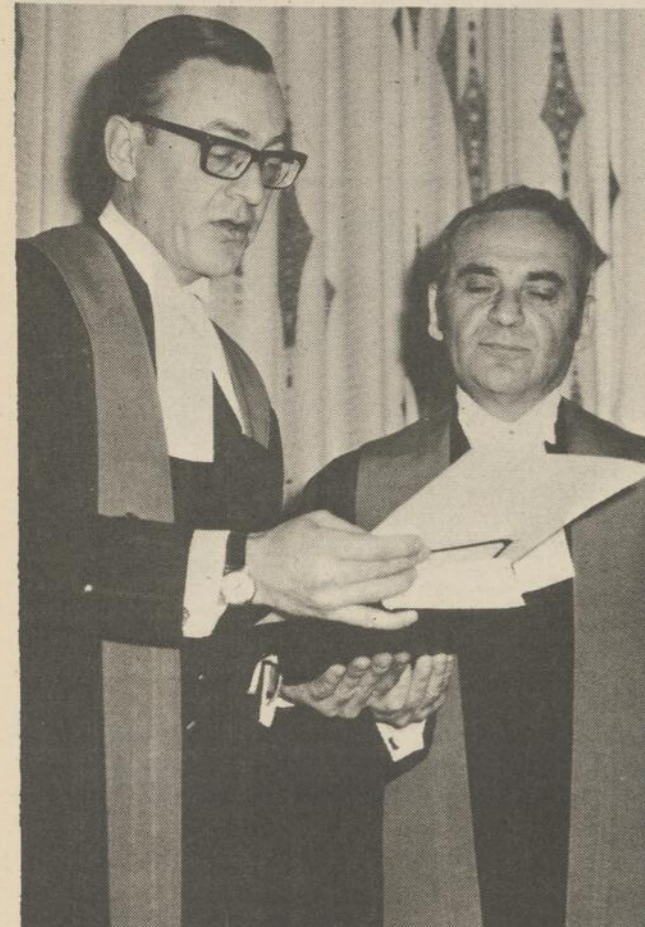
GRANBY - La fluoruration de l'eau de consommation fera l'objet d'une étude cette année encore au conseil municipal. Les dentistes de Granby seront consultés sur le sujet et on demandera à l'Unité sanitaire du comté de Sherbrooke d'établir des statistiques sur les taux de carie chez les jeunes enfants.

Le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, dans une lettre envoyée au conseil municipal, rappelle les bienfaits de cette mesure et suggère qu'elle soit appliquée afin de diminuer considérablement la carie dentaire chez les enfants.

Cette mesure qui est absolument inoffensive est déjà appliquée par nombre de municipalités. Le ministère de la Santé offre une aide financière spéciale aux municipalités qui en font la demande pour défrayer le coût de l'installation du système de fluoruration de l'eau.

Avant de procéder à cette installation, les membres du conseil municipal désirent savoir si elle est absolument indispensable à Granby étant donné que les eaux de la rivière Yamaska contiennent déjà un taux naturel de fluor. Il s'agit d'établir si cette fluoruration naturelle est suffisante.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
CE SOIR
CONCERT
ADAMO



Accession à la magistrature

Le juge en chef de la cour Provinciale, Son Honneur Alan B. Gold, a procédé à l'assermentation de Me Gilles Bélanger, qui accédait ainsi à la haute magistrature du district judiciaire de Saint-Hyacinthe. La cérémonie s'est déroulée en la salle de l'hôtel de ville de Granby en présence de plusieurs invités et amis de l'ex-procureur de la ville granbyenne.

L'Association du camionnage étudiera la formule de la corporation fermée

QUEBEC (PC) - L'Association améliorer leur industrie. Les membres du groupement, explorera toutes les solutions à qui le projet de création d'une corporation fermée avait été soumise dès l'ouverture du congrès, province en plus d'approfondir la formule de la corporation fermée.

C'est du moins la position qui a été adoptée, samedi, par les membres du groupement réunis à Québec à l'occasion de son congrès annuel. Les membres de l'association tude n'avaient pas consultés les autorités effectivement refusé, sous l'angle gouvernementales, le manque d'informations pour vérifier la concrétisation de cette formule "corporation fermée".

Les membres de l'Association du camionnage du Québec Inc. ont préférentiellement étendu et élargi le mandat de ce même comité d'étude afin que celui-ci puisse aussi explorer d'autres pistes éventuelles solutions pouvant assurer au Québec.



Conduite préventive

Toutes les personnes qui ont suivi les cours de conduite préventive organisée par la Jeune chambre de Granby en collaboration avec le ministère des Transports et des Communications, ont reçu leur carte d'attestation lors de la soirée de clôture. Au total 21 personnes ont complété la série. Nous voyons ici quelques personnes qui ont reçu leurs cartes: Mme Fernande Chaussée, Mme Yvon Choquette, M. André Champagne, coordonnateur local des cours de conduite préventive, M. Simon Ménard, M. André Hamel, président de la Jeune chambre de Granby, Mme Diane Lessard et M. Yvon Lessard. Une deuxième série est déjà en cours, et une troisième commencera au début de mai.

Le Dr Hoffman avoue avoir fait "un mauvais voyage" par l'absorption du LSD

Baltimore, Maryland (AFP) - Le Dr Albert Hoffman, le chimiste suisse qui découvrit la drogue hallucinogène LSD, a déclaré en fin de semaine, au cours d'une réunion du Symposium international de la psychiatrie biologique, qui se tient à Baltimore, dans le Maryland, qu'il pense avoir été le premier homme à faire un "mauvais voyage" provoqué par l'absorption du LSD.

Le Dr Hoffman a dit à ses auditeurs qu'il avait essayé sur lui-même le 16 avril 1943 le composé chimique qu'il avait mis au point dans l'espoir d'arrêter les hémorragies pendant les accouchements et qu'il avait éprouvé pendant deux heures environ des sensations extraordinaires: "un flot ininterrompu d'images fantastiques accompagnées d'un jeu de couleurs intenses d'un effet kaléidoscopique".

Il essaya, dit-il, la drogue une deuxième fois et, à cette occasion, il fut pris de vertige et sujet à des hallucinations. Il eut, a-t-il ajouté, l'impression que son corps était de plomb et qu'il étouffait. Il hurla comme s'il était fou et tint des propos incohérents.

Le Dr Hoffman a enfin déclaré qu'il n'avait aucun commentaire à faire sur l'usage abusif qui était fait de par le monde de la drogue qu'il avait inventée, se contentant de dire que le LSD ne devrait être administré que sous supervision médicale.

Un seul accident mineur à Granby: dommages de \$100

GRANBY - La Sûreté municipale de Granby a signalé seulement un accident de la circulation hier, dans les limites de la cité, alors que deux voitures sont entrées en collision face au 267, rue Principale, causant ainsi pour une centaine de dollars de dommages. Le tout s'est produit vers 2 heures 30, hier après-midi.

L'accident est survenu lorsqu'une automobile conduite par M. Martial Labbé, 21 ans, du 98 rue Paré, à Granby, a percuté l'arrière d'une autre automobile immobilisée sur la rue Principale et au volant de laquelle prenait place M. Henri Grégoire, 73 ans, du 16 rue Young, à Waterloo.

Les deux véhicules impliqués dans cet accrochage ont subi des dommages matériels évalués à environ \$100.

Les constatations usuelles ont été faites par les constables de la Sûreté municipale de Granby.

Emission Témoignage

GRANBY - Sur les ondes de CHEF, le poste de radio de Granby, le R.P. Paul Hamel invite chaque jour, à l'émission "Témoignage", des témoins du monde chrétien.

Pour la semaine du 20 au 25 avril, les différents témoins seront à tour de rôle B. Côté, c.s.c.; J. Guégin; Origène Grenier, s.j.; J. Roger et N. Wiener. Les sujets traités seront: "les parents sont-ils responsables de la crise de foi des jeunes?"; Madeleine Delbrèl, une chrétienne en milieu rouge; mon nouveau ministère aux Bahamas; je suis curé des Haltiens en exil; mes catholiques juifs noyés dans le judaïsme d'Israël; et les communautés de base supprimeront-elles la paroisse?.

D'ACCORD
ARMAND

Editorial

Le chômage et les investissements

La déclaration de M. Trudeau sera sans doute considérée comme une intervention inopportune dans les affaires de notre province.

On l'accusera de ne pas se mêler de ses affaires.

On lui attribuera aussi l'intention de nuire ainsi à la réélection du gouvernement Bertrand et d'aider indirectement M. Bourassa dont la politique est axée sur le fédéralisme.

Mais que M. Trudeau ait ou non raison de préciser sa pensée, au moment où la campagne électorale entre dans sa phase finale, sa déclaration ne constitue pas moins un appel à la réalité.

A l'instar du premier ministre du pays, on est forcé d'admettre qu'il y a relation directe entre le taux des investissements et celui du chômage, et que la situation au Québec serait meilleure si les placements de capitaux étaient plus considérables.

Mais le taux des investissements est inférieure à la moyenne nécessaire pour assurer l'essor normal de l'économie et, évidemment, accroître les possibilités d'emploi pour la main-d'œuvre. Le chômage augmente donc rapidement.

En mars, par exemple, alors que le Québec détenait déjà le premier rang en ce domaine, la statistique officielle indiquait une hausse de onze mille, comparativement à seize mille pour tout le pays.

Il y a là de quoi faire réfléchir tout citoyen soucieux de voir le Québec progresser normalement.

Le chômage devient le fléau à combattre par tous les moyens disponibles, et en particulier par l'instauration d'une politique économique susceptible de favoriser les investissements dans les secteurs les plus productifs et les plus aptes à stimuler l'emploi.

Des capitaux, il y en a. Selon le document "Perspectives 1970" du ministre fédéral de l'Industrie, il s'investira environ \$18 milliards cette année au pays.

Or quelle sera la part du Québec? Cette fois encore, elle sera insuffisante. La hausse des investissements sera de quatorze pour cent en Ontario et de cinq ou six pour cent dans notre province.

Et ce sont là des prévisions. Rien ne dit qu'elles se réaliseront, si le climat politique ne s'améliore pas.

On peut dire ce que l'on voudra, mais les hommes d'affaires suivent attentivement les événements. Leurs millions, ils attendent pour les investir que la situation se stabilise. S'ils parlaient autant que nos politiciens, les Québécois s'inquiéteraient sans aucun doute de leurs réactions.

L'affaire Lafferty est tout de même significative et ce ne sont pas les dénonciations qui influenceront les investisseurs le jour où ils en arriveront à la conclusion que le climat politique est décidément nuisible à l'établissement d'une saine économie. Ils iront ailleurs, comme certains le font déjà.

Le souligner, ce n'est pas, comme on le prétend en ce moment, semer la panique, apeurer sans raisons les Québécois, mais leur rappeler une vérité toute simple, à savoir que l'investisseur évite le plus possible de placer ses capitaux là où n'existe pas la stabilité politique.

N'en a-t-on pas du reste la preuve depuis quelques années?

Le peuple québécois doit savoir que, même si le 29 avril il s'élit un nouveau gouvernement, l'essor de la vie sociale et économique dépendra du climat de confiance que ce gouvernement saura créer.

Il lui faut savoir également que ce ne sont pas les politiciens qui promettent le plus qui seront en mesure d'améliorer son sort, mais les hommes qui sauront inspirer confiance aux investisseurs, assurer la sécurité de leurs placements.

Qu'il réfléchisse quelque peu, et il se rendra compte aussi que ce ne sont pas les nouvelles formules constitutionnelles, fussent-elles les plus merveilleuses, qui le sortiront du marasme économique, mais l'accroissement de la productivité assuré par les investissements de capitaux.

Prétendre le contraire est tout simplement lui cacher la vérité pour mieux le tromper et l'engager dans une aventure sans issue.

N'est pas et ne peut être indépendant un peuple qui doit compter sur les autres pour assurer sa propre survivance.

De grâce, que l'on cesse de rêver en couleurs et que l'on se mette au travail, pour ne pas avoir à le regretter amèrement plus tard.

Roland Gagné

Point de vue

Des loyers modiques

Le gouvernement canadien se rend enfin compte de l'inefficacité de sa loi du logement. Ce n'est pas trop tôt. Il y a longtemps qu'il devrait attacher plus d'importance à la construction d'habitations ou de logements pour les familles à faible revenu.

Or, selon le président de la SCHL, il consacrerait bientôt une somme de \$48 millions à la mise en oeuvre de projets expérimentaux d'habitations à loyers modiques.

Il s'agirait d'une formule d'assistance entièrement différente de celles des dernières années. Ainsi, au lieu de verser des subventions publiques pour acquitter les frais supplémentaires, le gouvernement donnerait aux occupants l'opportunité de devenir eux-mêmes propriétaires.

Ce serait certes là une formule beaucoup plus intéressante pour ceux qui, en raison de leur faible revenu, ne peuvent actuellement accéder à la propriété.

Une aide directe comme celle que l'on préconise serait de beaucoup préférable à une aide indirecte, dont ils sont loin d'être toujours les bénéficiaires.

C'est à notre sens une mesure qui s'impose que celle de permettre aux familles à faible revenu d'accéder à la propriété à des conditions qu'il leur est possible d'accepter.

Espérons que ces projets expérimentaux ne seront pas simplement de la poudre aux yeux, que ces nouveaux loyers seront réellement modiques.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour 10

Semaine 60

Par année 30.00

PAR LA POSTE

Canada 12.50

Etats-Unis 13.50

1 mois 2.50

3 mois 6.50

6 mois 12.00

1 an 20.00

1 an 30.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

L'OPINION DE LA PRESSE

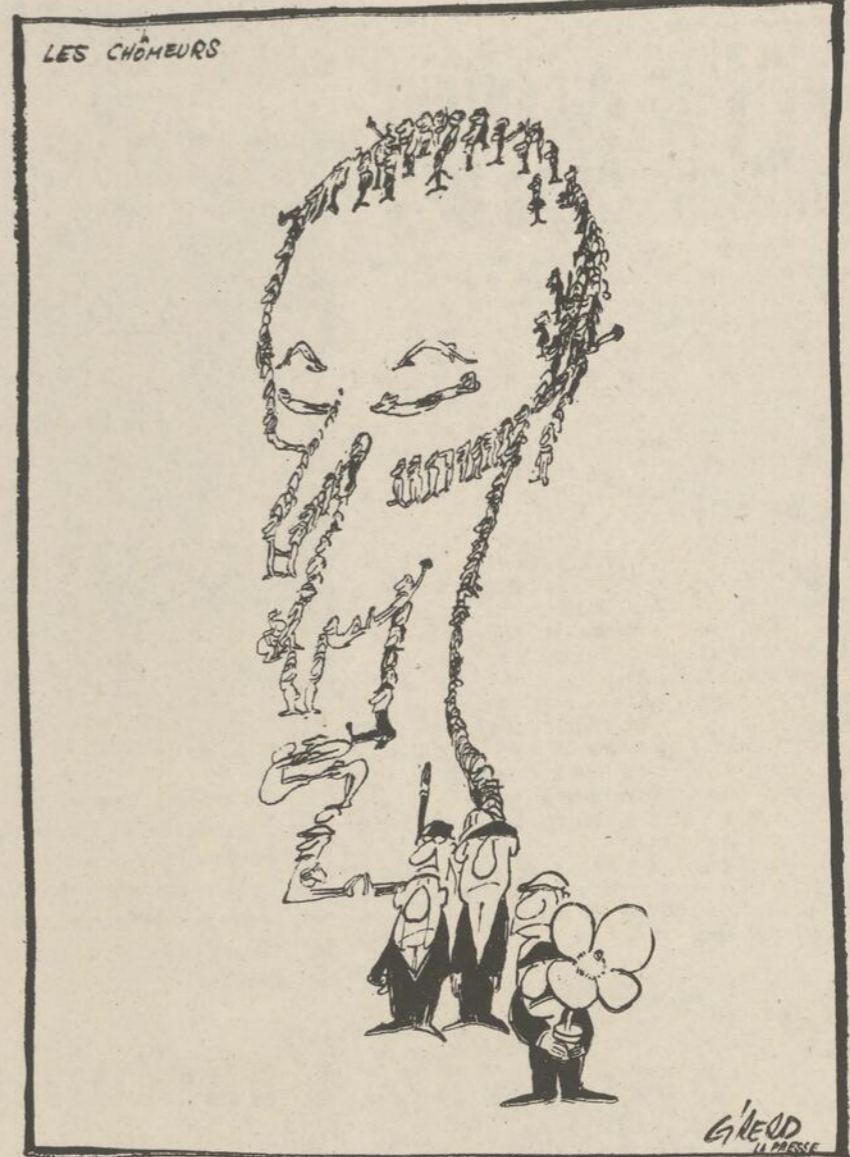
On n'y voit pas que du feu

Quand on sait tout le respect dont s'entourait ordinairement la présentation du discours du budget dans les pays démocratiques, on ne parvient pas à s'expliquer l'attitude du ministre des Finances, M. Mario Beaulieu qui, en pleine campagne électorale, rend publiques les grandes lignes des mesures fiscales que l'Union nationale appliquera si elle est reportée au pouvoir. Le contenu de ses déclarations, lors de sa conférence de presse, à Montréal, reprend en fin de compte quelques-unes des promesses électorales de son parti.

Pense-t-on que les contribuables vont ajouter foi à ses déclarations? On aurait tort de croire qu'ils n'y verront que du feu et qu'ils se laisseront aussi facilement passer un Québec. Il aurait été tellement facile pour le gouvernement de hâter la présentation du discours du budget et d'annoncer ensuite la dissolution des Chambres et la tenue d'élections générales. On aurait eu là au moins un document officiel qu'il aurait été impossible de classer dans les dossiers au lendemain des élections, un document dont le parti élu, quel qu'il fut, aurait été obligé de tenir compte à moins qu'il ne le jugeât tellement irréaliste qu'il préférât soumettre à l'Assemblée nationale un projet de budget plus conforme à la situation financière de la province.

Une chose peut sembler certaine pour les contribuables c'est que le parti ministériel sentant le terrain glisser sous les pieds, met de côté tous les us et coutumes parlementaires dans un effort ultime de se maintenir en place.

Raymond DUBE
(Le Soleil)



(Reproduction autorisée par La Presse) Droits réservés

"Cessons de nous raconter des histoires"

Cessons de nous raconter des histoires et revenons sur le plancher des vaches. Les peuples, comme les individus, sont largement responsables de leur destin. Ils réussissent ou ils croupissent selon qu'ils sont forts ou faibles.

J'ai déjà esquissé dans une autre causerie quelques-uns des moyens que nous pourrions prendre tout de suite pour redresser la situation. Je me contente de les énumérer rapidement:

Cesser de mener un train de vie au-dessus de nos moyens, équilibrer le budget de toutes les administrations publiques, dépenser moins en biens de consommation et davantage en biens d'équipement, employer au maximum les institutions que nous possédons, regrouper les entreprises pour les rendre plus concurrentielles, former des gestionnaires compétents, etc.

Mais pour faire cela, il faut que nous retrouvions le sens commun. Les Canadiens français sont en train de se laisser une fois de plus bernier par les mirages de la démagogie.

Le maître des démagogues du cru, Ca-

milien Houde, imaginait, à chaque élection, de nouveaux complots. Avec ses dons de tragédien, il mettait le bon peuple en garde contre les puissances occultes qui en voulaient à sa vie, à ses biens, à sa langue, à sa religion. Chaque fois, le bon peuple se laissait prendre. L'élection passée, on se rendait compte que Camilien s'était une fois de plus payé la tête des électeurs.

Par le temps qui court, les démagogues foisonnent. Ils ont tous des explications à nos maux et promettent tous de les guérir. En fait, le mal, le seul mal dont nous souffrons, c'est le refus d'accepter que nous sommes largement responsables de ce qui nous arrive. Si nous l'acceptons une fois pour toutes, nous pourrions ensuite prendre des moyens concrets pour corriger ce qui va mal et améliorer ce qui va bien. Cette chirurgie intellectuelle, douloureuse pour notre vanité, est la seule qui peut nous sauver. Je continue à espérer que nous aurons un jour le courage de la pratiquer.

Gérard Filion,
(Faits et tendances)

Que faut-il penser du ministère de M. Marchand?

par Pierre-C. O'NEIL

OTTAWA - - S'il fallait mesurer l'efficacité des programmes gouvernementaux au rythme des communiqués de presse qu'ils suscitent, le bûcheron irait d'emblée au ministère de M. Jean Marchand.

Car c'est comme des feuilles à l'autonne que se répandent à la tribune de la presse parlementaire les communiqués du ministère de l'Expansion régionale annonçant des subventions au développement régional dans les diverses régions du pays et particulièrement dans le Québec qui est déjà l'une des régions les plus favorisées par le ministère.

Dans la dernière série, il y avait une subvention de \$27,000 pour l'imprimerie des Cédres Inc. de Shawinigan; pour la construction d'une imprimerie qui emploiera 8 personnes; une autre de \$13,000 pour l'agrandissement de l'atelier qui possède la compagnie Lessard Machineries Inc., de St-Venoclas, dans Nicolet; une autre enfin de \$240,000 pour l'agrandissement de la fabrique de tricots de la Compagnie Victor Woolen Products Ltd., de St-Victor de Beauce.

Pour le seul mois de mars, 34 subventions avaient été accordées sur des immobilisations de plus de 17 millions; soit une moyenne de 14,2 pour cent du coût en immobilisations de chaque projet. Tous ces projets devaient entraîner la création de 1,371 emplois nouveaux.

Ces subventions sont faites dans le cadre de la nouvelle politique de développement régional du gouvernement fédéral. Elle comprend deux méthodes:

- La désignation de zones à l'intérieur desquelles le ministère peut décider d'octroyer des subventions à des industries en vue de la création de nouveaux emplois.

- La désignation de zones dites spéciales à l'intérieur desquelles, à la suite d'une entente avec les provinces, le ministère de l'Expansion régionale peut accorder des subventions à la mise en place de l'infrastructure économique; routes, égouts, et le reste.

Cette stratégie exclut pour l'avenir toute nouvelle entreprise du genre de celle qui fut élaborée en Gaspésie par le BAEQ.

PATRONAGE OU DEVELOPPEMENT

Déjà, cette nouvelle stratégie a soulevé des discussions considérables dans les milieux qui s'occupent de développement et dans les milieux politiques.

Certains y voient une forme supérieure de bon patronage à cause de l'arbitraire que permet la loi au ministre. La CSN a déjà parlé à cet égard d'une forme de charité que le gouvernement ferait à des entreprises trop pressées de faire des profits et qui se conduisent ensuite comme si elles ne devaient rien à la collectivité.

Même à l'intérieur du ministère, la politique a été contestée et a peut-être causé le départ d'un haut fonctionnaire devenu plus tard conseiller en matière de développement auprès du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse. Et quand on lit dans les documents du ministère que "seuls des remaniements majeurs dans l'économie et dans la société des secteurs à faible revenu élimineront les inégalités régionales", on ne peut s'empêcher de croire qu'il y a une marge entre cela et ce qu'on dit ailleurs de la nouvelle stratégie, à savoir qu'elle vise "essentiellement à améliorer les possibilités d'emploi productif dans les régions du pays où elles ont toujours été très insuffisantes".

POMPE A L'EAU

A cela, on répond au ministère qu'il est inutile de rêver et de penser, peut-être comme les instigateurs du plan de la Gaspésie qu'on peut renverser les courants naturels de développement.

La nouvelle stratégie cherchait plus modestement à les influencer. On répond également que la nouvelle stratégie fait appel à des structures administratives beaucoup plus simples qu'allègent le processus de développement. On précise aussi que les coûts impliqués dans la nouvelle stratégie sont moins grands et que le rendement est beaucoup plus immédiat que dans le cas des grands programmes ambitieux.

C'est pourquoi dans les conversations au ministère, l'image de la pompe à l'eau revient souvent: de la pompe à l'eau, qu'il faut amorcer avec un peu d'eau mais qui, par la suite, "peut marcher toute seule".

Politiquement, la nouvelle stratégie a ses avantages. Au lieu d'une structure à 4 ou 5 palliers comme dans le cas du programme du BAEQ, des projets peuvent être élaborés après entente entre seulement deux niveaux de gouvernement. La substitution d'une politique à moyen terme à une politique à long terme constitue également un atout politique très net.

Mais par ailleurs, le problème des choix se pose d'une façon beaucoup plus aigue et d'autre part, le gouvernement risque toujours d'être accusé de s'attaquer aux manifestations plutôt qu'aux causes du sous-développement.

UNE POLITIQUE A L'IMAGE DU MINISTRE

Au fond, l'explication de la politique de développement, c'est la personnalité du ministre Jean Marchand; un homme pressé, impatient, pas trop soucieux des détails, sans le moindre intérêt pour l'administration, plus concepteur que réalisateur, plus politicien que technocrate.

Quelqu'un nous confiait l'autre jour qu'il n'y a pas un ministre qui soit plus éloigné que M. Marchand de l'administration quotidienne de son ministère et que pourtant aucune politique de ce gouvernement n'est plus exactement calquée sur les préoccupations du ministre responsable que celle du développement régional.

Ce fait n'est évidemment pas une garantie de succès et il pose plus de questions qu'il ne fournit de réponses.

Il est évident que les nouvelles lois qu'administre M. Marchand ne constituent pas une stratégie globale du développement. Il faut y ajouter par exemple les politiques de mobilité et de formation de la main-d'œuvre.

Mais on peut quand même continuer de poser la question: que vaut une politique de création d'emplois dans les régions où il faudrait aussi modifier les structures politiques et sociales, ou encore: que vaut une politique de création d'emplois à un moment où d'autres politiques engendrent indirectement un certain sous-emploi? Doit-on se satisfaire seulement de ce que les conséquences positives d'une politique équilibrent les résultats négatifs d'une autre?

Lévesque prédit la fin de l'Union nationale

Par BERNARD RACINE
JOLIETTE (PC) — Devant plus de 4,000 personnes massées dans l'arène de Joliette, M. René Lévesque a prédit samedi la disparition de l'Union nationale avec la prochaine élection.

Dans cette ville qui fut longtemps un château-fort de l'Union nationale et où a habité un des chefs de l'UN, M. Antonio Barrette, M. Lévesque a demandé aux membres de l'UN de se joindre au PQ.

Il a lancé le même appel aux comités de Montcalm, Berthier, créditistes, "qui sont parmi les plus sincères et qui furent les premiers à contester notre vieux système."

"Les créditistes sont en train de se faire manipuler par des exploités, a-t-il dit, s'ils ne veulent pas protester inutilement, qu'ils se joignent au PQ pour nous aider à balayer l'autre vieille patente du système: les libéraux.

"Les créditistes sont en train de se faire frauder. S'ils ne veulent pas se frapper la tête sur le mur du désespoir, qu'ils aiment leurs protestations dans le seul parti qui puisse actuellement faire quelque chose au Québec."

M. Lévesque terminait à Joliette, une tournée d'une journée sur la rive sud, au cours de laquelle il a parlé devant 600 personnes à Chambly, devant 500 à Varennes et 700 à Sorel. A Chambly, il avait lancé un appel fraternel à tous les anglophones du Québec, de quelque origine qu'ils soient, pour qu'ils se joignent au PQ afin de bâtir un nouveau Québec libre.

"Une fois de plus, une fois de trop, les anglophones courent le danger de se confiner dans le ghetto d'un vieux parti, et de devenir les "rotages" d'un vieux parti traditionnel et impuissant."



Quatre discours en trois heures

Le premier ministre Bertrand a profité de la dernière fin de semaine pour visiter les comtés de l'île de Montréal. Sur ce document, M. Bertrand, plus optimiste que jamais, semble certain du résultat du 29 avril prochain.

Selon J.-J. Bertrand

Caouette et Samson polluent et empoisonnent la politique

Par JACQUES BOUCHARD
RICHMOND (PC) — "Réel Caouette et son fils politique, Camil Samson, font de la démagogie en essayant de bernier la population. J'invite Caouette et Samson à cesser leurs propos négatifs qui polluent la politique et l'empoisonnent. Venez donc dire la vérité et arrêtez de dire des sottises."

C'est ce qu'a déclaré le chef de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, en s'en prenant violemment au Ralliement créditiste, samedi, à Richmond, dans les Cantons de l'Est, devant plus de 300 personnes réunies dans une salle remplie à craquer. Cette nuit-ci il a lu le compte 4,000 âmes et le représentant du comté à Ottawa est un député créditiste.

M. Bertrand a continué sa charge à l'emporte-pièce en mentionnant qu'il n'en avait pas contre les créditistes eux-mêmes mais contre les chefs qui bernent la population.

"Les créditistes ont été élevés par Gilberte Côté-Mercier et Louis Even avec des scapulaires autour du cou et des para-dresses religieuses.

"On vit dans un monde complexe et difficile, et ce n'est pas en accrochant des crucifix sur tous les murs des écoles que nous aurons des catholiques à 100 pour cent. C'est beaucoup plus compliqué que cela" a affirmé M. Bertrand.

Le chef de l'Union nationale a souligné que les créditistes mêlent tout et soulèvent les sentiments des classes contre les autres.

M. Bertrand a mentionné qu'il voulait continuer son oeuvre à Québec, dans le but de préparer des jours meilleurs pour les défavorisés.

"Les créditistes essaient de faire croire à la population qu'il n'y aura plus de taxes et de prêts sans intérêt. C'est faux, a dit M. Bertrand, et la politique créditiste n'a jamais été appliquée nulle part au monde."

Maisons du Québec

M. Bertrand a aussi répondu au chef national des créditistes, M. Réal Caouette, qui affirme dans des émissions de télévision que l'argent dépensé pour les Maisons du Québec à l'étranger n'est fait inutilement.

M. Bertrand a affirmé que si M. Caouette était resté chez lui pour vendre des automobiles, son commerce serait probablement moins florissant aujourd'hui: "Il faut se faire connaître à l'étranger pour attirer des capitaux, et tout le monde reconnaît ça, à l'exception des créditistes."

Attention

Le chef du gouvernement a invité la population à faire attention afin de ne pas être à Québec, le 29 avril, quatre "conducteurs".

"Moi, je sais où je vais et je veux donner le meilleur de moi-même au Québec, comme je l'ai fait depuis 22 ans.

"Je sais ce qui est possible, et je sais aussi que les absolus sont impossibles. Il est essentiel d'a-

voir en politique des hommes qui connaissent leur affaire, et ce comme dans tous les autres domaines. Un menuisier, par exemple, est meilleur après 25 ans de métier, à condition qu'il sache s'adapter, qu'à sa première année de travail", a précisé M. Bertrand.

"Les créditistes sont des bricoteurs, les péquistes des nationalistes étroits, et les libéraux sont une succursale du Parti libéral fédéral." C'est de cette façon que M. Bertrand a décrit ses trois adversaires.

"Il est essentiel pour le Québec d'avoir un gouvernement Union nationale majoritaire et fort, car la politique, c'est une oeuvre de raison et aussi de coeur.

"La présente campagne est des plus importantes, et il faut se débarrasser des mythes et des faux espoirs."

Le chef de l'Union nationale a assuré la population qu'il n'avait pas l'intention, dans la présente campagne, de se livrer à des propos qui fassent valoir des espoirs fallacieux, car il a trop de respect pour le peuple et la jeunesse.

Infantilisme

M. Bertrand a par ailleurs affirmé que l'option du gouvernement séparatiste de René Lévesque était de l'infantilisme et que ce n'était pas les accusations de certains politiciens qui vont l'empêcher de servir le Québec.

"J'ai foi dans le peuple du Québec, et cette foi transporte des montagnes", a noté M. Bertrand.

"Quel que soit le système politique, nous sommes placés dans une situation qui sera toujours périlleuse pour notre culture et notre langue.

"Plutôt que de fanatiser la jeunesse avec des rêves d'avenir, je l'invite à se retrouver les manches pour faire oeuvre de raison, de compétence et d'excellence", a conclu le premier ministre québécois.

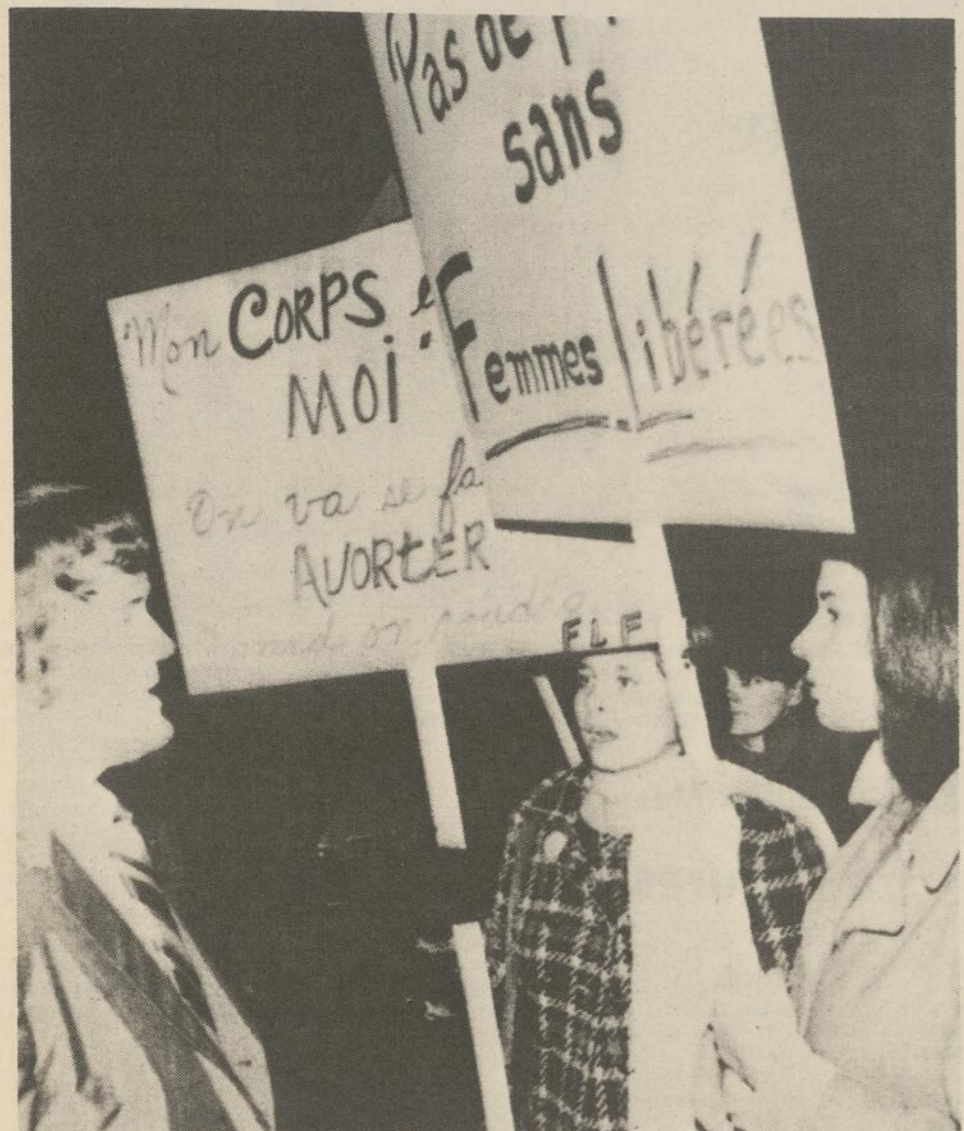
Le comté de Richmond à l'Assemblée nationale était représenté à la dissolution des Chambres par l'ex-ministre libéral Emilien Lafrance, qui ne brigue pas les suffrages cette année.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.



Le droit de la femme

Un nouveau groupuscule, le "Front de libération des Femmes", qui affirme qu'il n'y a pas pays libres sans femmes libérées, a manifesté devant la salle paroissiale St-Sacrement où le premier ministre Bertrand tenait une réunion politique. Les pancartes se passent de commentaires.

en furetant

Le "temps des élections" est idéal pour relever certaines citations chez nos "grands" politiciens. En voici quelques-unes: MAUVAISE MEDECINE - - Dans les couloirs de la Salle du Séminaire de Chicoutimi on discutait des mesures prises par René Lévesque dans le cadre du "Plan de redressement". "Dans une telle situation - - explique un candidat - - il faudrait avoir recours à la chirurgie; or, tout ce que le gouvernement a trouvé comme médecine, c'est l'homéopathie!"

SYMBOLE DEPRECEIE - - Comme un Unioniste s'étonnait que Jean-Jacques Bertrand ait supprimé, sur les portes des voitures officielles, le sigle de l'UN, un des familiers du premier ministre lui expliqua: "Ce symbole, pour les générations nouvelles, ne signifie plus rien. Nous avons décidé de le faire disparaître le jour où nous avons entendu un jeune garçon déclarer à sa mère, en désignant notre voiture: "Regarde, c'est un serpent! Il va nous piquer!"

LA DROGUE - - Avec tous ces discours les hommes politiques sont STUPEFIANTS!
 - - Je ne vous le fais pas dire, cher Monsieur, nous sommes tous drogués!

REDUCTION - - A un journaliste qui se félicitait du rôle plus important que semble tenir l'Assemblée nationale depuis qu'il est question d'un président, un député de l'opposition, désabusé, déclara: "Ce n'est qu'une apparence! En fait, nous parlons, mais ce que nous disons n'a pas plus d'importance qu'avant: nous sommes une Assemblée réduite aux caquets!"

LE BONHEUR DES UNS, . . . A Québec, les militants du PQ se réunissaient, après leurs discours, au restaurant préféré des députés unionistes. "C'est de la provocation! s'exclama un curieux qui les regardait poser pour les photographes. Choisir ce restaurant, alors qu'il y en a d'autres moins coûteux!"
 - - "Ca ne prouve rien", répliqua un autre curieux. Quand tout va mal pour les uns, tout va bien pour les autres: ça dépend du but qu'on recherche."

UN NOM BIEN TROUVE - - A un candidat qui annonçait la création d'un Institut pour le Développement, a été accueillie avec des sourires ironiques. "J'ai trouvé un nom qui conviendra parfaitement! expliqua un fonctionnaire. "Institut pour le Développement industriel et l'O-rientation du territoire".
 - - Mais, ce n'est pas mal! constata un de ses collègues.
 - - Oui! Mais si on prend les initiales, ça fait "Idiot!"

NOUVELLE DANSE - - Au cours d'une assemblée dans le comté de Rouyn-Noranda, le candidat de l'UN parlait, devant un groupe de journalistes, de la politique de son parti. "Il ne faut pas se laisser prendre - - disait-il - - à un pas en arrière après deux pas en avant.
 - - Deux pas en avant, un pas en arrière - - remarqua un de ses interlocuteurs - - ça doit être ça qu'on appelle "la danse de Saint-Guy!"
 C'est un M. Guy Lesage qui est candidat dans ce comté.

FORMEZ DES BATAILLONS - - Clotaire Vandal se promène dans les rues de Granby avec un PAS D'ACCORD attaché à son chapeau et l'emblème de la faucille et du marteau de l'URSS. Clotaire se dit pas d'accord avec l'expropriation municipale qu'il prétend être une violation des droits de l'Homme à vouloir conserver son bien.

Et que le gouvernement est complice avec la Cité en voulant se servir de la "loi du plus fort!"

M. et Mme Bernard Brodeur ont célébré hier leur 16e anniversaire de mariage. On comprend maintenant pourquoi le directeur des pages sportives du journal nous a quitté plus tôt que d'habitude hier soir.

On a souvent l'impression que René Lecavalier et Jean-Maurice Bailly ne savent plus ce qu'ils ont à dire. Bailly, pour un, il y a longtemps qu'il est au bout de son rouleau.

Le Fureteur

L'industrie est la cause première de la pollution

QUEBEC PC --- Au Québec, environ quatre-vingt pour cent de la pollution causée par les matières organiques provient de l'activité industrielle.

C'est ce qu'affirme le livre blanc de la Régie des Eaux du Québec, rendu public par le Ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier.

Le livre blanc souligne en outre que la charge organique déversée dans les cours d'eau de la Belle province par les entreprises industrielles correspond à une population d'environ 20 millions de personnes.

"Les eaux usées domestiques rejetées dans les cours d'eau du Québec, souligne de plus le livre blanc de la Régie, représentent une charge quotidienne d'environ 500 tonnes de solides en suspension et de 425 tonnes par jour de matières organiques. En outre, sans un traitement approprié, ces eaux usées passeront respectivement à 800 et 680 tonnes quotidiennement en 1991."

La situation est tellement grave, note le livre blanc de la Régie, que l'"utilisation abusive de certains cours d'eau pour disposer des eaux usées, a permis d'atteindre un niveau de pollution important au point où le pouvoir auto-épurateur est dépassé."

Le document de l'organisme cite le cas de la Rivière -des -Prairies du fleuve Saint-Laurent aux abords de Montréal, de la rivière du Nord, de la Yamaska, de la Saint-François et de la Saint-Charles, outre les lacs de Brôme, Magog, Memphrémagog, Etchemin, Maskinongé et Saint-Denis montrant des signes de vieillissement précoce.

Certains parlent de crise d'eau, d'autres de "détérioration d'une de nos plus grandes richesses naturelles", cite le rapport de la Régie.

C'est ainsi que Gulf Oil Canada a annoncé qu'elle percevra, à partir du mois prochain, des frais de manipulation, de "service" de un pour cent sur les factures des distributeurs en gros qui n'auront pas été acquittées à temps. Ces frais s'appliqueront aux comptes non réglés après un délai de 60 jours. De plus, Gulf Oil projette de ramener le délai de paiement à 30 jours à partir de septembre prochain.

Tendance généralisée

Imperial Oil avait été la première société à imposer de tels frais de manipulation de un pour cent sur les comptes dus depuis plus de 60 jours.

Union Carbide Canada Ltd., a également invoqué le haut taux d'intérêt de l'argent en annonçant, plus tôt, qu'elle envisageait d'imposer un intérêt de 1.2 pour cent pour les factures impayées après 60 jours.

De son côté, M. Eric Burke, gérant général de la Canadian Credit Men's Association, déclare que cette situation de paiements en retard généralisés est la plus forte que l'on ait connue.

Il explique que les personnes réglant leurs comptes en retard mettent ainsi en difficulté le système de crédit, et les frais additionnels qui en découlent pourraient éventuellement provoquer une augmentation des prix des produits.

Un sondage fait parmi les membres de l'association que près de la moitié d'entre eux "pénalisent" par un intérêt additionnel les comptes en souffrance.

M. Burke ajoute que les factures sont actuellement réglées, en moyenne, après un délai de 59.2 jours.

BIEN PARLER C'EST SE RESPECTER

parler le français universel c'est affirmer sa valeur personnelle

Ce message vous est présenté par les organes d'information du Canada français

Match d'un coup sûr pour Griffin et Simpson hier

Par la Presse Associée
Les jeunes Wayne Simpson et Tom Griffin, non incommodés par la température, ont réussi les 2e et 3e parties d'un coup sûr en fin de semaine, lors d'un dimanche humide qui a nécessité la remise de sept matches dans le baseball majeur.

Simpson, a limité les Giants de San Francisco à un double dès la première manche en conduisant les Reds de Cincinnati à un gain de 6-0 tandis que Griffin conduisait les Astros de Houston à un gain de 5-1 aux dépens des Padres de San Diego en les limitant à un double dans la 7e reprise.

Samedi, Nolan Ryan, des Mets de New York, avait limité Philadelphie à un seul coup sûr également.

Dans les autres matches de la LNH, Los Angeles a écrasé Atlanta 10-1, et les Mets ont surclassé Philadelphie 10-2 après avoir subi un échec de 3-2 en 10 manches dans la première partie tandis que les parties Montréal-Chicago et St. Louis-Pittsburgh étaient remises à cause de la pluie.

Jackie Stewart gagne le Grand Prix d'Espagne

MADRID (AFP) — En automobilisme, l'Écossais Jackie Stewart, champion du monde des conducteurs, a signé un deuxième et probant succès dans le Grand Prix automobile d'Espagne de formule un disputé sur le circuit de Jarama, près de Madrid.

Vainqueur l'an passé à Barcelone devant le Néo-Zélandais Bruce McLaren, il a triomphé hier de manière tout aussi nette et encore devant McLaren, usant ses rivaux les plus directs, en particulier l'Australien Jack Brabham et le Français Jean-Pierre Beltoise.

Deux kilomètres n'avaient pas été couverts dans le premier tour qu'un grave accident éliminait Oliver et Ickx. Le Britannique Jackie Oliver (B.R.M.) cassa sa suspension arrière. Le Belge Jacky Ickx, qui le suivait au volant de sa Ferrari, le percuta et aussitôt la voiture de ce dernier prenait feu. Oliver était indemne, mais Ickx était transporté à l'hôpital, victime de graves brûlures au bras et à la ceinture.

Dans la ligue Américaine, Minnesota a surclassé Oakland 6-3, Kansas City a supplanté la Californie 4-1 en 13 manches à Baltimore a vaincu les Yankees de New York 4-3 avant de perdre 8-5. Les doubles Chicago-Milwaukee et Washington-Cleveland ainsi que le simple Boston-Detroit ont été remis à cause de la pluie.

Héros
A Cincinnati, Tony Perez a aidé la cause de Simpson, qui n'a alloué qu'un point en 25 manches, avec quatre points produits, dont deux à l'aide d'un circuit.

A Houston, où Griffin a effectué huit retraits au bâton, dont six d'affilée, Joe Morgan a produit le point victorieux avec un triple avant de compter lui-même le point d'assurance.

Les Parker a dirigé l'offensive de 14 coups sûrs des Dodgers avec un circuit de deux points alors que Alan Foster l'emportait facilement. Jim McAndrew n'a alloué que quatre coups sûrs et un point en sept manches, en plus d'amorcer une poussée de six points avec un double dans la

Se manche lors de la victoire des Mets. Philadelphie avait triomphé grâce à des simples de Larry Hise et Johnny Briggs dans la 10e manche du premier match, mettant fin à une série de sept échecs.

Brant Aleya a produit quatre points pour les Twins avec un double et un circuit tandis que Jim Perry limitait les As à six coups sûrs.

Kansas City a compté trois points dans la 13e manche à l'aide d'un coup retenu réussi, un but sur balles, une balle passée et deux simples.

Mike Cuellar a limité les Yankees à quatre coups sûrs et

Samedi
Un "cauchemar" pour Steve Renko

Montréal	ab	p	cs	pp
Sutherland 2b	4	0	0	0
Phillips cc	4	0	1	0
Staub cd	4	0	1	0
Balley cg	4	1	1	0
Laboy 3b	4	0	0	0
Fairly 1b	1	0	0	0
Hiatt r	3	0	1	0
Wine ac	3	0	0	0
Renko l	1	0	0	0
Raymond l	0	0	0	0
Brand fu	1	0	0	0
Johnson l	0	0	0	0
Hermoso fu	1	0	0	0
Semera l	0	0	0	0
Total	30	1	4	0

Chicago	ab	p	cs	pp
Kessinger ac	2	2	0	0
Beckert 2b	4	2	1	0
Williams cg	5	3	2	4
Santo 3b	2	0	1	2
Popovich 3b	1	0	0	0
Callison cd	3	0	1	0
Hickman cc	2	0	1	0
Gay fu	1	0	1	0
Hundley r	5	0	0	0
Holtzman l	3	1	0	0
Total	33	8	9	8

Montréal	000	100	000	—1
Chicago	002	400	02x	—8
E — Beckert, Balley, DJ				
Montréal 1, Chicago 1, LSB				
Montréal 7, Chicago 12, 2b				
Santo, 3b — Balley, C.—B.				
Williams 3, BV — Kessinger, Fairly, S — Holtzman.				
Lanceurs:				
Renko p, 0-2	3	1-3	6	3
Raymond	2	3	1	0
K. Johnson	2	2	0	0
Semera	2	3	2	1
Holtzman g, 2-19	4	1	0	5
FPL — K. Johnson, Santo, T—2:36, A — 21,890.				

Dave Johnson a produit trois points, dont deux avec un circuit, lors de la victoire du Baltimore, mais Horace Clark a récolté cinq simples et Pete Ward a couronné une poussée de trois points avec un triple dans la 4e manche lors de la victoire des Yankees.

LIGUE NATIONALE

Montréal à Chicago, remise, terrain détrempé.

St-Louis à Pittsburgh, remise, pluie.

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

Los Ang. 212 210 101—10 14 0
Atlanta 100 000 000—1 5 4
Foster 2-1 et Haller; Nash 1-1
Kaster 3 Niebauer 5 Jaster 7
et Tillman, C: LA-Parker 1.

San Fran. 000 000 000—0 1 2
Cincinnati 200 010 30x—6 8 1
G. Perry 1-2 Bryant 7 Linzy
7 et Gibson; Simpson 3-0 et
Bench, C-Cin-Perez 6.

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

— — — — —



LARRY JASTER (no 29) des Braves d'Atlanta et Willie Davis (no 3) des Dodgers de Los Angeles, ont été impliqués dans une violente dispute lors de la joute d'hier. Jaster aurait lancé quelques balles près de la tête de Davis et celui-ci a voulu répliquer à sa façon. Les autres joueurs sont Mike Lum (28), Jim Busby (8) et Willie Crawford (27). Les Dodgers l'ont emporté 10 à 1.

Rallye Londres-Mexico

96 voitures ont pris le départ

LONDRES AFP — Les 96 voitures participant au plus long et au plus dur rallye du monde ont pris le départ hier matin du Stade de Wembley, à Londres, où l'équipe d'Angleterre remporta, voici quatre ans, la Coupe du Monde de football.

Les rescapés de cette folle aventure automobile auront parcouru 26.000 km sur les routes d'Europe et d'Amérique latine lorsqu'ils arriveront, le 27 mai, à Mexico, où se dispute cette année la Coupe du Monde de football.

Près de 20.000 spectateurs assistaient au départ depuis les tribunes du stade, saluant par des applaudissements nourris les concurrents dont les départs s'échelonnaient de minute en minute.

C'est le directeur technique de l'équipe d'Angleterre de football, sir Alf Ramsey, qui a donné le départ du rallye organisé par le Daily Mirror avec la collaboration du Royal Automobile Club.

Parmi la très importante participation britannique, les

vedettes sont nombreuses et variées tant pour les pilotes que pour les voitures. Le prince Michael de Kent forme équipe avec deux de ses amis officiers des husards et des lanciers.

L'International Anglais de football Jimmy Greaves a subi, ces semaines dernières, un entraînement très poussé pour pouvoir participer avec quelque chance à cette épreuve faite pour les spécialistes. Il a déclaré à Wembley avant de prendre place à son volant: "J'espère bien atteindre le but".

Participants

Les voitures appartiennent aux catégories les plus variées. Au milieu des 43 différents modèles, figurent notamment deux Rolls-Royce qui, au grand désespoir des constructeurs, ont été transformées de spectaculaire façon.

A l'opposé, trois jeunes concurrents ont pris le départ à bord d'un Beach Buggy voiture de plage entièrement découverte et dont le confort est des plus sommaires.

Parmi les étrangers, figurent 11 équipes latino-américaines dont les Argentins, bien représentés qui ont tous choisi des Peugeot 504.

Les spécialistes français, ont préféré Citroën.

Quatre voitures soviétiques Moskvitch, des Toyota japonaises, des Porsche, des Volvo complètent la gamme des véhicules représentés. Quant aux nations présentes, elles sont au nombre de 22.

Assemblée des Orioles

CRANBY — Les Orioles de Granby de la ligue de baseball junior B des Cantons de l'Est, tiendront une importante assemblée ce soir à 8 heures trente à l'Escale, 90 rue Albert. A cette occasion, on procédera à l'élection du nouveau bureau de direction de l'équipe. Tous les sportifs sont cordialement invités à assister à cette réunion.

Ce soir Les Cardinals à l'entraînement

GRANBY — Les Cardinals de Granby de la ligue de baseball de la Belle Province, débiteront officiellement leur camp d'entraînement ce soir à 7 heures au Palais des Sports. Tous les jeunes intéressés à faire partie de l'équipe sont invités à ce premier exercice. L'instructeur Maurice Dion a précisé que les séances d'entraînement se tiendront ce soir et mercredi à 7 heures et mardi et jeudi à compter de 8 heures trente, toujours au Palais des Sports. Aussitôt que le terrain du stade Laval sera prêt, le camp se transportera à l'extérieur.

Les jeunes qui se présenteront ce soir, doivent apporter leurs espadrilles, ainsi que leur gant de baseball.

La CAHA maintient ses décisions

MONTREAL (PC) — Le bureau exécutif de la CAHA a maintenu les décisions prises par son président au sujet du match de la coupe Memorial disputé le 13 avril entre les Remparts de Québec et les Islanders de Charlottetown.

Le président Earl Dawson avait suspendu les pilotes des Remparts, Maurice Pilon, pour deux parties, et Jackie Hynes, des Islanders, pour une partie à la suite de la bagarre qui a éclaté à six minutes de la fin de ce match disputé à Charlottetown.

De plus, Dawson a maintenu la décision de l'arbitre Jack Johnson qui avait accordé la victoire aux Islanders, qui menaient 6-4 au moment de la bagarre.

Les Remparts en avaient appelé des décisions de Dawson

et avaient demandé que les 6e et 7e matches de la série, prévus à Charlottetown, soient disputés ailleurs. Aucune décision n'a été prise à ce sujet.

Esposito récolte trois buts et Boston malmène Chicago 6-3

CHICAGO (PC-PA) — Phil Esposito a réussi le truc du chapeau aux dépens de son frère Tony hier en conduisant les Bruins de Boston à un gain de 6-3 aux dépens des Black Hawks de Chicago dans leur premier match de la demi-finale, 4 de 7, de la coupe Stanley.

Johnny Bucyk, Johnny McKenzie et Ken Hodge ont complété le total des Bruins, qui ont d'abord pris une avance de 3-0, tandis que Dennis Hull, Jim Pappin et Stan Mikita répliquaient pour les Hawks.

Esposito en était à son deuxième truc du chapeau des séries cette saison et au troisième exploit semblable de sa carrière dans les matches de fin de saison, ce qui lui permet de rejoindre Bernard Geoffrion et Norm Ullman dans ce domaine, avec un lancer de revers qui a

passé entre son frère et le poteau des filets, puis il a porté le compte à 2-0 pendant un jeu de puissance avec l'aide de Fred Stanfield et Orr.

Tony n'a pas aidé sa cause au début de la 2e reprise lorsqu'il a déblayé la rondelle sur le bâton de Bucyk qui lui a remis la politesse en le déjouant.

Dennis Hull a réduit la marge en lançant dans un filet découvert après que Mikita et Cliff Koroll eurent lancé sur Jerry Cheevers.

Puis les deux clubs ont échangé des buts pendant des jeux de puissance, Phil complétant d'abord son truc du chapeau avec l'aide de Bucyk et Orr, puis Pappin faisant dévier un lancer de la pointe, fait par Bobby Hull.

McKenzie a redonné une avan-

ce de trois buts aux Bruins dès le début du dernier engagement avec l'aide de Bucyk, puis Derek Sanderson et Wayne Carleton ont préparé le but de Hodge à 8:45 avant que Mikita ne complète le total du match avec un lancer voilé.

Le deuxième match de la série aura lieu à Chicago mardi soir.

Sommaire
Première période
1. Boston, Esposito 7 (Hodge, Awrey) 12:28
2. Boston, Esposito 8 (Standfield, Orr) 16:01
Punitions-McKenzie B 2:21, D, Smith B 6:59, Jarrett C 15:02.
Deuxième période
3. Boston, Bucyk 2 5:11
4. Chicago D, Hull 3 (Koroll, Mikita) 8:28
5. Boston, Esposito 9 (Orr, Bucyk) 14:59
6. Chicago, Pappin 3 (R. Hull, Martin) 17:00
Punitions - D, Smith B 0:12, Shmyr C 9:39, 14:34, R. Smith B 16:03.

Troisième période
7. Boston, McKenzie 2 (Bucyk) 1:00
8. Boston, Hodge 2 (Sanderson, Carleton) 8:45
9. Chicago, Mikita 4 (Campbell, R. Hull) 10:39
Punitions-Awrey B 2:11, Pinder C, McKenzie B 11:37, Esposito B, Shmyr C 19:05.

Lancers
Boston 9 13 8-30
Chicago 13 12 10-35
Gardiens - Esposito, Chicago; Cheevers, Boston.
Assistance, 16,666.



QUI MA DEJOU? — Voilà la question que se pose Tony Esposito des Black Hawks de Chicago, après que son frère Phil eut enregistré le premier de ses trois buts hier après-midi. Les défenseurs Doug Mohs et Bill White du Chicago assistent à la scène, alors que John Bucyk semble heureux de la tournure des choses. Grâce à la brillante performance de Phil Esposito, les Bruins ont pris les devants 1-0 dans la finale de l'Est de la ligue Nationale.

Trois buts rapides assurèrent un gain de 3 à 1 au St-Louis

ST. LOUIS PC — Les Blues de St. Louis ont réussi trois buts dans la deuxième période, dimanche soir, et ont conservé les devants au cours du troisième engagement pour finalement l'emporter 3-1 sur les Penguins de Pittsburgh dans la première joute de la série semi-finale, division Ouest, de la ligue Nationale de hockey.

Gary Sabourin, Phil Goyette et Red Berenson ont réussi les buts des Blues, tandis que Ken Schinkel évitait le blanchissage aux Penguins dans la troisième période, devant une foule de 16,848 spectateurs.

Le vétérán cerbère Glenn Hall a repoussé 24 lancers pour enregistrer la victoire, tandis que les Binkley était chargé de la défaite en dépit de ses 30 arrêts, dans la cage des Penguins.

Binkley était secondé par Joe Daley, lequel remplaçait Al Smith, qui n'a pas participé au match, étant malade. Les Blues, eux, étaient au grand complet. Plusieurs joueurs ont écopé de punitions majeures au cours d'une première période marquée de nombreuses bagarres, ainsi qu'à la toute fin de la rencontre.

Michel Brière, Tracy Pratt et Bryan Hextall ont écopé de punitions de cinq minutes chez les Penguins, tandis que Noel Picard, Jim Roberts, Barclay et Bob Plager et Tim Ecclestone subissaient le même sort chez les Blues.

Claude Pronovost et Bryan Watson, de Pittsburgh, et Ab McDonald, de St. Louis, ont également purgé des punitions mineures pour avoir porté leur bâton trop élevés.

La deuxième joute de la série sera disputée mardi soir, à St. Louis, après quoi les deux équipes se rendront à Pitts-

burgh pour les troisième et quatrième matches, jeudi et dimanche.

SOMMAIRE
Première période
Aucun but.
Punitions: Picard SL majeure, R. Plager SL, Pronovost Pgh, Watson Pgh 0:19, Pratt Pgh 2:28, Harbaruk Pgh 8:52, McDonald SL, Roberts SL, Pratt Pgh, Hextall Pgh, majeures, McCallum Pgh 12:15, B. Plager SL Mineure, majeure Hextall Pgh mineure majeure, mauvaise conduite 19:40.
Deuxième période
1. St. Louis, Sabourin 4 Talbot, Boudrias 7:12
2. St. Louis, Goyette 2, McDo-



LE CERBERE LES BINKLEY des Penguins de Pittsburgh, reçoit l'aide de son défenseur Duane Rupp, lors de la joute d'hier soir à St. Louis. Même si Binkley s'est surpassé, les Penguins ont encaissé un revers de 4 à 1, dans la première joute de la finale de l'Ouest.

Un 3e pour Roger Bédard

Canadien junior décroche un autre championnat

MONTREAL (de notre envoyé spécial) — Roger Bédard a ajouté une autre conquête à sa fiche déjà bien garnie, alors que le Canadien junior a remporté, hier soir, le championnat des séries éliminatoires de la ligue junior "A" de l'Ontario, suivant de trois semaines une première conquête. Le Canadien a défait les Marlies de Toronto 6 à 3, dans la plus enlevante joute de la finale 4 de 7. C'était un match décisif, puisque les deux équipes étaient à égalité 3-3 dans la classique. S'il y avait eu égalité hier soir, on serait retourné à Toronto ce soir, pour une 8e partie, à finir. Mais, il n'y aura pas de 8e joute.

Gilbert Perreault, qualifié comme le meilleur junior au pays, a signé la victoire de son équipe hier soir, comme il l'avait si bien fait à la première. Perreault a marqué 4 francs buts, et participé aux deux autres, comptés par Robert Guindon et Normand Gratton. Crosby, Vickers et Wise ont enfilé les buts du Toronto.

Le match n'a pas été rude sur la patinoire, mais dans la foule, ce fut différent, alors que plusieurs bagarres éclatèrent. L'officiel dut interrompre la partie durant 20 minutes à 11:33 de la 2e période, afin de permettre aux policiers de rétablir le calme derrière le banc des Marlies. Quelques joueurs du Toronto en sont venus aux coups avec des spectateurs. L'arbitre a envoyé les deux équipes dans leur chambre, pour les rappeler une vingtaine de minutes après. Le match fut souvent interrompu alors que les spectateurs lançaient constamment des objets sur la glace.

Toute une fiche
Pour Roger Bédard, cette conquête est bien personnelle. Alors que les experts classaient son équipe au 5e rang, au début de la saison, Roger déjoua tous les calculs pour remporter le championnat. En 5 saisons dans la ligue junior "A" de l'Ontario, Roger Bédard a récolté trois championnats de saison, deux des séries, en plus d'une coupe Memorial. Son équipe entreprend, ce soir à Sault-Ste-Marie, une série 3 de 5 pour le droit d'atteindre la finale de l'Est. Les deux dernières joutes auront lieu à Sault-Ste-Marie ce soir et mercredi soir.

14,677 spectateurs ont assisté au match d'hier. Canadien junior, qui était tout particulièrement supporté par une couple de cents Granbyens et Granbyennes, menait 2-0 après la première période, et 5 à 1 après 40 minutes. Toronto a connu un regain de vie en 3e,

marquant 2 buts rapides, pour devenir menaçant. Mais le Canadien se ressaisit à temps.

Le trophée emblématique fut présenté au capitaine Gilbert Perreault après la rencontre, pendant que Sam Pollock s'empressait d'aller féliciter Roger Bédard. En tout, 11 punitions, toutes des mineures, furent distribuées, donc sept aux visiteurs. Chaque équipe a profité de l'avantage numérique une fois.

Le Canadien junior est maintenant grand favori pour répéter son exploit de l'an dernier, soit décrocher la coupe Memorial.

Notes
Roger Bédard a évité la douche de justesse après le match... Le Canadien junior, qui venait de perdre 2 fois de suite, n'a jamais connu 3 revers consécutifs cette saison... Tous souhaitent une finale de l'Est contre les Remparts de Québec... Mickey Redmond, ancien joueur de Roger, était le seul du "grand" Canadien à la joute... Une vingtaine d'éclaircissements des équipes professionnelles étaient sur les lieux...

SOMMAIRE
Première période
1. Montréal: Perreault (Lalonde-Martin) 6:25
2. Montréal: Guindon (Perreault) 19:47
Punitions: Wise et Lajeunesse 1:34, Amadeo 6:04, club oronot, 15:06, Kirk 16:55, Brind'a mour 17:29 et 19:38
Deuxième période
3. Toronto: Crosby (Cuddie) 2:32
4. Montréal: Perreault (Martin-Mpnam) 11:02
5. Montréal: Perreault (Martin-

Lajeunesse) 11:33
6. Montréal: Gratton (Perreault-Martin) 1:38
Punitions: aucune
Troisième période
7. Toronto: Vickers (Kirk-Tallon) 1:07
8. Toronto: Wise (Kirk-Tallon) 8:05
9. Montréal: Perreault (Lalonde-Lajeunesse) 19:43
Punitions: Barrett 2:39, Kirk 4:52, Lajeunesse 6:42, Durban 13:10

Phil était inquiet de son frère Tony

CHICAGO (PC) — Phil Esposito, des Bruins de Boston, était près des filets lorsque son frère Tony, gardien du Chicago, a été atteint à la tempe par un dur lancer de Ken Hodge et il l'a vu tomber sur la glace.

"J'étais inquiet à son sujet, a déclaré Phil après la victoire des Bruins au début de la série demi-finale de la coupe Stanley hier, car je n'aime pas voir des blessés, encore moins mon frère."

Ce sentiment ne l'a pas empêché de réussir le truc du chapeau aux dépens de son cadet en conduisant les Bruins à un gain de 6-3.

"J'ai été secoué pendant un moment, mais l'incident n'a pas affecté mon jeu, car j'ai été

simplement lamentable", a déclaré Tony.

Le pilote Harry Sinden a déclaré: "Nous espérons nous en tirer avec au moins une égalité au cours de la première période, mais nous avons pris une avance de deux points. Lorsque vous pouvez "tuer" une couple de punitions au début d'un match, vous en sortez confiants."

Le pilote Billy Reay, des Hawks, a dit que les siens étaient "comme l'arbitre, pas très alertes".

"Nous nous sommes reposés pendant une semaine et tout le monde qualifiait les joueurs de merveilleux et c'est comme cela qu'ils ont joué, pendant qu'ils étaient merveilleux."

Charlottetown et Québec sur un pied d'égalité

QUEBEC PC — Les Remparts de Québec ont égalé les chances à 2-2 dans la série demi-finale de l'Est, 4 de 7, en vue de l'obtention de la coupe Memorial en triomphant des Islanders de Charlottetown 4-1 grâce à une poussée de trois buts dans la 3e période hier soir.

Guy Lafleur et Jacques Richard ont compté à deux reprises chacun pour les vainqueurs tandis que Tom Steeves évitait le blanchissage aux visiteurs dans la 2e période.

Le cinquième match de la série aura lieu ce soir à Québec.

Autre titre pour Fillion

MONTREAL PC — Hervé Fillion a remporté le premier championnat mondial des conducteurs de chevaux dans les courses sous harnais hier en triomphant dans la dernière épreuve de la série à Blue Bonnets.

Il a ainsi récolté 472 points, devançant l'Américain George Sholly avec 418 grâce à une poussée de 231 points dans les trois dernières épreuves de la série de huit.

On sait que Fillion avait le conducteur de l'année en 1968 en établissant le record de 408 victoires au cours d'une saison.

V'Ville éliminé

VICTORIAVILLE PC — Les Terriers d'Orillia ont éliminé les Tigers de Victoriaville 4-2 dans la finale de l'Est de la coupe Allan en l'emportant 5-4 hier soir.

Corby Adams a procuré la victoire aux Terriers à mi-chemin de la troisième période après que Peter Speyer et Gary Milroy eurent compté à deux reprises chacun pour les vainqueurs.

André Aubry, Clément Boudreau, Normand Peépin et André Lagueux ont marqué les buts des vaincus.

BASEBALL

LIGUE AMERICAINE		LIGUE NATIONALE	
EST		EST	
Detroit	7 3 700 —	St. Louis	7 2 778 —
Baltimore	7 4 636 ½	Chicago	6 3 667 1
Washington	4 4 500 2	Pittsburgh	5 4 571 2
Boston	5 5 500 2	New York	6 5 545 2
Cleveland	3 6 333 3½	Philadelphie	4 8 333 4½
New York	4 8 333 4	Montréal	1 8 111 6
OUEST		OUEST	
Minnesota	6 2 750 —	Cincinnati	11 4 733 —
Californie	7 4 636 ½	Houston	7 6 538 3
Kansas City	5 5 500 2	San Francisco	7 7 500 3½
Oakland	5 6 455 2½	Atlanta	5 7 417 4½
Chicago	4 6 400 3	Los Angeles	5 7 417 4½
Milwaukee	3 7 300 4	San Diego	5 8 385 5
HIER		HIER	
Washington à Cleveland (remise)		Philadelphie 3, New York 2	
Baltimore 4, New York 3		New York 10, Philadelphie 2	
New York 8, Baltimore 5		Montréal à Chicago (remise)	
Chicago à Milwaukee (remise)		St. Louis à Pittsburgh (remise)	
Boston à Detroit (remise)		Los Angeles 10, Atlanta 1	
Kansas City 4, Californie 1		Cincinnati 6, San Francisco 0	
Minnesota 6, Oakland 3		Houston 5, San Diego 1	
Ligue Américaine		Ligue Nationale	
Baltimore Palmer 0-1 à Boston Culp 1-1		Houston Bouton 1-0 à Pittsburgh Ellis 1-0 S	
New York Bahnsen 0-1 à Washington aécox 2-0 S		Cincinnati Merritt 2-1 à Atlanta Stone 2-0 S	
Milwaukee Brabender 0-2 à Californie May 1-0 S			
Kansas City Butler 2-0 à Oakland Romo 2-1 S			

HOCKEY

LIGUE NATIONALE		JUNIOR 'A' DE L'ONTARIO	
Est		FINALE 4 de 7	
Boston	G P BP BC	HIER	
Chicago	1 0 6 3	Toronto 3, Canadien Jr 6 (Canadien Jr gagne la finale 4-3)	
	0 1 3 6	COUPE ALLAN	
		FINALE de L'EST 4 de 7	
Ouest		HIER	
St. Louis	1 0 3 1	Orillia 5, V'Ville 4 (Orillia gagne la série 4-2)	
Pittsburgh	0 1 1 3	COUPE MEMORIAL	
		DEMI-FINALE de l'EST 4 de 7	
HIER		HIER	
Boston 6, Chicago 3		Charlottetown 1, Québec 4 (Série égale 2 à 2)	
St. Louis 3, Pittsburgh 1			
LIGUE AMERICAINE			
QUART de FINALE 4 de 7			
HIER			
Springfield 5, Hershey 4 (Springfield gagne la série 4-3)			

"Performance pour professionnels"

PEUGEOT 504

... "Voiture de l'année"

Essayez-la le plus tôt possible. Elle vous séduira.

Voici pourquoi 48 journalistes automobiles du monde entier l'ont élue voiture de l'année:

- Nouvelle ligne sportive dessinée par Pininfarina
- 4 freins à disque assistés surdimensionnés
- Suspension indépendante, avec ressort hélicoïdal et amortisseur télescopique sur chaque roue
- Pneus radiaux Michelin XAS grande vitesse
- Barre anti-roulis à l'avant et à l'arrière
- 4 vitesses synchronisées ou nouvelle transmission automatique
- Sièges "baquet" anatomiques à appui-tête incorporés, formant couchette
- Toit ouvrant
- Le plus grand coffre Peugeot: 20 pieds cubes
- Chauffage-dégivrage contrôlé par thermostat
- Protection antirouille par ELECTROPHORESE
- Pare-chocs et enjoliveurs en acier inoxydable.

<p>PAUL FORTIN AUTO 603, Rue Sud Tél.: 263-3266</p> <p>ANGERS AUTO LTEE. Boul. Laframboise Tél.: 773-0356</p>	<p>PHILIP'S AUTO Chemin Sherbrooke Tél.: 539-1010</p> <p>QUINTIN AUTO INC. 297, Rang Richelieu Tél.: 346-9445</p>
---	---

"Camping Québec 70"

MONTREAL — L'édition 1970 du guide annuel sur le camping et la pêche sportive, "Camping Québec 70" publié par la Brasserie O'Keefe du Québec Limitée est maintenant disponible pour tous les amateurs de camping et de pêche de la belle province.

Ce nouveau guide énumère une liste récente de plus de 900 terrains de camping au Québec, des facilités qui caractérisent chacun d'eux, ainsi que des parcs et terrains de camping relevant du gouvernement provincial. Parmi les informations données pour chaque terrain de camping, on note le nombre d'espaces disponibles pour tentes et roulettes. On signale également la présence de toilettes, de foyers, de restaurant, etc. et le prix par jour pour tentes et roulettes.

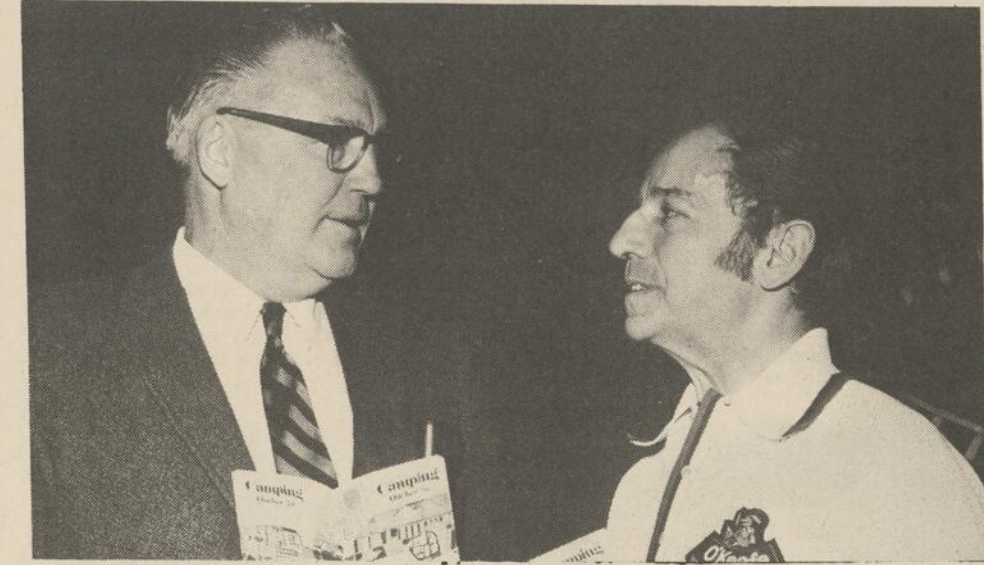
Il est également question

de ce guide de plusieurs conseils de sécurité touchant le camping.

La section de la pêche sportive contient un résumé des principaux règlements de la pêche au Québec, les limites de prises quotidiennes, et les règlements des parcs et réserves, des rivières à saumon et des sanctuaires provinciaux de pêche.

Et pour la première fois, ce guide comprend les paroles de quelques chansons fort populaires que l'on aime chanter autour d'un feu de camp.

Des copies de ce guide "Camping Québec 70" peuvent être obtenues gratuitement du département de la promotion des ventes, Brasserie O'Keefe du Québec Limitée, 990, rue Notre-Dame, Montréal 101, ou de tout agent O'Keefe à travers la province.



DOUG DELANEY (à gauche), gérant général des ventes à la Brasserie O'Keefe, s'entretient avec l'artiste montrealais bien connu Jean Rafa, sur les améliorations apportées cette année au guide annuel de la brasserie sur le camping et la pêche sportive, "Camping Québec 70". Ce guide, qui est offert gratuitement par la brasserie à tous les amateurs de camping et de pêche sportive de la belle province, énumère une liste récente de plus de 900 terrains de camping au Québec, des facilités qui caractérisent chacun d'eux, des parcs et terrains de camping relevant du gouvernement provincial, un résumé des règlements de la pêche sportive et des précieux conseils de sécurité.



LE CLUB ANGE-GARDIEN de la ligue-Juvenil a terminé sa saison récemment, par une soirée en l'honneur de tous les joueurs. Cette équipe avait terminé la saison au 2^e rang, et les succès furent récompensés par plusieurs trophées. On voit ici le club Ange-Gardien, à l'avant: Yves Despart, Arthur Lapalme, gérant, Robert Ménard, instructeur, Luc Despart, assistant-capitaine, André Paquette. 2^e rangée: Marcel Roy, Paul Vadnais, Claude Gemme, Denis Williams, André Robert, Gérard Ménard, Bertrand Boudreau, Gaétan Loiseleur, Gaétan Martel, Marcel Tarte et Gaétan Bérard.

Trois champions devront défendre leur couronne

ST-JEAN, N.-B. PC — La Fédération canadienne de boxe professionnelle a ordonné en fin de semaine aux champions Rocky MacDougall, poids plume, Jackie Burke, poids coq, et Les Gillis, poids léger junior, de défendre leur couronne d'ici 90 jours.

Voici les classements en date du 1^{er} avril:

Lourd - Champion, George Chivalo, Toronto; 1. Bill Drover, Wabush, N.-N. 2. Charlie Chase, Montréal; 3. Bob Felstein, Toronto.

Mi-jour - Champion, Al Sparks, Winnipeg; 1. René Durelle, Baie Ste-Anne, N.B.; 2.

Lambert McIntosh, Sydney, N.-E.; 3. Gary Hatfield, Halifax.

Moyen - Champion, Dave Downey, Halifax; 1. Johann Louy, Edmonton; 2. Gary Broughton, Brantford, Ont.; 3. Dave Hilton, Québec.

Mi-moyen - Champion, Donald Paduano, Montréal; 1. Clyde Gray, Toronto; 2. Joey Durelle, Sorel; 3. Jimmie MacGowan, Vancouver.

Mi-moyen junior - Champion, Colin Fraser, Toronto; 1. Gérard Ratté, Montréal; 2. Al Breaux, Montréal; 3. Tommy Boyce, Vancouver.

New Glasgow, N.-E.; 2. Leo Noël Moncton, N.-B.; 3. Ferdinand Durelle, Baie Ste-Anne.

Léger junior - Champion, Les Gillis, New Waterford, N.-E.; 1. Ernie Bigne, New Glasgow, N.-E.; 2. Ferd Beaudin, Québec; 3. Jo Jo Jackson, New Glasgow.

Plume - Champion, Rocky MacDougall, Sydney, N.-E.; 2. Bill McGrandle, Edmonton; 3. Rocky Boulay, Québec; 4. Angus Martin, Baie Ste-Anne.

Coq - Champion, Jack Burke, Saint-Jean; 1. Bill McGrandle, Edmonton; 2. Art Hafey, New Glasgow; 3. Armand Sanschagrin, Québec.

L'espoir du Canada français à la classique de La Tuque

Le jeune nageur Gaston Paré, âgé de 21 ans de Shawinigan

part au 24 Heures de La Tuque pour les 18 et 19 juillet prochain au Lac St-Louis au cœur de la ville de La Tuque dans la Haute-Mauricie. Gaston Paré a débuté dans le domaine de la natation en 1964, alors qu'il a remporté le championnat de la Mauricie lors d'une épreuve de trois milles au bain Wilson. En 1965, à l'intérieur du circuit de l'association provinciale de nage amateur de longue distance (APNALD) le jeune Paré a remporté la première place sur "cinq milles" de Shawinigan et au Lac Quenouille, en plus de mériter la victoire aux 13 milles de Sorel. Cette même année, il avait terminé au premier rang à St-Hyacinthe, pour finalement coiffer le titre de champion provincial avec un total de 144 points.

En 1966, Gaston Paré a terminé au 6^e rang à St-Hyacinthe, mais s'est mérité la première place lors de la compétition de cinq milles sur la rivière Saguenay, près de Chicoutimi, en plus de se classer avantageusement à Shawinigan, au Lac Quenouille, au Lac St-Joseph et aux 12 heures de Shawinigan en compagnie de Douglas Corpus.

En 1967 Gaston Paré a continué son excellent travail, abissant les marques de l'APNALD. En 1968, le jeune athlète de Shawinigan a remporté le championnat provincial de nage

amateur de longue distance, en plus d'être choisi l'athlète de l'année à Shawinigan. L'an dernier Paré a connu des succès formidables, ce qui l'incite à tenter sa chance chez les professionnels. D'aucuns s'accordent pour dire que Paré est actuellement l'un des espoirs du Canada français dans le domaine de la natation.

A son palmarès déjà impressionnant, il faut ajouter qu'il a effectué le descente de la rivière St-Maurice à la nage, de La Tuque à Shawinigan à relais, en plus également, avec l'équipe de natation de Shawinigan il a tenté sa chance sur le fleuve St-Laurent.

Il semble quasi certain que c'est à La Tuque que Gaston Paré débutera dans le domaine de la nage professionnelle. A tout événement, le président du 24 Heures de La Tuque M. André Brassard a fait savoir que l'inscription de Gaston Paré sera d'emblée acceptée.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1^{ère} course: Trot, N.G. de \$2,500, en 69-70. Bourse: \$1,400.

1-Melrose Danny, R. Cossette	2	4	3	3-1
2-Success York, C. Crockett	2	3	5	4-3
3-Steady Nelly, G. Bouvette	4	8	5	4-1
4-Lord Salaberry, F. Leboeuf	3	4	5	9-2
5-Red Cookin, P. G. Guay	4	4	5	6-1
6-Sunny Taw, M. Coutu	3	6	8	2:09.2
7-Tara End Play, M. Picard	7	4	5	7-1
8-Aldo Drummond, A. Hanna	6	8	5	6-1
9-Hurry Doctor, G. Pilon	5	6	5	8-1

2^e course: Amble, A réclamer \$3,000. Bourse: \$1,300.

4-Vics Last, M. Bouvette	7	2	7	2:09.2	3-1
6-Earlins, C. Pelletier	2	3	3	2:09.2	7-2
2-Atom Time, J. C. Gauthier	2	3	6	2:09.2	4-1
1-They're Off, M. Lachance	8	1	7	2:07.1	9-2
7-Cookie, M. Lefebvre	1	4	4	2:08.4	4-1
8-Kelly Sorel, A. Deuise	7	1	3	2:12	6-1
6-Pyrene Hank, A. Bédard	6	5	5	2:08.4	7-1
3-Chap Hanover, G. Guay	7	1	4	2:08.4	7-1
5-H. S. M., R. Ste-Marie	6	8	8	2:08.4	8-1

3^e course: Amble, N.G. de \$14,000, en 69-70. Bourse: \$3,300.

2-King Tar, B. Côté	1	2	1	2:03.1	3-1
6-Mountain Scout, C. Crockett	1	2	1	2:03.1	7-2
1-Artic Angus, R. White	3	5	1	2:03.3	4-1
6-Jasco Mir, Y. Gamache	4	4	2	2:03.3	9-2
7-Innerail, J. Pilon	1	3	2	2:03.3	5-1
3-Impressive, A. Bédard	7	1	6	2:08.2	6-1

4^e course: Trot projectile, 1^{ère} tranche. Bourse: \$6,445. N.G. de \$5,000, gains à vie.

6-Vanator, P. Robillard	1	7	1	2:08.3	3-1
7-Matthew Hanover, P. Robillard	6	1	2	2:08.1	7-2
3-A. C. S. Lobell, D. MacTavish Jr.	1	8	2	2:08.1	4-1
2-Th. Florentin, J. Larente	2	1	3	2:12.3	5-1
5-Chapel Hill, P. Hébert	1	1	3	2:10.2	5-1
8-Rob Ron Reb, R. Wasles	7	1	4	2:10.4	6-1
4-Chap Hanover, G. Guay	7	1	1	2:10	8-1
9-Levmar, M. Lachance	7	1	1	2:10	8-1
1-Star Fin, Wellwood	2	1	1	2:14	10-1
1-Special Trend, J. Hébert	2	3	3	2:14	12-1

5^e course: Amble, A réclamer \$3,000. Bourse: \$1,300.

1-Colombus Creed, S. Fleau	1	6	3	2:07.4	3-1
4-Lindsay Scott, M. Turcotte	2	1	1	2:07.2	7-2
7-Armbr Impos, P. Robillard	1	4	4	2:08.4	4-1
6-Baby Sandwich, A. Rouleau	5	2	5	2:10.2	9-2
2-Mamie, M. Lefebvre	1	2	6	2:08.4	5-1
3-General Richelieu, D. Larochelle	7	1	2	2:07.1	5-1
3-Adios Marcel, M. Lachance	6	6	6	2:08.1	8-1
8-Dream Pilot, G. Pilon	3	5	1	2:09	8-1

6^e course: Amble, A réclamer \$3,500. Bourse: \$1,400.

6-Martha Mir, J. Hébert	1	2	1	2:13	3-1
1-Arleen, B. Côté	8	1	1	2:07.4	7-2
7-Query, J. Primeau	1	2	2	2:08.2	4-1
2-Handy Lad, J. Bédard	9	1	3	2:11.2	5-1
3-Yankee Dancer, M. Lefebvre	9	1	3	2:08.2	5-1
4-Brad Fedor, Y. Plouffe	4	7	6	2:08.1	8-1
5-Rokare, A. Hanna	6	8	2	2:11.2	8-1
8-Some Babe, J.C. Martineau	5	7	4	2:08.1	6-1

7^e course: Trot projectile, 1^{ère} tranche. Bourse: \$6,445. N.G. de \$5,000, gains à vie.

2-Fashion King, J. Larente	1	2	1	2:05	3-1
5-Prince of Sterling, P. Robillard	7	1	2	2:08.3	7-2
3-Meadow Malchin, D. Miller	2	1	1	2:04	4-1
4-Gallis, S. Grise	1	3	3	2:04.2	9-2
1-Meadow Hempt, J. Hébert	3	6	1	2:08	5-1
4-L. S. Gentry, J. Hébert	1	3	3	2:08.2	6-1
8-Astor Hanover, R. White	1	3	7	2:08.1	5-1
6-Queen Jersey, J. Hébert	2	3	6	2:11.4	8-1
7-Cindy's Bobble, J. Hébert	4	6	4	2:13.4	10-1
10-Tasha Lind, Y. Desjardins	2	2	6	2:08.2	12-1

8^e course: Amble, A réclamer \$4,500 - \$5,000, hd. Bourse: \$1,700.

3-Baylor Hanover, G. Gendron	3	8	3	2:10.4	3-1
5-Intrepid Dundee, G. Gendron	3	1	1	2:10.2	7-2
6-Perennial, S. Grise	6	2	6	2:11.2	4-1
8-Divad, G. Lachance	2	3	2	2:10.4	9-2
2-Startling Prince, P. Robillard	7	5	1	2:13	5-1
1-Clade Star, J. Hébert	6	4	5	2:11.1	6-1
7-Huntington Boy, I. Aubin	4	5	6	2:07.3	8-1
7-Silent Butler, Y. Gamache	1	7	3	2:07.3	6-1

9^e course: Trot projectile, 1^{ère} tranche. Bourse: \$6,495. N.G. de \$5,000, gains à vie.

11-Brazil Hanover, J. Larente	3	1	2	2:11	3-1
3-Blaze Donut, A. Hanna	7	1	3	2:07.2	7-2
10-Admiral Biddan, J. Hébert	2	1	3	2:11.1	4-3
2-Winger Lobell, C. St-Jacques	2	1	5	2:09.2	9-2
5-Confused Mir, A. Deuise	1	3	4	2:09.2	5-1
4-Hanna Diller, J. Hébert	2	1	1	2:11	7-1
6-Scott Moray, J. Hébert	2	3	1	2:08	7-1
7-Montrea, D. MacTavish	2	3	1	2:08.1	8-1
9-Mrv Hanover, G. Guay	2	7	3	2:08.1	8-1
8-Gold Kat, Y. Castel	2	7	3	2:11.1	10-1
1-Easter Jim, W. Wellwood	6	1	7	2:11.3	12-1

10^e course: Amble, N.G. de \$2,500, en 69-70. Bourse: \$1,400.

7-Lady Parr, N. Barthe	7	5	6	2:07.2	7-2
2-Armbr Impos, M. Lefebvre	7	5	6	2:07.2	7-2
4-Archer Hanover, M. Lachance	2	7	5	2:10.3	4-1
8-Lord Velvet, S. Grise	6	2	6	2:11.2	9-2
9-Ree Gallon, C. Rochelleau	4	2	7	2:11.1	5-1
6-Dale Will, G. Gendron	5	8	9	2:11.1	6-1
5-Key Feature, A. Hanna	7	1	5	2:11.1	6-1
3-Shadydale Counsel, D. MacTavish Jr	6	8	6	2:11.1	8-1
1-Wee Mir, J. Jodoin	9	4	5	2:11.1	8-1

LES RÉSULTATS À Blue Bonnets SAMEDI

1^{ère} course: Trot, 1 mille, à réclamer. Bourse de \$1,200.

Cheval	No	pd	1/4	1/2	3/4	Dp	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Tarport Baffer	2	2	2	2	2	2	1	1:11.3	2:11.3	Pilon	5.45
Prospector	3	3	7	6	5	6	2	1:14.2	2:11.3	Pelletier	1.05
Lady Mimi	4	4	6	5	4	3	3	1:14.2	2:11.3	Gloffe	30.65
Jamie Who	8	6	6	4	3	3	4	1:14.2	2:11.3	Gloffe	30.65
Tranquil Elise	4	4	8	7	7	7	5	2:12	2:12	White	17.60
Phantom Terror	6	7	5	2	2	2	8	1:15	2:12	Berenson	3.65
Billy Neff	9	7	5	2	2	2	8	1:15	2:12	Berenson	3.65
Kelly Sorel	7	7	5	2	2	2	8	1:15	2:12	Berenson	3.65
Almanic	5	9	4	5	6	5	8	1:15	2:12	Robillard	50.60
2 Tarport Baffer	12.0	5.60	3.90								35.70
3 Prospector				3.40	3.90						35.70
1 Lady Picky											35.70

2^e course: Amble, 1 mille, à réclamer. Bourse de \$1,500.

Cheval	No	pd	1/4	1/2	3/4	Dp	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Honorable	3	3	1	1	1	1	1	1:08.4	2:08.4	Gauthier	3.15
Queens Nick	6	6	2	2	2	2	2	1:14	2:09	Lussier	20.20
Wonder Boy	4	4	6	5	4	3	2	1:09.1	2:09.1	Pilon	3.70
G P Ibañ	9	9	4	4	4	3	1	1:09.1	2:09.1	Bédard	8.75
Princess Mir	1	1	3	3	3	3	5	1:08.2	2:09.2	Griest	1.40
Shadydale Chant	5	7	8	6	5	4	2	1:08.2	2:09.2	Griest	1.40
Shady Valley	7	7	8	9	8	7	7	1:08.2	2:09.3	Gendron	35.20
Lullshorpe	2	2	5	5	5	5	8	1:08.2	2:09.3	Brousseau	18.60
Liberty Fair	8	8	9	9	9	9	9	1:08.2	2:09.3	Bédard	22.30
3 Honorable	8.30	5.00	3.70								22.30
6 Queen Nick				15.50	6.80						22.30
1 Lady Picky											22.30
9 G P Ibañ											22.30

3^e course: Amble, 1 mille, à réclamer. Bourse de \$3,200.

Cheval	No	pd	1/4	1/2	3/4	Dp	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Dell Mir	8	1	1	1	1	1	1	1:14	2:05.3	White	7.75
Paddy Pick	5	5	1	1	1	1	1	1:14	2:05.3	Gendron	36.5
Harris Bomber	1	1	5	5	5	5	2	1:14	2:05.4	Bourgeois	3.15
Faber Boy	7	7	8	8	8	8	8	1:14	2:05.4	Laroux	5.10
Peak Pick	3	3	3	3	3	3	5	1:14	2:05.4	Griest	35.45
Cap Hanover	6	6	2	2	2	2	4	1:14	2:05.4	Pilon	11.70
Bachelors Star	4	4	2	2	2	2	4	1:14	2:05.4	Laroux	5.10
Scat Time	2	2	6	6	6	6	8	1:14	2:05.4	Bédard	2.65
8 Dell Mir	17.50	8.30	5.20								22.65
5 Paddy Pick				5.20	3.70						22.65
1 Harris Bomber											22.65

4^e course: Amble, 1 mille, 3-4-5 ans, n.g. Bourse \$1,400.

Cheval	No	pd	1/4	1/2	3/4	Dp	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Kawartha Eddy	4	3	3	4	4	2	2	1:14	2:08.3	White	2.00
Amorizans Tim	9	9	7	6	5	3	1	1:14	2:08.3	Barrieau	17.05
Tarport Axthelm	5	5	5	5	5	3	4	1:14	2:08.3	Pilon	6.00
Artis Call	7	7	8	7	6	6	1	1:14	2:08.3	Laroux	45.80
Juanitas Knight	1	1	6	7	6	6	6	1:14			

Une expérience unique à l'Université Laval: le dépistage de maladies chez l'enfant

L'Université de Laval joue actuellement un rôle de premier plan, dans le dépistage de maladies métaboliques chez l'enfant. A la demande du ministère de la Santé, un projet de dépistage, mis sur pied par le professeur Didier Dufour, directeur du Centre de Biomédecine, en collaboration avec le docteur Claude Laberge, du Centre hospitalier de l'Université Laval, et celle du docteur Charles Scriver, de McGill, et des représentants des départements de pédiatrie des hôpitaux et des officiers du ministère de la Santé, a permis depuis octobre, l'analyse du sang de plus de 25,000 nouveaux-nés, soit environ, 75 pour cent du nombre total de naissances à cette période. Le dépistage qui est fait sur une base volontaire permetra quelque 85,000 à 90,000 tests par année.

Le programme permet de détecter trois maladies génétiques importantes: la phénylcétonurie et la galactosémie qui engendrent l'allantation mentale et la déficience en G6 PD qui augmente les risques d'anémie.

Les chercheurs de l'Université Laval utilisent une méthode mise au point en Caroline du Nord pour le dépistage de ces trois troubles métaboliques. Une piqure faite au talon de l'enfant, après sa naissance, permet de recueillir un échantillon sanguin qui, déposé sur un papier-filtre, est trans-

mis aux laboratoires du Centre hospitalier de l'Université Laval pour analyse. Déjà en moins de cinq mois, on a pu relever ainsi trois cas positifs de phénylcétonurie et administrer un traitement correctif.

UNE CONCEPTION NOUVELLE

Le projet des chercheurs de Laval constitue une expérience unique en ce qu'il implique une conception nouvelle: la mobilisation des compétences dans le cadre d'une politique de travail inter-provinciale, inter-institutionnelle et inter-disciplinaire.

Depuis quelques mois, l'Université d'Alberta opère un programme de dépistage de la phénylcétonurie. Mais l'expérience menée par Laval est unique en ce qu'elle comporte:

- 1) Le dépistage d'autres maladies métaboliques.
 - 2) L'existence d'un comité conjoint de chercheurs gouvernementaux et universitaires et 3) La prise en charge de cas positifs par des centres de traitement reconnus universitaires.
- A l'heure actuelle, quatre centres de traitement ont été agréés par le comité conjoint, ce sont: le Centre hospitalier de l'Université Laval, l'Hôpital Ste - Justine, le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke et le Montreal Children Hospital.

UNE APPROCHE GLOBALE

D'ici peu, les données recueillies à Laval pourront être comparées et intégrées aux projets actuellement menés dans le domaine du dépistage de la phénylcétonurie par les Universités John Hopkins, de Californie, Cornell et McGill. De plus, les résultats des tests pourront être utilisés au plan de la recherche en génétique: on entrevoit, même, la possibilité de la création d'une centrale de données génétiques.

Les docteurs Didier Dufour (président), Charles Scriver, Claude Laberge, Jacques Boisé, Lucille Koenig, membres du comité critique du ministère de la Santé appelé à traiter les résultats d'analyse et de contrôle, entrevoient un avenir prometteur pour d'autres projets similaires.

"L'on ne peut réussir aujourd'hui que par la mobilisation des compétences au sein de projets communs", quelle que soit l'appartenance institutionnelle de ces compétences.

Quoi qu'il en soit, l'entreprise "Dépistage" s'intensifie déjà considérablement et ce, avec l'aide des ministères fédéral et provincial de la Santé qui, dans le cadre des programmes conjoints, viennent d'attribuer au docteur Dufour la somme de 97,430 dollars pour la continuation du projet de dépistage de la phénylcétonurie pour 1970-71.



Pour faire du spécial

Longue robe mi-jambe, à rayures noires et blanches, portée avec chandail de laine blanche et bonnet assorti, de style marocain. Le modèle vient de la Boutique C. Dior.

Faudra-t-il modifier la loi concernant l'avortement?

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Justice, M. John Turner a déclaré à Mme Grace

MacInnis, représentants parlementaire néo-démocrate pour Vancouver - Kingsway, que le gouvernement n'a pas de projet immédiat pour modifier la loi concernant l'avortement.

Mme MacInnis avait demandé s'il y aurait un changement comme celui qui a été approuvé par les sénateurs de l'Etat de New York. Ce projet de loi, appuyé dans cet Etat américain, permettra l'avortement par un médecin qualifié, à condition que l'intervention soit pratiquée, avec l'assentiment de la mère, dans les 24 semaines

après la conception. Après les hôpital, ni que la patiente soit six premiers mois de grossesse, une résidente de l'Etat de New York, l'avortement ne peut être pratiqué, précise le projet de loi. Au Canada, l'avortement est que s'il est reconnu nécessaire autorisé quand un comité de pour sauver la mère. D'autre part, il n'est pas obligatoire que médecins juge que la santé physique ou mentale de la mère, l'avortement ait lieu dans un est en danger.

vos horoscopes

BELIER



du 21 mars

au 20 avril

Soyez plus

entrepreneur,

mais examinez

avant de dé-

caler. Vos compa-

gnons de tra-

vail cherchent à

vous nuire. Soyez

prudent, mais

montrez-vous

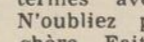
plus diplomate.

Vous

avez besoin de

repos.

TAUREAU



du 21 avril

au 20 mai

Vous

avez des problè-

mes d'affaires à

régler. Une affaire

de coeur ancienne

se renouvelle.

Ne répétez pas la

même erreur qu'aupa-

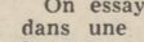
ravant. Vos nerfs

vont éclater si

vous ne vous

reposez.

GEMEAUX



du 21 mai

au 21 juin

Un

important projet

se réalise, mais

ne devenez pas

inapprochable.

Demeurez en

bons termes

avec votre famille.

N'oubliez pas

une personne

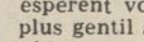
chère. Faites

des efforts et

maintenez votre

santé.

CANCER



du 22 juin

au 22 juillet

On

essaie de vous

prendre dans

une affaire

frôlant les

fausses représen-

tations. Une

aide inattendue

viendra vous

aider, acceptez

cette assistance,

avec prudence.

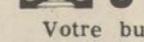
Votre

nervosité peut

vous être

fatale.

LION



du 23 juillet

au 23 août

Ne

vous laissez

pas décourager

par les échecs,

surtout par

des opinions

de ceux qui

espèrent votre

insuccès. Soyez

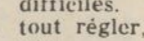
plus gentil

avec l'être

que vous

aimez.

VIERGE



du 24 août

au 22 sept.

Avant

de prendre

des décisions

importantes,

examinez

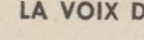
tous les

aspects d'une

aventure

financière.

BALANCE



du 23 sept.

au 23 oct.

Votre

budget peut

souffrir un

déséquilibre

momentané,

ne perdez

pas la tête.

Appré-

ciez ceux

et celles

qui vous

aideront

surtout à

ces

moments

difficiles.

N'essayez

pas de

tout

régler,

en

buvant

davan-

tage.

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 20 AVRIL 1970 — PAGE 9



Mille saisons...

Une longue jaquette en cuir brun, un modèle de Pierre Balmain. Le revers est court, la ceinture glissant sur les hanches, et les poches piquées, sont immenses. Vous connais-

sez tous la popularité des jaquettes de cuir ou de daim, qui se portent en toutes saisons.

Mille-saisons ou pas, nous l'aimons bien

Le Champagne, vin mousseux des grandes occasions, est l'oeuvre de quelque 16,000 vigneron champenois et de près de 150 maisons négociantes, situées pour la plupart à Reims et Epernay ou leur voisinage.

Le Champagne est conservé en bouteille avant l'expédition pendant une année minimum, et au moins trois ans depuis la vendange pour le vin dit vintage millésimé (une année sur trois, en moyenne, on obtient une récolte exceptionnelle qui résulte en Champagne millésimé).

Morceau de glace n'a pas sa place

Il faut éviter de mettre un mor-

ceau de glace dans un verre de

Champagne pour le rafraîchir,

cela risque de lui nuire. C'est

la bouteille qui doit être rafraî-

chie dans un seau contenant un

mélange de glace et d'eau.

Contestation et pétitions chez les femmes américaines

NEW YORK (PA)—Plusieurs couturiers américains avançaient de choisir les modèles de l'automne pour les magasins qu'ils représentent les groupes pro-mini engagés la lutte. Patricia Deem, présidente d'un groupe de Washington, qui s'oppose à la mode des vêtements style "midi".

Alors que les acheteurs com-

mentent à faire signer des pétitions. "Le but est de faire savoir dans les milieux de la mode que nous voulons un choix quant aux longueurs des jupes", a-t-elle expliqué.

Les pétitions seront adressées aux modélistes, aux manufacturiers et principaux détaillants.

"Nous demandons qu'on nous laisse un choix," a dit pour sa part Juli Reding Hutner, présidente d'un autre groupe de Los Angeles, composé de femmes qui veulent sauvegarder leur féminité de même que leur budget.

Mme Hutner espère être en mesure de présenter une pétition comptant 150,000 signatures lors d'une conférence de presse qui sera tenue le 16 avril à Los Angeles, ville où le groupement est fort de 55 membres.

Ces femmes prétendent avoir reçu plus de 10,000 lettres en faveur de la "mini", et l'appui de groupes associés à travers les Etats-Unis.

Mais dans l'esprit de plusieurs couturiers, ces dames en demandent trop.

Donald Brooks, gagnant à deux reprises des prix Coty et Cotton Fashion, est l'un des couturiers qui laissent tomber la jupe courte à l'automne.

Modélistes Au nombre des modélistes donnant le coup de grâce à la mini, on cite Geoffrey Beene, Oscar de la Renta, Sarni, Molly Parris, Gayle Kirkpatrick, Leo Narducci, Larry Aldrich, Chester Weinberg, Adèle Simpson, Don Simonelli, et probablement Galante dont la collection de printemps ne comportait que des robes plus longues.

Seymour Fox a déjà présenté la nouvelle silhouette, Pauline Trigère, qui préconise la jupe plus courte ce printemps, à déclarer qu'elle présenterait à l'automne "différentes longueurs".

Norman Norell n'a pas décidé s'il se bornerait aux vêtements longs. Les couturiers qui proposeront certainement des jupes en haut du genou sont Bill Blass, Jacques Tiffeau, Anne Klein, Beverly Meyer pour la maison Gino Charles, Chuck Howard, Anne Fogarty, et Stan Herman chez Mort.

A la rescousse des galeries d'Art

Par JEAN SHARP L'Ontario (Art Gallery of Ontario), a étudié les moyens d'organiser ces comités féminins et de les utiliser au maximum. A l'occasion de cette conférence, les membres d'environ 25 comités féminins à travers l'Ontario se sont réunies pour échanger leurs idées sur ce sujet.

Un conseil d'administration Les membres qui assistaient à cette réunion ont toutes été elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.

Depuis, quelles que soient leur richesse ou leur importance, les galeries d'art ont plusieurs choses en commun: elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.

Depuis, quelles que soient leur richesse ou leur importance, les galeries d'art ont plusieurs choses en commun: elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.

Depuis, quelles que soient leur richesse ou leur importance, les galeries d'art ont plusieurs choses en commun: elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.

Depuis, quelles que soient leur richesse ou leur importance, les galeries d'art ont plusieurs choses en commun: elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.

Depuis, quelles que soient leur richesse ou leur importance, les galeries d'art ont plusieurs choses en commun: elles ont besoin de bénévoles, première nécessité, pour un téré manifesté par le public.

Ce sont souvent les comités féminins qui constituent les aides bénévoles les plus efficaces. Une conférence récemment organisée par le comité féminin de la Galerie d'art de

Toronto (PC) — Les galeries d'art surgissent actuellement un peu partout. Jadis considérées comme le privilège exclusif des grandes villes et des gens fortunés, elles sont désormais l'appanage des villes de toutes grandeurs.



Douceurs de nos érables

On sait que le "temps des sucres" s'étend en moyenne de la mi-mars vers la fin d'avril. C'est un temps de réjouissances! Il n'est pas de citadin qui ne désire alors se rendre à la "cabane à sucre" pour savourer ce goût exquis et inimitable des produits de l'érable. Mais il n'y a pas qu'à la "cabane" où l'on s'affaire joyeusement autour des chaudrons dégagant le parfum de mets relevés de sirop d'érable puisqu'à la maison, vous pouvez aussi vous régaler de grand-pères au sirop d'érable gorgé de saveurs.

Il faut se sucrer le bec à la cabane

Sirop, sucre, beurre et tire d'érable sont de grands noms canadiens dont la réputation s'est faite au cours de l'histoire. Classés au premier rang parmi les sucres qu'offre la nature, ces produits proviennent de l'érable ne sont peut-être pas un luxe mais toujours de vrais plaisirs sucrés à déguster. Evidemment ils coûtent un peu plus cher que les sirops et les sucres ordinaires car la production en est saisonnière et de courte durée, la préparation demande beaucoup de temps et de travail et la quantité produite annuellement est relativement petite: il fut de 30 à 40 gallons d'eau d'érable pour faire un gallon de sirop; un arbre bien formé peut donner en moyenne 40 gallons d'eau par saison. Toutefois lorsqu'à la fin de l'hiver les sucriers parlent de monter à la cabane et d'entourer l'eau vient à la bouche à la pensée de la saveur unique des produits de l'érable et chacun se promet d'en acheter au moins pour y goûter.

Réunion des femmes Chrétiennes

GRANBY - - La réunion régionale du mouvement des Femmes chrétiennes, aura lieu, mardi, le 21 avril, à 7,30 heures, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby. Toutes les équipes et les aumôniers de Granby et de la région, sont invités. Cette soirée est organisée dans le but de promouvoir l'unité d'esprit et d'action, dans le mouvement. Une invitation est donc faite, à toutes les équipes de Granby, ainsi que les équipes régionales.

Féminin-Flash

GRANBY L'A.F.E.A.S. Immaculée-Conception aura sa réunion mensuelle, mardi, le 21 avril, au local habituel. M. le curé Jean-Pierre Duhamel s'occupera de la partie morale. M. Martial Goussy, directeur de l'école Ave-Maria parlera du bit 63. Enfin, Mme Laura Fortin montrera comment faire une pizza.

ST-HYACINTHE

L'ASSOCIATION DES FEMMES CELIBATAIRES organise une retraite fermée qui aura lieu les 24, 25 et 26 avril (du vendredi soir au dimanche après-midi) à la Solitude Notre-Dame de Pierrefonds (L'Anse à l'Orme) 21253 ouest, boulevard Gouin, à Pierrefonds. Les places étant limitées, on vous demande d'appeler 774-5987 à Saint-Hyacinthe, pour plus amples informations et réservations.

ST-JEAN

REUNION MENSUELLE DES DAMES SEULES - - La réunion mensuelle de l'Association des Dames Seules de St-Jean aura lieu mardi, le 21 avril, à 2 hrs. p.m. dans la grande salle du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil.

Toutes les dames de St-Jean

et des environs sont cordialement invitées à cette assemblée qui sera suivie d'une partie récréative et d'un goûter. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Rina Boulais présidente, tél: 347-4068.

VENTE 1¢

Rexall

Du 16 au 25 avril

PHARMACIE CADIEUX ENR.

C. Lemaire, B.A. B.Ph., L.Ph. propriétaire

96, Principale Granby

372-3336

Livraison gratuite

CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026

Chèrese St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.



par Marie-Claude "Ce qui grandit les femmes aux yeux des hommes, c'est qu'elles luttent toutes, ou presque toutes, contre une destinée incomplète". (Balzac)

UN MENU Pain perdu au gruyère Dorade Pommes au four Salade Fruits rafraichis

LE PLAT DU JOUR PAIN PERDU AU GRUYERE Batre trois oeufs et les mélanger à 1 chop. de lait bouilli, couper du pain rassi en tranches régulières; beurrer chaque tranche et tremper dans le mélange lait-oeufs, placer ces tranches dans un plat beurré; saupoudrer copieusement de gruyère râpé; ajouter quelques noisettes de beurre et passer 20 minutes à four chaud.

QUESTION DE SANTE Nous répondons à nos lectrices "On entend assez souvent parler, lorsqu'il s'agit de soins de beauté, de "lifting". Pouvez-vous me dire en quel cela consiste, au juste?"

- Le lifting est une opération chirurgicale, elle consiste à inciser la peau dans les cheveux et derrière les oreilles, et à la retendre; pour arriver à un bon résultat, il faut la décoller très loin, en avant, presque jusque à la bouche, c'est un travail très délicat; si un chirurgien vous proposait (ce qui est peu probable) seulement une incision sans décollement de la peau, méfiez-vous, l'opération qu'il vous ferait n'aurait pas de résultats durables.

Les soins préparatoires durent une semaine, le séjour en clinique 5 heures; le repos deux jours; une intervention à la face peut être pratiquée sous anesthésie totale, mais l'anesthésie locale est parfois suffisante pour rendre l'opération indolore; les points de pansements sont enlevés au bout de six jours, il faut ensuite deux à quatre semaines de soins, mais la vie normale n'est pratiquement pas interrompue.

VOTRE MAISON L'humidité. - Elle attire les parasites que l'on connaît sous le nom de "poisson d'argent", préparez un mélange avec du borate et du sucre en parties égales et sau-

rez-en les plinthes; vous arriverez vite à vous en débarrasser.

SI VOUS AVEZ FAIT UNE TACHE SUR DU BOIS BLANC - vous délayez un peu de savon mou dans une eau très chaude et couvrez la tache avec cette pâte; laissez agir et après une heure enlevez l'excédent; terminez en frottant avec une brosse dure trempée dans de l'eau bouillante javellisée; attention à ne pas vous brûler.

QUELQUES DETAILS ELEGANTS - des ganses de laine sur les coutures et en bordures des écharpes, partout en manchons, en carrés, en cravates, en longues étoles - des sacs-sacoche en bandoulière.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST 4953 8-16



Trío joli Les jeunes dames, ou filles alertes et dynamiques, trouveront ce modèle, des plus pratiques et aussi des plus confortables. Il est composé d'une petite robe, avec appliqué sur les côtés, d'un pantalon, et d'un large ceinturon. Un tissu assez rigide serait préférable, de tons semblables ou différents. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 138, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres mouillées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

Le nez en l'air... Edith, 15 mois, fille de M. et Mme J. Yves Gagne, de St-Jean.

La machine Apollo du Dr. Beaudry MONTREAL (PC)—Pierre, un jeune asthmatique de 16 ans, est monté dans la machine Apollo, à l'hôpital Montreal Children's, et a affirmé que c'était là "une expérience intéressante". Cette machine, à laquelle les enfants eux-même ont donné le nom d'Apollo, a été inventée par le Dr Pierre Beaudry, du département des voies respiratoires. Le Dr Beaudry tente présentement d'établir jusqu'à quel point l'asthme affecte les poumons d'un enfant.

Essentiellement, la machine consiste en une boîte en bois surmontée d'un globe de plastique et équipée d'un tableau électronique impressionnant formé d'une variété de rubans, bou-

tons, appareils enregistreurs et autres. Les enfants, lorsqu'ils subissent le test, doivent accepter d'avoir un tube qui passe dans le nez et dans la poitrine, mais ils acceptent l'épreuve avec bonne humeur.

"J'ai eu une drôle d'impression, lorsque j'étais sous le dôme, raconte Pierre, après le test. Même si la machine est climatisée, j'ai eu tellement chaud que j'étais en transpiration."

La machine inventée par le Dr Beaudry permet d'étudier les effets sur les poumons de l'asthme, de la fibrose cystique, et de toute autre maladie des poumons. Jusqu'à maintenant, on s'est surtout préoccupé des patients atteints d'asthme.

Les changements La résistance au mouvement de l'air dans les poumons est mesurée dans les poumons. La "rigidité" des poumons est calculée également. En effet, tout comme des ballons, certains poumons semblent être plus "rigides" que d'autres, et certaines maladies peuvent causer cette rigidité.

Madame Crawford est également directrice de deux firmes importantes. Au cours d'une interview, elle a rappelé qu'en 1969, ses voyages l'ont amenée à parcourir 350,000 milles, soit pour des réunions d'affaires, le tournage de films ou émissions de télévision.

Télévision

6:55 (5) Town 'N' Country	1:00 (2) Cinéma	12 (2) Political Telecast
7:00 (3) CBS Morning News	(3) "Le Coup de bambou" (5) Fr. 1960. Comédie	7:00 (2) Format 30
(5) Today (2 h.)	(3) One O'Clock	(3) CBS News
7:15 (8) News	Weather	(5) Marshall Dillon
(10) Mire et musique	(5) Luncheon Date	(8) To Tell the Truth
7:30 (7) 7 aujourd'hui	(5) The Movie Game	(10) Le 10 vous informe
(8) Farm and Home	(7) Cousins - Cousins	(12) Here's Lucy
(10) Les p'tits bonshommes	(7) General Hospital	(15) Causeries politiques
7:45 (3) Morning Report	(8) All my Children	7:25 (10) Les commentaires Me Alban Flamand
(10) C'est parti	(12) John Manolesco	7:30 (2) Les belles histoires des pays d'en haut
7:50 (3) CBS Morning News	1:03 (3) Across the Fence	Téléroman de Claude-Henri Grippon. "L'Éternel endetté". Le père Ovide a besoin d'argent. Il va voir son garçon Janvier. Celui-ci consentira-t-il à lui en prêter? Avec Jean-Pierre Masson, Paul Desmarieux, Raymond Royer, Pierre Daignaut, Germaine Giroux et Elisabeth LeSieur.
8:00 (3) Captain Kangaroo	1:15 (3) Fashions in Sewing	(3) Guns of West. Western.
(12) Montreal Bulletin Board	1:30 (3) As the World Turns	(6) The Governor & J. J.
8:15 (10) Mire et Musique	(5) Life With Linkletter	(5) My World and Welcome to It
8:30 (6) Standby - 6	(8) Let's Make A Deal	(8) It Takes A Thief
(12) University of the Air	(12) Bewitched	(10) Patrouille du cosmos
(12) Sur la scène du monde	(12) Les Oriensi	8:00 (6) Green Acres
8:45 (10) 36-24-36	2:00 (3) Love is a Many Splendored Thing	(2) 7 13
(18) Phébus et Colombine	(6) Strange Paradise	(3) Ma sorcière bien-aimée
9:00 (3) Mike Douglas	(5) Days of Our Lives	(3) Here's Lucy
(5) News of Women	(7) Sur deux notes	(6) Front Page Challenge
(7) Interdit aux hommes	(12) The Newlywed Game	(8) Monday Night Movie
(8) Morning Movie	(10) Ciné-lundi	"The Endless Summer". Am. 1966. Documentaire.
(12) Madame est servie	(11) "Un héros de notre temps" (6). 11. 1964. Comédie dramatique	(12) The Carol Burnett Show
(12) Ed Allen Exercise Club International	(12) Magistrate's Court	(10) Toute la ville en parle
9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT	(18) Le bonheur du jour	9:00 (2) A la seconde
9:15 (2) Les Oriensi	2:30 (2) Oui ou non	(3) Mayberry, RFD
9:30 (2) Lundi, mercredi: "Histoires vraies"	(3) Guiding Light	(6) The Name of the Game
Mardi: "Le corsaire de la reine"	(5) The Doctors	(10) Claude Blanchard
Jeudi: Histoires sans parole. Vendredi: La grêle avenue.	(6) Hazel	(5) Monday Night at the Movies
(5) TV Party Line	(8) The Dating Game	"The Tiger and the Pussy Cat". Am. 1967. Comédie dramatique, avec Vittorio Gassman et Eleanor Parker. Un homme de 45 ans qui s'aperçoit du déclin de son existence décide de vivre pleinement.
(5) Mardi, Jeudi: Québec Schools.	(12) Peyton Place	9:30 (2) Les Elections Provinciales
(7) Romper Room	(18) Rue principale	5:55 Ouverture du poste
(13) Caméra 13	3:00 (2) Femme d'aujourd'hui	6:00 Radio Témoignage
10:00 (2) 7 13	(3) Secret Storm	6:15 Mission Sourire
Lundi, Vendredi: Roman de la Science. Mardi, Mercredi, Jeudi: Télévision Scolaire.	(6) Take Thirty	6:55 Nouvelles provinciales et nationales
(3) The Lucy Show	(5) Another World	7:00 Mission Sourire
(6) Mardi, jeudi, vendredi	(12) People In Conflict	7:30 Nouvelles locales et régionales
Canadian Schools.	(8) General Hospital	7:35 Mission Sourire
(5) It Takes Two	3:30 (3) Edge of Night	8:00 Radio Journal
(10) Bonheur du jour	(5) Bright Promises	8:15 Mission Sourire
(12) Magic Tom	(8) One Life to Live	8:25 St. Parham et Région m'était contée
10:15 (2) 7 13 Mardi: Histoire des civilisations.	(12) A Doctor's Diary	8:30 Mission Sourire
(2) 7 13 Jeudi: Renaissance	(10) Madame s'nmuse	8:55 Nouvelles locales et régionales
10:20 (5) NBC Morning News Report	4:00 (2) Bobino	9:00 Pierre Duriage
10:30 (3) Beverly Hillsbillies	(3) Gomer Pyle	9:30 Nouvelles locales et régionales
(6) Friendly Giant	(6) Galloping Gourmet	10:00 Nos marchands vous appellent
(5) Concentration	(5) Name Droppers	10:30 Nouvelles locales et régionales
(8) The Movie Game	(8) Dark Shadows	10:35 A conjuguer au féminin et nationales
(10) Leçons de beauté!	(10) La cabane à Midas	11:00 A conjuguer au féminin et nationales
(12) Hercules	(12) Family Theatre	11:30 Bruits de ma ville
10:45 (2) 7 13 Monsieur Surprip...	"Mother didn't Tell Me" Am. 1950. Comédie.	11:45 Avis divers
(6) Chez Hélène	4:30 (2) Grujot et Délicat	12:00 Radio Journal
(10) Lundi, jeudi	(3) Perry Mason	12:10 Emission Parti Québécois
Pause café.	(6) A Place of	12:15 Editorial
Mardi: Réponse à tout	(5) Gilligan's Island	12:20 Emission Parti Libéral
Mercredi, vendredi	(8) The Munsters	12:30 Bruits de ma ville
La santé dans votre assiette.	(10) Capitaine Scarlet	12:45 Bruits de ma ville
11:00 (2) 7 13 La souris verte	(5) Monsieur Surprise présente	12:50 Manchettes d'actualité
(3) Andy Griffith	(6) Treasure Island	12:55 Bruits de ma ville
(6) Mr. Dress-Up	(5) The Big Valley	1:00 Opinion
(5) Sale of the Century	(7) Politique Provinciale	1:30 Nouvelles locales et régionales
(8) Bewitched	(8) Gilligan's Island	1:33 Ballades du XXème siècle
(10) Réponse à tout	(10) Le 5 à 6	1:55 Nouvelles nationales et provinciales
(12) The Mike Douglas Show	(13) Cinéma de 5 heures	2:00 Ballades du XXème siècle
11:15 (2) Cinéma	"Situation désespérée, mais pas sérieuse" (5). E.U. 1966. Comédie.	2:30 Education à votre service
(7) Théâtre des petits	4:30 (2) Echos du sport	2:35 Café Magazine
(13) Phébus et Colombine	(7) Film	2:55 Nouvelles provinciales et nationales
11:25 (6) Double Exposure	(2) Les Aventures du "Seaspray"	3:00 Café Magazine
(5) Love Of Life	(3) Have Gun, Will Travel	3:30 Café Magazine
(5) Hollywood Squares	(6) The Beverly Hillsbillies	3:55 Nouvelles provinciales et nationales
(7) La Famille Stone	(7) The Early Show	4:00 Maxi Chaud à Marco
(8) That Girl	(8) 5:30 Report	4:30 Nouvelles locales et régionales
11:30 (3) Love Of Life	(12) The Pierrc Berton Show	4:33 Maxi Chaud à Marco
(5) Hollywood Squares	(18) Causerie politique	4:55 Nouvelles provinciales et nationales
(7) La Famille Stone	5:00 Rendez-vous avec l'avenir	5:05 Maxi Chaud à Marco
(8) That Girl	5:10 Emission Ralliement	5:10 Emission Ralliement
11:40 (13) Jeunes à la Page	5:15 (2) Echos du sport	5:30 Nouvelles locales et régionales
11:55 (6) CBC TV	(7) Film	5:33 Maxi Chaud à Marco
News	(2) Les Aventures du "Seaspray"	5:55 Emission Parti Québécois
(13) Sur la scène du monde	(3) Have Gun, Will Travel	6:00 Radio Journal
12:00 (3) Where The Heart Is	(6) The Beverly Hillsbillies	6:10 Presse Soir
(5) Jeopardy —	(7) The Early Show	6:15 Editorial
(6) Dick Van Dyke	(8) 5:30 Report	6:20 Presse Soir
(7) Minirama	(12) The Pierrc Berton Show	6:25 Nouvelles sportives
(8) The Best of Everything	(18) Causerie politique	6:30 S.O.S. avec Paul Labrecque
(10) Les p'tits bonshommes	6:00 (2) Au Grand Air	6:55 Nouvelles provinciales et nationales
(12) The Flintstones	(5) World of Sports	7:00 S.O.S. avec Paul Labrecque
12:05 (13) Les petites annonces	(5) Eye Witness News	7:30 Nouvelles locales et régionales
12:10 (10) Première édition	(6) To Rome With Love	7:33 S.O.S. avec Paul Labrecque
12:15 (8) News	(7) Channel 7 News	7:55 Nouvelles provinciales et nationales
(10) Ciné-lundi	(8) ABC Evening News	8:00 S.O.S. avec Paul Labrecque
"Le plus beau jour de ma vie" (5). Autr. 1957. Film musical	(10) Studio 10	8:30 Nouvelles locales et régionales
(13) Les plus beaux films	(12) Pulse	8:55 Nouvelles provinciales et nationales
"Au hasard Balhazar" (2). Fr. 1966. Drame	(15) Weatherwise	10:00 Radio Journal
12:25 (3) CBS News	(7) C'est mon opinion	10:10 Carrefour musical
12:30 (3) Search for Tomorrow	(6) Newstime	10:55 Nouvelles locales et régionales
(5) Who, What Or Where Game	(3) Téléjournal	11:00 Carrefour musical
(7) Deuxième édition	(5) Huntley Brinkley Report	11:55 Sports
(8) A World Apart	(6) Hourglass	12:00 Nouvelles locales et régionales
(12) Edith Serei	(7) Bonsoir copains	12:05 Carrefour Musical
12:45 (7) C'est mon opinion	(8) Beat the Clock	12:45 Résumé sportif
12:50 (7) Midi Sport	(13) Sur la scène du monde	12:50 Nouvelles locales et régionales
12:55 (5) NBC News	(12) Nouvelles du sport	12:58 Prière du soir
	6:45 (2) 24 heures	1:00 Fermeture du poste
	6:55 (10) Union Nationale	

CHEF aujourd'hui

5:55 Ouverture du poste	6:00 Radio Témoignage	6:15 Mission Sourire	6:55 Nouvelles provinciales et nationales
7:00 Mission Sourire	7:30 Nouvelles locales et régionales	7:35 Mission Sourire	8:00 Radio Journal
8:15 Mission Sourire	8:25 St. Parham et Région m'était contée	8:30 Mission Sourire	8:55 Nouvelles locales et régionales
9:00 Pierre Duriage	9:30 Nouvelles locales et régionales	10:00 Nos marchands vous appellent	10:30 Nouvelles locales et régionales
10:35 A conjuguer au féminin et nationales	11:00 A conjuguer au féminin et nationales	11:30 Bruits de ma ville	11:45 Avis divers
12:00 Radio Journal	12:10 Emission Parti Québécois	12:15 Editorial	12:20 Emission Parti Libéral
12:25 Nouvelles sportives	12:30 Bruits de ma ville	12:45 Bruits de ma ville	12:50 Manchettes d'actualité
12:55 Bruits de ma ville	1:00 Opinion	1:30 Nouvelles locales et régionales	1:33 Ballades du XXème siècle
1:55 Nouvelles nationales et provinciales	2:00 Ballades du XXème siècle	2:30 Education à votre service	2:35 Café Magazine
2:55 Nouvelles provinciales et nationales	3:00 Café Magazine	3:30 Café Magazine	3:55 Nouvelles provinciales et nationales
4:00 Maxi Chaud à Marco	4:30 Nouvelles locales et régionales	4:33 Maxi Chaud à Marco	4:55 Nouvelles provinciales et nationales
5:00 Rendez-vous avec l'avenir	5:05 Maxi Chaud à Marco	5:10 Emission Ralliement	5:30 Nouvelles locales et régionales
5:33 Maxi Chaud à Marco	5:55 Emission Parti Québécois	6:00 Radio Journal	6:10 Presse Soir
6:15 Editorial	6:20 Presse Soir	6:25 Nouvelles sportives	6:30 S.O.S. avec Paul Labrecque
6:55 Nouvelles provinciales et nationales	7:00 S.O.S. avec Paul Labrecque	7:30 Nouvelles locales et régionales	7:33 S.O.S. avec Paul Labrecque
7:55 Nouvelles provinciales et nationales	8:00 S.O.S. avec Paul Labrecque	8:30 Nouvelles locales et régionales	8:55 Nouvelles provinciales et nationales
10:00 Radio Journal	10:10 Carrefour musical	10:55 Nouvelles locales et régionales	11:00 Carrefour musical
11:55 Sports	12:00 Nouvelles locales et régionales	12:05 Carrefour Musical	12:45 Résumé sportif
12:50 Nouvelles locales et régionales	12:58 Prière du soir	1:00 Fermeture du poste	

LA VOIX DES EXPOS

Mini-jupes et antennes de télévision se mêlent aux châles noirs au pays de France

Par FENTON WHEELER TRUJILLO (PA) — Même si l'Espagne n'est pas tout-à-fait en chef de l'hebdomadaire "Opinion". Ce dont nous avons besoin, c'est d'industries," En effet, les jeunes hommes, s'ils veulent faire carrière, doivent presque tous quitter Trujillo pour aller à Madrid, l'avant, plus rapidement peut-être que le voudrait l'Espagnol moyen et plus rapidement que le présidait la plupart des gens, il y a 10 ans.

Partout on peut constater des changements. Ici, dans la ville natale de Francisco Pizarro, les minijupes et les antennes de télévision se mêlent aux châles noirs des vieilles femmes et aux toujours plus nombreuses petites voitures espagnoles.

Une affiche murale exhorte les habitants de Trujillo à se réveiller, chaque matin, par la lecture d'un journal quelconque de Madrid. Trujillo, comme beaucoup de petites villes espagnoles, a en fait besoin de se réveiller. Sa population, au cours des 10 dernières années, a baissé de 12,000 à 7,000.

Pas de politique "Nous ne pensons pas beaucoup à la politique, dans cette



Culte silencieux

Douglas Goldhamer, de Montréal, est un étudiant en rabbinisme âgé de 24 ans. Il utilise la langue par signes pour diriger un office religieux, à la Congrégation hébraïque de Chicago. Goldhamer, qui fréquente actuellement le Collège Hebrew Union, à Cincinnati, se rend à Chicago toutes les deux semaines pour diriger ces offices. (Photo PC)

Adamo à Granby ce soir

GRANBY — Lors de sa première tournée au Québec, Adamo a reçu un accueil triomphant du public, et depuis, ce même public québécois l'a adopté à chacune de ses apparitions chez-nous.

Le public d'Adamo n'a pas d'âge, à 80 ans ou à 6 ans, on fredonne ses refrains. Son charme est infini, peut-être à cause de sa voix, cette voix si étrange, à la fois cassée, rauque, en un mot insolite.

C'est par la voie des concours qu'a débuté la carrière d'Adamo, et en 1961, Charles Aznavour lui a remis le titre de vainqueur du Grand Prix du Crochet Radiophonique, et accepté de le parrainer.

Cette tournée qu'il effectue présentement au Québec, saura certainement attirer ses nombreux admirateurs. Il sera de passage à Granby, ce soir, le 20 avril, au Théâtre Palace.

Les marées de la terre

Tout comme les océans, les masses continentales de notre planète subissent chaque jour des flux et des reflux, sous l'effet combiné de l'attraction du soleil et de la lune et de la poussée des mers.

Des mesures très précises de ces "marées" continentales ont été effectuées récemment en différents points des États-Unis par des chercheurs de l'Université Columbia. Ils ont constaté que les marées terrestres étaient fortement influencées par l'action des marées océaniques, même dans des régions très éloignées des côtes. Selon les savants américains, la terre "monte" puis "descend" d'environ 3 cm, deux fois en 24 heures. Ils ont également pu établir une corrélation entre les "marées" terrestres et leur éloignement des océans Atlantique et Pacifique.

Outre la poussée exercée sur les côtes par l'action de la mer et l'attraction solaire et lunaire, plusieurs autres facteurs tels que la pression atmosphérique, les variations de température et les conditions géologiques, interviennent dans les "marées" terrestres. Des études plus approfondies permettront peut-être de déterminer si celles-ci jouent un rôle quelconque dans le déclenchement des séismes. Il semble en tout cas que les techniques nouvelles mises au point pour ces recherches pourraient être utilisées dans la prospection du pétrole. (INFORMATIONS UNESCO)

Si vos tapis sont parfaitement propres, c'est que vous possédez déjà un Rugulator Eureka.

Pourquoi sommes-nous convaincus que le Rugulator Eureka est le meilleur aspirateur vertical sur le marché?

Laissons l'appareil vous convaincre lui-même.

L'aspirateur Rugulator Eureka s'ajuste à tous les tapis. Il vous permet donc de nettoyer indifféremment le tapis de terrasse le plus mince jusqu'au tapis de salon le plus épais.

Et le Rugulator présente des boutons de réglage uniques, placés à l'avant de l'appareil. Ce détail est d'une extrême importance: contrairement à celui des aspirateurs dont les boutons de réglage sont placés à l'arrière de l'appareil, le suceur du Rugulator se présente parallèlement au poil du tapis. De cette façon, toute la saleté est aspirée.

D'après nous, c'est là la seule façon de fabriquer un aspirateur vertical. Et nous sommes convaincus que vous serez d'accord avec nous.



Onward Manufacturing Co. Ltd., Kitchener (Ontario)
 Avant de fixer votre choix sur un aspirateur de n'importe quelle marque, allez examiner le nouveau Rugulator et les autres modèles Eureka chez:

LEVELCO ELECTRIQUE 81, rue Court, GRANBY 1405, St-Antoine, ST-HYACINTHE	ALBANY TETREULT 4425, Blv. Laurier, Centre Achats Douville DOUVILLE, ST-HYACINTHE
--	---

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 20 AVRIL 1970 — PAGE 11



Le passage d'une tornade

Voici une vue aérienne du bas de la ville de Whiteface, dans le Texas, qui a été visitée par une tornade en fin de

semaine. Il va sans dire que son passage a fait des dommages pour plusieurs centaines de milliers de dollars.

Rénovation du vieux jardin

L'apprenti jardinier éprouvera peut-être de grandes difficultés à tracer les plans de son jardin, mais c'est un jeu d'enfant à côté du réaménagement d'une propriété qu'on vient d'acquérir et dont le jardin est déjà presque retourné à l'état sauvage. Et pourtant chaque année de nombreux jardiniers, dépourvus d'expérience, se retrouvent avec un tel problème.

Ce jardin a été conçu en fonction des besoins du propriétaire précédent. On est donc fort perplexé quand il s'agit de le modifier et de le redessiner pour l'usage et l'agrément de sa famille.

La méthode la plus pratique consiste à laisser le jardin tel quel en essayant de faire çà et là quelques plantations qui s'intègrent dans l'ensemble. En même temps dressiez tous les quinze jours une liste des plantes en fleurs et choisissez alors celles que vous désirez conserver. Attendez jusqu'à la mi-septembre pour enlever alors tout ce qui peut l'être. A moins de cons...

les plantes qui vous intéressent, commandez - en quelques-unes que vous aimez y voir.

Cette façon de rénover un jardin donne une impression de débroussaillage. Suivez alors votre inspiration créatrice qui vous donnera quelques-unes des émotions les plus intenses de votre vie de jardinier.

En notant le comportement de chaque plante au cours de l'été, n'oubliez pas de noter pourquoi le vieux jardin ne répond pas à vos besoins. Ces renseignements vous aideront à tracer un nouveau plan.

Aujourd'hui, la règle générale dans les jardins familiaux est de garder les fleurs assez près de la maison pour les admirer de la terrasse.

Que vous vouliez relever ou déguiser un caractère particulier du jardin, avez recours à des plantations qui sortent de l'ordinaire.

Il suffit d'arracher une vieille haie défraîchie ou une bordure indéfinissable pour donner l'impression d'espace et de dégagement. Les nouvelles plan-

tations devraient tenir compte de la perspective, des proportions, des formes et des saisons.

La tradition et les souvenirs peuvent jouer ici un rôle important. Notre mémoire conserve bien les odeurs, par exemple. Ces robustes plantes que sont lilas, roses buissonnantes, herbacées, climatiques, pivraes et spirées, ornements vivaces et traditionnels du vieux jardin familial, offrent toujours une bonne sélection.

A l'opposé, se trouve la gamme alléchante de ces espèces de plantes et nouveaux cultivars fréquemment en usage dans les jardins modernes. Ces plantes sont généralement à mettre en pot. Telles sont cactus, aloès, crassulacées, géraniums et toutes plantes d'intérieur capables de supporter le soleil. Elles offrent une grande variété de formes, de couleurs et de textures qui s'harmonisent avec les matériaux de construction et de dallage.

On peut rénover dans une bonne mesure un jardin retourné

à l'état sauvage en procédant à un élagage intensif dès le début du printemps. Cela s'applique surtout aux plantes à feuilles caduques. On pourra couper presque toutes les haies à un pied du sol. Les arbustes peuvent être élagués et leurs branches latérales éclaircies.

Coupez au ras du sol les arbustes en massif si les rameaux sont faibles et poussent en orquell. Parfois il vaut mieux couper quelques-uns des vieux rameaux ou les plus lourds pour donner plus de lumière et d'espace aux jeunes pousses.

Il est préférable d'enlever les plantes à feuillage persistant (conifères) qui ont perdu toute forme et dont les branches basses et déchirées sont devenues envahissantes, car elles ont peu de chance de reprendre le dessus: celles du cèdre et de genévrier surtout. Il est une exception cependant: l'If (Taxus) qui se remettra à pousser s'il est élagué au début du printemps.

Il faudra de deux à quatre ans avant qu'ils reprennent une forme normale; mais on obtient souvent une belle plante très vigoureuse car la force de son système racinaire lui assure une grande vigueur.

Nouvelle épreuve dans les relations entre le Canada et les E.-U.

Par GERMAIN DION
OTTAWA (PC) — Sous le thème du Nord, les relations Canada-Etats-Unis traversent maintenant une nouvelle épreuve, à l'aube de laquelle des observateurs se demandent si les mécanismes traditionnels d'amitié entre les deux pays fonctionneront.

Le Canada, par deux projets de loi étudiés devant les Communes la semaine dernière, proclame un élargissement de ses droits maritimes, inspiré, affirme-t-il, du contexte moderne et d'un désir de lutter contre la pollution dans l'Arctique, une région où se tourne de plus en plus les attentions depuis l'expédition du pétrolier Manhattan.

De trois milles, Ottawa portait à 12 milles la largeur de ses eaux territoriales, partout autour des côtes ou des îles canadiennes. En deuxième lieu, il affirme des droits litigieux pour la lutte contre la pollution sur une zone s'étendant jusqu'à 100 milles de ces mêmes lignes terrestres.

L'incident du 6 février, au cours duquel un pétrolier libérien, l'Arrow, s'est brisé sur un récif près de la Nouvelle-Ecosse, devenant ainsi une cause majeure de pollution. Le pétrole s'épanchant a menacé successivement la vie de la faune aquatique et de la végétation marine. Or, le gouvernement fédéral désire, selon les commentateurs officiels, éviter un pareil désastre dans le Nord, région riche mais peu habitée.

Violation

A l'autre bout de la ligne, dans ce gigantesque "duplex" nord-américain, Washington répond qu'Ottawa viole certaines normes admises du droit international, la mer territoriale ne pouvant, selon lui, dépasser les trois milles, pendant et reproche à Ottawa de faire acte unilatéral de législateur en "revendiquant" sa zone de 100 milles pour la lutte contre la pollution.

Des intérêts économiques entrent aussi en jeu, de façon sous-entendue.

Le Manhattan étant sous im-

matriculation et propriété américaines, et son historique expédition soulevant plusieurs possibilités, le secrétariat d'Etat américain écrivait dans un communiqué la semaine dernière: "L'Arctique est une région importante pour toutes les nations en raison de son rôle croissant comme route mondiale et de ses ressources naturelles. A cet effet, nous avons l'intention de demander prochainement aux autres Etats intéressés de participer à une conférence internationale destinée à régler l'Arctique au-delà des juridictions nationales."

De son côté, Ottawa rejette prudemment, avant même d'en connaître le texte officiel, une note diplomatique américaine protestant contre l'extension de cette souveraineté canadienne.

Provocation ou évolution

Les milieux fédéraux canadiens sont d'abord conscients que la situation a changé. Les trois milles marins de la mer territoriale provenaient, au XVII^e siècle, de la portée maximale

des canons. Au-delà, on estimait qu'un Etat ne pouvait faire valoir ses droits. Les miliciens d'aujourd'hui endosseraient-ils cette affirmation?

Dans la même veine, on souligne aussi une tendance générale des Etats à élargir à 12 milles leurs eaux territoriales. Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a dénombré 39 pays appuyant la limite de 12 milles préconisée par le gouvernement canadien.

A Washington, au contraire, l'administration Nixon réplique qu'il s'agit là d'une entrave à la navigation internationale. Les navires américains, à l'exception de tous les autres navires étrangers, seraient obligés de demander la permission au Canada et d'obéir à ses lois pour naviguer dans l'Arctique.

Le Canada et les Etats-Unis sont deux pays "en chicanerie pacifique" depuis un siècle. Plusieurs affirment qu'il faudra mettre en marche des traditionnels "mécanismes d'ajustement", diplomatie et commissions mixtes, pour conserver les bonnes relations sur "la plus longue frontière pacifique" du monde.

Beaucoup se souviennent de

Le Manhattan étant sous im-



Les fibres synthétiques augmentent en volume

MONTREAL - Les filatures canadiennes ont expédié plus de tissus faits de fibres synthétiques en février que durant le mois correspondant de l'année dernière, rapporte l'Institut Canadien des Textiles.

Les expéditions de février de cette année se totalisent à 21,294,000 de verges carrées, au regard de 20,044,000 l'an dernier. Le total cumulé pour les premiers deux mois de cette année se chiffre par 44,024,000 de verges carrées, comparativement à 41,536,000 l'an dernier.

L'Institut signale que l'augmentation est, partiellement, le résultat de l'augmentation du volume des mélanges de coton et des fibres synthétiques expédiés et qui sont classifiés comme tissus synthétiques.

Le terme salaison tire son origine d'une époque révolue

Les premiers colons du Canada comptaient sur la faune naturelle - chevreuils, oiseaux, bisons, lièvres et ours - pour se procurer leur viande. Cette source d'approvisionnement était certaine et pouvait s'épuiser à la longue. Tôt après l'établissement des premières colonies permanentes, des hommes entrepreneurs commencèrent à importer des bestiaux.

Pour conserver la viande des animaux sauvages et domestiques, on avait recours à des méthodes primitives de salaison, de dessiccation et de fumage. Plus tard, la viande salée était emballée dans de grands barils en bois pour en faciliter l'entreposage et l'expédition. Le terme "salaison" tire son origine de cette époque et est encore appliqué à l'industrie qui maintient la viande depuis l'abattage jusqu'à l'expédition du produit fini aux détaillants.

Une des plus anciennes maisons de salaison du Canada fut construite en 1854 à Toronto. L'industrie de la salaison s'est développée avec le pays. Aujourd'hui, elle est une des plus importantes parmi les principales industries de la nation. Les normes de qualité de ses produits sont acceptées d'emblée dans le monde entier.



CHAPELAIN CHEZ LES DURS

L'abbé Lionel Dupuis a de drôles de paroissiens: les détenus du quartier des durs au pénitencier Saint-Vincent-de-Paul. Et pour s'imposer, il doit être un dur lui-même, car on ne le prend pas toujours au sérieux. Comment se fait-on accepter des prisonniers? Comment leur parle-t-on? Carl Mailhot l'a demandé à l'abbé Dupuis, qui lui répond avec une franchise parfois brutale.

Dans le même numéro de Perspectives:

- Des androïdes: Raymond Dupuis n'a pas de rêves d'avenir: il vit déjà dans l'avenir. Il nous propose ses créatures, mi-robots mi-humains, qui seront peut-être maîtresses de l'humanité de demain;
- Louis de Funès: la gloire, il l'a attendue plus de vingt ans; le grand comique de l'écran français nous fait des confidences;
- Jeanne d'Arc? Elle n'a pas sauvé la France, dit l'éditeur Robert Laffont, et vous verrez bien pourquoi.
- De plus: Khadéja et le triomphe de la couleur; les véhicules destinés aux seuls loisirs, et la chronique de Guy Fournier.

La Voix de l'Est

Congres mondial de l'alimentation

Le deuxième congrès mondial de l'alimentation, organisé par la FAO, aura lieu à La Haye du 6 au 30 juin 1970. Près de 1,200 délégués sont attendus à ce congrès, dont les débats porteront notamment sur le "Plan indicatif mondial pour l'agriculture" établi par la FAO, sur les perspectives de développement international, les problèmes posés par l'accroissement démographique, et l'environnement.

Parmi les personnalités qui ont déjà accepté de participer aux débats figurent le professeur J. Tinbergen, Prix Nobel d'économie, M.M. Sicco Mansholt, vice-président de la CEE (Pays Bas), André Philip, président du Centre de développement de l'OCDE, le Dr. M. Can-deau, directeur général de l'OMS, l'économiste français Alfred Sauvy, Lord Snow-- (Grande-Bretagne) George Harrar, président de la Fondation Rockefeller (Etats-Unis), Raoul Prebisch, de l'Institut d'Amérique latine pour l'économie et la planification (Chili) M. Diawara, ministre du Plan (Côte d'Ivoire), El Sayed Marei, ministre de l'Agriculture de la R.A.U., et l'océanographe américain Roger Revelle, de l'Université Harvard. (INFORMATIONS UNESCO)

A l'ouest du mur

Le reporter de la Presse Canadienne Harold Morrison désigne le mur de Berlin, qu'il a visité pendant qu'il était à Berlin. Morrison, qui a eu l'occasion de voir le mur des deux côtés, déclare que le maire de Berlin-Ouest, M. Klaus Schuetz, prévoit un relâchement de la tension entre l'Est et l'Ouest. Mais rien ne laisse prévoir pour le moment des échanges plus faciles d'un côté du mur à l'autre. (Photo PC)

Quatre nouvelles fréquences pour les amateurs d'aviation

OTTAWA - Le ministère des Communications a mis quatre nouvelles fréquences radioélectriques à la disposition des amateurs de modèles réduits d'avion qui font usage de matériel de télécommande. Ces fréquences, dans la bande de 72 mégahertz, sont 72,08, 72,24, 72,40 et 72,96 MHz.

Les utilisateurs d'équipement de télécommande pour modèles réduits d'avion ont donc maintenant accès à huit fréquences. Auparavant, ils partageaient quatre fréquences dans la bande de 27 mégahertz avec d'autres usagers de systèmes de télécommande et de services de téléappel.

Le ministère a décidé de permettre aux amateurs canadiens

de modèles réduits d'avion de se servir de ces fréquences, dont font déjà usage les amateurs américains, à la suite d'instances de la Model Aeronautics Association of Canada.

Des propriétaires d'appareils télécommandés s'étaient plaints de brouillage causé par des signaux plus forts transmis sur ces fréquences et sur d'autres fréquences adjacentes. Les signaux des services de téléappel étaient une des sources possibles de ce brouillage, qui à l'occasion avait été cause d'une perte de contrôle de l'appareil, il aurait pu en découler des accidents ou des pertes financières considérables.

Le ministère des Communications a aussi annoncé, qu'à partir du 1er avril 1970, il autorisera l'exploitation d'émetteurs pour télécommande

de modèles réduits d'avion de vertu d'une licence du Service radio général. Ce service comprend aussi les communications radiophoniques personnelles ou privées transmises sur la bande de 27 mégahertz, communications similaires à celles régies par le Citizens Radio Service aux Etats-Unis. La taxe de licence imposée aux propriétaires de postes de télécommande de modèles réduits par le Service général radio est de \$10 pour trois ans. Le Service de commande de modèles réduits, qui accordait ces licences auparavant, a été intégré au Service général.

On peut présenter une demande de licence aux bureaux régionaux du ministère à Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver et autres nombreux bureaux établis dans les différentes villes du pays.

175,000 wagons de bestiaux destinés à la consommation

Les bestiaux manipulés annuellement par l'industrie canadienne des viandes pourraient remplir 175,000 wagons de fret, assez pour former un train ininterrompu couvrant la distance de Winnipeg à Montréal. La viande distribuée chaque jour à 45,000 détaillants à travers le pays suffirait à charger une file de wagons frigorifiques d'un mille et demi de longueur. Fournir la viande aux Canadiens -

plus de 20,000,000 de personnes - exige un immense travail.

L'histoire de l'industrie canadienne des viandes est celle des producteurs eux-mêmes - les cultivateurs, propriétaires de ranches et nourrisseurs, dont les investissements dans les troupeaux, dans les terres, constructions et outillage s'élevaient à plusieurs millions de dollars.

POUR LA RENOVATION DE VOTRE MAISON
Voyez votre
AGENT DUSCO CUSSON
CONSTRUCTION Enr.

André Cusson
C.P. 76 ROXTON-FALLS Tel. 548-5700.
Estimations gratuites

Jusqu'à 30 ans de garantie Produits Aluminium Portes - Fenêtres Auvents - Clapboard



Défense adéquate

Le ministère de la Défense de l'Allemagne de l'Ouest déclare que ces Starfighters sont équipés pour défendre adéquatement le corridor aérien de Berlin. Les autorités allemandes croient que des pressions sont exercées sur la président Nixon dans le but de l'amener à retirer une partie des troupes américaines en Europe. (Photo PC)

Nouvelles internationales

Nixon n'élargira pas l'engagement militaire dans le sud asiatique

Par CLAUDE MOISY
WASHINGTON (AFP) — Mal-
gré les appels à l'aide du Cam-
bodge le président Richard Ni-
xon s'appuie à affirmer sa ré-
sistance à élargir l'engage-
ment militaire des Etats-Unis
dans le Sud-Est asiatique. Il
a déclaré que les Etats-Unis
ne se retireront pas de Viet-
nam, mais qu'ils ne s'engage-
ront pas à élargir leur rôle
dans le sud asiatique.

Nixon aurait dû faire son qua-
trième rapport télévisé à la na-
tion sur la politique vietnamien-
ne. Mais les péripéties drama-
tiques d'Apollo-13 l'ont amené à
retarder son discours qu'il fera
après être allé accueillir et dé-
barquer à Hawaii les trois resca-
pés de l'expédition.

Les observateurs estiment que
les événements récents survenus
en Asie du sud-est ont donné à
Nixon de nouvelles raisons de
s'assurer à son peuple et au
Sud-Est asiatique qu'il entendait
poursuivre le déengagement militai-
re des troupes américaines de
Vietnam, mais qu'il entendait
aussi maintenir le soutien militai-
re des Etats-Unis.

D'une part, l'aggravation de
la situation au Laos et au Cam-
bodge provoque des mises en
garde de plus en plus pressan-
tes des "colombes" du Sénat
contre une extension de l'interven-
tion militaire américaine dans
l'ensemble de la péninsule indo-
chinoise. D'autre part, les
premiers allusions faites par
l'Union soviétique à l'opportuni-
té d'une nouvelle conférence in-
ternationale sur l'Indochine
pourrait traduire, dans l'attitude
communiste, un tournant que
les diplomates américains
sont soucieux de ne pas décou-
vrir.

1) Cambodge — Il est clair
que les Etats-Unis ne sont pas
pressés de reprendre positive-
ment à la demande d'aide militai-
re qui leur a été adressée
cette semaine par le gouverne-
ment du général Lon Nol.
L'annonce d'une fourniture mé-
morable de matériel militai-
re au Cambodge, relancerait
dans l'opinion les craintes déjà
vives de voir les Etats-Unis met-
tre le doigt dans l'engrenage
d'un nouveau Vietnam.

L'émotion considérable provo-
quée aux Etats-Unis par les
massacres de ressortissants vi-
etnamiens au Cambodge, qui font
les titres de tous les grands jour-
naux, rendrait encore plus im-
populaire une intervention améri-
caine, même limitée, en fa-
veur du nouveau régime de
Phnom Penh.

2) Laos — Lorsque M. Nixon
prendra la parole lundi soir les
Américains auront eu sous les
yeux depuis le matin le rapport
d'une sous-commission sénato-

riale sur l'étendue de l'interven-
tion américaine au Laos. La pu-
blication de ce rapport fait de-
puis des mois l'objet d'un con-
flit entre le gouvernement et la
Commission des affaires étrangè-
res et elle n'a été rendue possi-
ble que par la suppression d'un
dizème environ des dépositions
faites à huis clos par de hauts
fonctionnaires sur la situation au
Laos.

Le sénateur Stuart Symington,
qui présidait la sous-commission
d'enquête, a déjà déclaré
que les troupes américaines se
livraient au Laos à des opérati-
ons clandestines qui coûtaient
des milliards de dollars et, "ce
qui est plus important, des vies
américaines".

3) Conférence internationale —
La Maison-Blanche et le Dé-
partement d'Etat ont accueilli
avec un extrême intérêt la dé-
claration faite jeudi par M. Ja-
cob Malik, le représentant de
l'Union soviétique aux Nations
unies, en faveur d'une nouvelle
conférence de Genève pour atten-
dant la tension dans la pénin-
sule indochinoise.

On estime dans les milieux of-
ficiels américains que si cette
allusion soviétique est sérieuse,
cela pourrait avoir des implica-
tions considérables pour les
chances de parvenir à un régle-
ment négocié du conflit vietna-
mien. Ce n'est donc pas le mo-
ment, estiment les diplomates,
de mettre l'accent sur le rôle
militaire des Etats-Unis dans la
péninsule.



Avant de se diriger vers Honolulu, les trois astronautes d'Apollo 13 ont fait une brève escale à Pago Pago, sur une île des Samoa, où les habitants les ont reçus avec tout le plus grand enthousiasme, trouvant là une excellente occasion d'oublier les travaux quotidiens et de fêter à leur façon coutumière par des danses de leurs pays.

La coopération spatiale est proche

HONOLULU, Hawaii (AFP) —
Pendant que les spécialistes
s'affairaient samedi à Hous-
ton pour découvrir la raison de l'ex-
plosion qui a failli coûter la vie
aux trois astronautes d'Apollo
13, James Lovell, Fred Haise et
John Swigert ont profité de leur
séjour à Honolulu pour faire
honneur en compagnie de leurs
proches à un excellent dîner
dans un grand restaurant chi-
nois de la ville.

Dans la soirée de samedi, Lo-
vell et sa femme Marilyn se
sont joints à Swigert et à ses
parents pour aller célébrer
l'heureux retour dans une boîte
de nuit. Fred Haise a préféré
se séparer de ses compagnons
pour rester seul avec sa femme
enceinte de sept mois qui at-
tend leur quatrième enfant.

Les trois astronautes ont ré-
gagné Houston hier où ils
étaient attendus dans la soirée.
Ce n'est que mardi qu'ils don-
neront une conférence de presse
pour répondre aux questions
des journalistes brûlants de
leur poser sur le vol qui faillit
si mal tourner.

En attendant, les photos que

les trois hommes ont pris des
dégâts occasionnés par l'explo-
sion au module de service du
train spatial sont en train d'être
acheminées sur Houston où
elles seront immédiatement dé-
veloppées. Grâce à ces clichés,
les experts espèrent pouvoir
confirmer certaines données ob-
tenues par télémétrie sur la
cause de la déflagration.

"Une importante initiative se-
ra prise bientôt dans le do-
maine de la coopération spatiale",
a déclaré samedi, d'autre part,
un porte-parole de la Maison-
Blanche.

Ce porte-parole, M. Ronald
Ziegler, a ajouté que les Etats-
Unis avaient l'intention d'avan-
cer une nouvelle proposition
dans ce domaine. Il a fait ces
révélations en descendant, en
compagnie du président Nixon,
de l'avion qui les amenait à Ho-
nolulu (Hawaii).

Le président a consacré une
grande partie du trajet entre
Houston et Honolulu à s'entre-
tenir avec M. Thomas Paine, le
directeur de la NASA, a indiqué
M. Ziegler.

Le chef de l'exécutif et M.

souhaitée par le monde entier".
Après avoir rappelé que Lo-
vell lui avait exprimé ses ré-
grets de n'avoir pu descendre
sur la Lune et d'avoir échoué
dans la mission d'Apollo-13, le
président a affirmé: "Je déclai-
re ici même que votre mission
a été un succès."

M. Nixon a dit ensuite que
grâce à l'odyssée des trois
membres d'équipage d'Apollo-
13, les missions futures com-
porteront moins de danger.

Le président a qualifié les
trois astronautes de "ces trois
braves". Il a ajouté: "La gran-
deur ne vient pas seulement
dans la victoire, mais aussi
dans l'adversité".

Médaille
Après quelques mots, le pré-
sident se tourne vers chacun
d'eux et leur passe autour du
cou la médaille de la liberté, la
plus haute distinction civile
américaine.

Lovell, vétéran parmi les vé-
térans de l'espace, et comman-
dant de bord, la reçoit le pre-
mier, puis c'est le tour de Haise
et de Swigert.



La foule se réunit en face de la statue de Lénine qui a été dévoilée à Berlin Est par le leader du parti communiste Walter Ulbricht. Le monument d'une centaine de pieds de hauteur est l'oeuvre de Vladimir I. Lénine.

Le centenaire de Lénine donne l'occasion à des interprétations opposées

VIENNE (AFP) — Le cente-
naire de Lénine, qui va être
célébré le 22 avril, a donné l'oc-
casion à plusieurs dirigeants na-
tionaux de présenter des inter-
prétations diamétralement
opposées de la pensée du fon-
dateur de l'Etat soviétique, ob-
servait-on samedi, après la pa-
ration de l'article du maréchal
Tito défendant "la voie yougos-
lave vers le socialisme".

Les thèses titistes, en ce qui
concerne l'importance du "fait
national dans les pays socialis-
tes", sont reprises et dévelop-
pées par le président Nicolae
Ceausescu dans un article de
près de 10.000 mots.
Au moyen de citations appro-
priées-tirées apparemment
des critiques formulées par Lé-
nine à l'encontre, notamment,
de Boukharine et autres parti-
sans de l'abolition rapide de
l'Etat et de toute forme de na-
tionalisme, le président et pre-
mier secrétaire du Parti commu-

Le patriarche Alexei est décédé à l'âge de 92 ans

MOSCOU (AFP) — Vêtu d'une
simple soutane noire, la tête
couverte d'une tiare sur laquel-
le brille discrètement un croix,
le patriarche Alexei reçoit une
médaille des mains du président
du Front soviétique pour la paix.
Cette photographie, publiée dans
le numéro d'octobre de la revue
"Vie du patriarcat moscovite",
est le symbole même de la vie
et de l'action de Serge Vladi-
mirovitch Simanski, patriarche
de Moscou et de toutes les Rus-
sies depuis 1945 sous les nom-

recherche d'un moyen terme en-
tre ses devoirs religieux et les
impératifs de l'Etat laïque. Il
n'hésita pas à prendre public-
ment des options politiques ana-
logues à celles du Kremlin, à
propos notamment des crimes
de guerre et en soutenant le
Front pour la paix. Nombreux
sont ceux qui pensent que c'est
grâce à cette attitude que l'Egli-
se orthodoxe soviétique jouit
d'un statut quelque peu privilé-
gié.

Dès 1927, Alexei soutint la dé-
cision du patriarcat de Moscou,
Serge, de collaborer avec les au-
torités soviétiques et entreprit
une politique de soutien discret
à l'Etat, en échange d'une li-
berté interne qui lui permit,
dans un premier temps, de ra-
mener à l'Eglise une partie des
fidèles que les Bolcheviks
avaient effrayés. Au début des
années trente, au moment où
l'Etat menait sa lutte la plus
acharnée contre les croyants,
Alexei fut élu au Saint Synode
et nommé métropolitain de Nov-
gorod.

Le patriarche ALEXEI

d'Alexei mort vendredi à l'âge
de 92 ans.
La disparition de celui qui, en
URSS, fut certainement l'hom-
me d'Eglise le plus respecté et
le plus aimé, attristera non seu-
lement les quelque trente mil-
lions de croyants ou de sympa-
thisants, mais aussi bon nombre
de Soviétiques athées.
La vie du patriarche fut en
effet tout entière consacrée à la



Chez vous, yankees!

Des gauchistes protestent contre la participation des Américains dans la guerre au Viet-
nam. Sous l'oeil de la police, ces contestataires s'étaient massés devant une église espa-
gnole.

Mini-révolution à La Havane

LA HAVANE (AFP) —
Un groupe de contre-ré-
volutionnaires cubains,
dont le nombre n'est pas
précisé, a débarqué
vendredi, jour anniversaire
du débarquement
avorté de la Baie des
Cochons en 1961, dans
la province d'Oriente,
a annoncé dimanche un
communiqué signé par
le premier ministre lui-
même, M. Fidel Castro.
Deux d'entre eux ont été
tués et trois faits pri-
sonniers par les unités
de l'armée, des gardes
frontières et des mili-
ces qui les ont pris en
chasse. De leur côté,
les forces cubaines ont
à déplorer quatre morts
et deux blessés graves.
Selon le communiqué,
les contre-révolution-
naires qui ont débarqué
à l'est de la ville de
Baracoa, étaient équi-
pés d'armes automati-
ques modernes de l'ar-
mée américaine. Deux
fusils, 2.000 cartouches
et de nombreux explo-
sifs ont été saisis. Deux
d'entre eux ont été cap-
turés vendredi, et sa-
medi deux autres ont été
tués et un troisième
blessé, fait prisonnier.
Le communiqué annon-
ce que la chasse aux
"traîtres agresseurs au
service de l'impéria-
lisme" se poursuit.
Bien que le nombre des
contre-révolutionnai-
res débarqués ne soit
pas indiqué, les obser-
vateurs estiment qu'il
doit s'agir au moins d'une
vingtaine d'hommes
pour que le premier mi-
nistre ait jugé bon d'é-
mettre et de signer un
communiqué.

EN VENTE

Chez votre
DEPOSITAIRE de JOURNAUX
4 nouvelles publications de
PHOTOROMANS

BIJOU Caresse DOMINIQUE GALA

Vous les trouverez en vente tous les deux mois - Demandez-les!

DISTRIBUEES EXCLUSIVEMENT PAR
DISTRIBUTIONS ECLAIR (1969) LTEE • 353-6060

Annonces Classées

RECUES JUSQU'À 5 P.M. LA
VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	1.96
1 POUCE x 1 COLONNE 1.96 (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECÈS — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés
COMPTABLES AGRES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L.J. Montfils, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
L.J. Jolin, C.A. — A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(71280)

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Dr Pierre BONIN

MEDECIN-VETERINAIRE
533, RUE MERCIER,
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(80474)

LEVEILLE & ROBICHAUD

AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(71481)

Gilles Therriault

AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(71290)

Carte Professionnelle

Souhière & Souhière

NOTAIRES

Gérard A. Souhière
Daniel Souhière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(72160)

GAGNE & GUAY

AVOCATS

331, rue Principale, Granby
Tél. 378-9031
Ouvert tous les soirs.
(71416)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

Terrains à vendre

Cité de Granby :
Rue Pasteur : 115' x 124'
Rue Landry : 96' x 98'
Rue Mullin : 84' x 115'
Rue L. Hébert : 86' x 115'
Rue Bourget : 80' x 101'
Diverses dimensions
Rue Grove : 75' x 125'
Rue Chénier : 50' x 100'

Lac Crystal, canton de Magog

50' x 150' — \$500.00 et plus.
Petit Lac Magog :
75' x 125' — \$800.00 et plus.

Lac Memphrémagog

(PLAGE SOUTHIÈRE)
Toutes dimensions: \$1,000. et plus.
Canton de Granby, près des limites de la cité:
60' x 160' — \$800.00 et plus.
70' x 160' — \$700.00 et plus.
80' x 160' — \$900.00 et plus.
Montclair (Blvd): 95' x 116'.
Lac Roxton :
50' x 100' — \$600.00 et plus.
Lots subdivisés et bornés.
Titres et certificats de recherche.
Aucun intermédiaire, aucune commission.
Conditions : 25% comptant,
25% par année à 7% d'intérêt.

Gérard A. Souhière

NOTAIRE

135 rue Principale, Granby, Qué.
Tél. 372-3805, 372-2784
(72297)

TRUST ROYAL CO.

COURTIERS

BUNGALOW en brique, 7 app., 3 chambres, sous-sol fini, solarium, garage double. Prix: \$26,000.
S'adresser :
R. McKEGOW — Tél. 372-3490
(69848)

7 Commerces à vendre

Une CANTINE à VENDRE, toute équipée, située R.R. 4, Chemin St-Paul, juste avant le terrain de golf. Tél. 378-4154. (72274)

16 Chalets

CHALET à VENDRE, 24 pi. x 24 pi., situé à Mawook, à 4 milles de Granby, plage privée, bas prix. Tél. 378-9055. (72411)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE 140 arpents, bien battue, eau courante, 2 maisons, bonne grande, grosse porcherie avec ou sans rouling. Tél. 549-2285, rang 10, St-Valérien, M. Louis-Lucien Deslandes. (72109)

23 Logements à louer

LOGIS à LOUER 3 pièces, \$60. par mois, libre le 1er mai. S'adresser à 255 Avenue du Parc. Tél. 372-4211. (72164)

LOGIS à LOUER, 4 app. Pour information, tél. à 378-3148. (72241)

36a) Meubles neufs et usagés

2 POELES électriques 42 po., \$25 chacun, 3 bureaux de chambre, \$5 chacun, 2 fauteuils \$5 chacun, 1 lessiveuse \$15., peinture \$3. le gallon. S'adresser à 130 rue Court. Tél. 372-1474. (72337)

SECHEUSE à VENDRE "Inglis", en bonne condition, pratiquement neuve. Tél. 378-3203. (72401)

2 SETS de CHAMBRE, 1 set de cuisine, 2 gros fauteuils en velours brun. S'adresser à 527 Robinson. Tél. 378-2889. (72389)

CONGELATEUR de luxe, 16 pi. cu. Aussi yacht tout équipé avec trailer, moteur 45 forces. S'adresser à 1357 rue St-Georges, St-Césaire. Tél. 469-3273 après 5 hres. (72361)

REFRIGERATEUR sans grille "Philco", 15 pi. cu. Prix: \$225.00. Tél. 378-6466. (72365)

75 Oeufs et volailles

OEUFs FRAIS à VENDRE, au prix du gros, livrés 3-5 douzaines. Tél. 378-8013. (72097)

84 Chauffage

Équipement au GAZ PROPANE (bonne, poêle, chaudière, cabinet pour poêle). Tél. 378-4461. (72382)

EN SPECIAL CETTE SEMAINE A vendre :

Réservoir à eau chaude J-W 525, Cascade 40, 3000/3000, \$60. S'adresser à CHOIÈRE, fabricant de chauffage, Roxton-Pond. Tél. 372-2977. (72309)

Garage ALBERT PONTBRIAND

256 rue PHANEUF ST-PIE DE BAGOT.
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez : 372-3482 (69329)

23 Logements à louer

—A 65 CENTRE, local avec grand terrain pour magasin ou autres.
—A 75 rue LORNE, face au Parc Victoria, duplex, 6 pièces, foyer, système de chauffage à eau chaude, garage, \$135.00 par mois.
—A 69-A, rue CENTRE, 2e étage, logement de 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Stationnement, \$70. par mois.

Libres le 1er mai :

A 120 rue SHERBROOKE, 7 appartements chauffés. Bon garage. 2ème étage \$150. par mois.
—A 409 DENISON, bungalow 5 1/2 app., garage au sous-sol. \$150.00 par mois.
—A 140 rue PARE, 2ème étage, 7 app. modernes. Bon garage, \$135. par mois.
—A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5 1/2 pièces, chauffé, \$125.00 par mois.
—A 6 rue CENTRE, logement 5 appartements pouvant aussi servir de place d'affaires.

● Aussi à St-Joseph: bon GARAGE seul à louer.

S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (72278)

LOGIS neuf, très moderne, 4 1/2 pièces, le 1er étage, métallique, installation laveuse-sècheuse, situé rue Yvon en arrière du Garage Orlia Bernard. Libre le 1er mai. Tél. 372-4958. (72362)

LOGEMENT de 6 pièces, dans un bas, installation laveuse-sècheuse au sous-sol, avec garage. Situé rue Laurier. Prix: \$135.00. Tél. 378-3353. (71129)

LOGIS à LOUER, 3 pièces, eau chaude, poêle au gaz propane, fournaise à l'huile fournie, \$50 par mois. S'adresser à 19 Queen, Granby. (72403)

24 Logements demandés

DEMANDE UN LOGEMENT de 5 pièces, dans un bas, installation laveuse-sècheuse. S'adresser à tél. 378-5549. (72175)

25 Appartements à louer

APP. de 1 et 2 1/2 pièces à louer, meublé, éclairé, chauffé, turquies mur à mur, couvertures de lit, ténies et entretiens, télévision, stationnement. S'adresser aux APPARTEMENTS CASGRAIN, 329 boulevard Bérthelot, Granby, au 2ème étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (72191)

APPARTEMENT 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublé, colonial ou modernes, salle de bain de couleur, réfrigérateur, poêle électrique, chauffage, secteur de buanderie, balcon, stationnement privé. Situé au 145 St-Hubert et 190 Avenue du Parc. Réservations pour juin-juillet. S'adresser au 91 Beacon. Tél. 372-6147. (72054)

APP. à LOUER 2 1/2 pièces, meublé, à 170 Principale, \$65. par mois. Pour informations, tél. 378-3083. (72244)

APP. à LOUER, 1 1/2 et 2 1/2 pièces, entrée privée, service de buanderie, service de conciergerie, télévision à désiré, facilité de stationnement. Pour informations, s'adresser tél. 372-783, rue Empierre ou 378-1184, rue Denison. (72228)

APP. à LOUER, si vous voulez un endroit ne m'appellez pas; app. de 2 1/2 pièces avec grande cour de jardin, situé sur la rue de la Montagne, \$16 par semaine tout compris. Appelez 379-8866. (72313)

App de 2 1/2 grandes pièces meublé, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année, vestiaire, remise, tapis mur à mur, entrée privée. Pour visiter s'adresser à 130 rue Court. Tél. 372-1474. (72336)

2 1/2 APP., meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies, lière terre de Granby, \$20. par semaine, libre immédiatement. Tél. 378-8521. (72378)

Appartements meublés

Télévision (de couleur à désiré), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 — 2 — 3 1/2 PIÈCES, à partir de \$10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

27 Chambres à louer

A 22 CENTRE: CHAMBRES à louer à la semaine. Pour personne sérieuse. Pour renseignements, tél. 372-3205. (72256)

31 Bureaux à louer

BUREAUX ou MAGASIN à louer, 800 pieds de plancher, à 6 Principale, chauffé, à louer pour le 1er mai. Tél. 372-2929. (72312)

36a) Meubles neufs et usagés

VALIANT Signet à vendre, 1965, bonne condition. Tél. 378-5924. (72400)

PLYMOUTH Sport Fury 1966, V-8 automatique, sièges baquets, en très bon état. Cause: départ. Tél. 532-2940. (72360)

MUSTANG 1967, Fast Back, G.T. 2 + 2, 390 p.c., 4 vitesses. Un seul propriétaire. S'adresser à Marc Néard, Tél. 378-7653. (72293)

VOLKSWAGEN 1968, très bonne direction, 351 po. cu., grosse transmission automatique, suspension heavy duty, très propre, bon prix. Tél. 293-5374. (72232)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE sur la rue St-Jacques à Farnham, 2 logis de 5 app. chacun, système de chauffage. Tél. 293-4449. (72370)

125 Autos, camions à vendre

Autos à vendre, Mercury Cyclone 1968, servo-freins, servodirection, 351 po. cu., grosse transmission automatique, suspension heavy duty, très propre, bon prix. Tél. 293-5374. (72232)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE sur la rue St-Jacques à Farnham, 2 logis de 5 app. chacun, système de chauffage. Tél. 293-4449. (72370)

WATERLOO

5 Propriétés demandées

CONFIEZ-NOUS vos PROPRIÉTÉS à VENDRE, par une publicité intensive. Rien à signer.
Aucune commission à payer.
LOUIS DUCHAINÉ, courtier D.S. ENRG.
712 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-2747. (71673)

23 Logements à louer

LOGEMENT à LOUER, 5 1/2 pièces, eau chaude fournie et installation laveuse, situé dans quartier résidentiel, grand cour. Tél. 539-1981 ou 539-0666. (72226)

98 Divers

ATTENTION!

A VENDRE ou à ÉCHANGER. Pour votre aspirateur, vous économiserez en consultant P.A. BONNEAU, expert, avec plus de 30 ans d'expérience en réparations de toutes marques, pièces de rechange, sacs, boyaux, filtres, brosses, etc., etc.

Aspirateurs Granby Vacuum Eng.

236 Montcaim — Granby
Tél. 372-3440 (71957)

FUMIER DE POULET

A DONNER à L'ANNÉE LONGUE. S'adresser à J. JOBIN, R.R. 5, Granby. Tél. 372-4739. (72359)

ATTENTION!

Vous êtes cordialement tous invités à venir assister à la conférence du Docteur J.-L. Marquis, Naturopathe Iroquoie, mardi soir à 7:00 p.m.

ADMISSION GRATUITE au MAGASIN D'ALIMENTATION NATURELLE
249 Principale — Tél. 372-1411
DE NOMBREUX SPECIAUX : qu'on vous offre présentement. (72295)

PEDICURE

M. LUDGER HOULE sera à l'hôtel Windsor, du 20 au 23 avril pour traitements sans douleur des pieds, orteils, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél. à 372-5488. (71686)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à COUDRE "Singer", automatique avec meuble, bas prix. S'adresser à tél. 372-2620. (72185)

AVIS

A VENDRE: 80 lits 36" x 72", sommiers à lames; matelas à ressorts et enveloppes de plastique. Prix: \$30.00. S'adresser à la Maison Notre-Dame des Erables, Farnham, Brome. (72341)

A VENDRE: une tondeuse électrique et une tondeuse à gaz, très propres. Tél. 378-1193. (72358)

BALAYEUSE électrique usagée. En parfaite condition. Marques: Singer, Electrolux, General Electric, etc. \$15.00 et plus. Informations, tél. 372-6669. (71325)

POELE "Moffat" 5 ronds, 2 fourneaux, 2 tiroirs dans le bas, 1 servant de réchaud. Très propre. Tél. 372-4909. (72395)

109 Emplois demandés

DAME demande TRAVAIL dans hôpital ou dans foyer de vieux, 4 ans d'expérience. Tél. 372-7796. (72276)

SECRETARE DIPLOMEE se cherche un emploi. Pour informations, tél. 372-6513. (72363)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE dames ou demoiselles voulant se faire de l'argent dans l'institut du cosmétique à temps partiel, cours de maquillage gratuits si désiré. Pour rendez-vous téléphoner à 293-5068 frais très acceptés. Farnham. (71820)

TELEPHONISTES pour travail à domicile afin de préparer des entrées à notre représentant. Rons revenus assurés, personnes compétentes. Ecrire à 9001, rue St-Michel, Montréal 453, P.Q. (72368)

111 Hommes demandés

HOMME ayant du METIER, devant s'occuper de l'entretien de propriétés, devrait avoir ses propres outils et un véhicule. S'abstenir de se présenter si non qualifié, salaire de base: \$80. par semaine. S'adresser au 255 Avenue du Parc (en personne S.V.P.). (72165)

111a) Hommes, Femmes demandés

ADRESSEZ des LETTRES pour nous... travail à domicile, facile et payant. Instructions: envoyez 25¢ pour frais de poste à LES ENTREPRISES POPULAIRES, 122, Casier postal 605, Ste-Thérèse de Blainville, Qué. (72290)

125 Autos, camions à vendre

VALIANT Signet à vendre, 1965, bonne condition. Tél. 378-5924. (72400)

PLYMOUTH Sport Fury 1966, V-8 automatique, sièges baquets, en très bon état. Cause: départ. Tél. 532-2940. (72360)

MUSTANG 1967, Fast Back, G.T. 2 + 2, 390 p.c., 4 vitesses. Un seul propriétaire. S'adresser à Marc Néard, Tél. 378-7653. (72293)

VOLKSWAGEN 1968, très bonne direction, 351 po. cu., grosse transmission automatique, suspension heavy duty, très propre, bon prix. Tél. 293-5374. (72232)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE sur la rue St-Jacques à Farnham, 2 logis de 5 app. chacun, système de chauffage. Tél. 293-4449. (72370)

125 Autos, camions à vendre

Autos à vendre, Mercury Cyclone 1968, servo-freins, servodirection, 351 po. cu., grosse transmission automatique, suspension heavy duty, très propre, bon prix. Tél. 293-5374. (72232)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE sur la rue St-Jacques à Farnham, 2 logis de 5 app. chacun, système de chauffage. Tél. 293-4449. (72370)

WATERLOO

5 Propriétés demandées

CONFIEZ-NOUS vos PROPRIÉTÉS à VENDRE, par une publicité intensive. Rien à signer.
Aucune commission à payer.
LOUIS DUCHAINÉ, courtier D.S. ENRG.
712 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-2747. (71673)

23 Logements à louer

LOGEMENT à LOUER, 5 1/2 pièces, eau chaude fournie et installation laveuse, situé dans quartier résidentiel, grand cour. Tél. 539-1981 ou 539-0666. (72226)

125 Autos, camions à vendre

CORVAIR Corsa hardtop, 2 portes, en bonne condition. Prix à discuter. S'adresser à tél. 378-5815 ou 378-1120. (72234)

VOLKSWAGEN Custom 1969, 16,000 milles, encore garanti, radio AM-FM, \$1,400.00. Visible à 507 Fréchette. Tél. 378-1613. (72234)

129 Accessoires d'autos

MACHINE à SOUDER, Spot Welder, 20 moteurs polisseurs, drille électrique, instruments pour tester. A.M.P. Bolt Chip Mer. Cause: Maladie. S'adresser à 19 Queen, Granby. (72405)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en brique, 30 x 48, 5 pièces, fenêtres panoramiques, garage et abri-auto attenant, sous-sol fini. Terrain 60 x 192. Cour asphaltée, pelouse finie. Situé à 527 Robinson Sud. Tél. 378-2889, après 4.30 p.m. (71269)

MAISON de 5 pièces, très beau site, en pierre et en brique, genre Colonial, construction de 5 ans, 30' x 40'. Terrain: 150' x 150'. L'hypermarché à 6 1/2%. S.C.H.L. Situé chemin West-Shefford (Brome), Cause: transfert. S'adresser à 80 Principale, Granby. Tél. 372-5886. (72350)

Les savants de Houston ont fait appel à ceux de l'université de Toronto

TORONTO (PC) — Des spécialistes de l'université de Toronto ont joué un certain rôle dans la réussite du retour à la terre d'Apollo-13.

Des scientifiques de l'Institut d'études aérospatiales de l'université ont en effet été consultés, jeudi soir, par le Centre spatial de Houston, sur la meilleure manière d'opérer la séparation entre la capsule de commande Apollo et son module lunaire.

Travaillant par téléphone avec le centre de Houston, ils effectuèrent des calculs en vue de déterminer comment éviter que soit éventuellement endommagée l'écouille de la capsule de commande au moment où le module lunaire serait détaché, par la mise à feu d'un anneau de charge explosive disposé autour du tunnel reliant les deux capsules.

Les scientifiques trouvèrent qu'en effectuant la séparation selon une méthode mettant en

jeu une pression donnée avant l'explosion, le souffle de l'explosion produirait une augmentation de pression qui la porterait à un maximum, dangereux, de 25 livres par pouce carré dans la région de l'écouille.

Le groupe de Toronto recommanda donc que la pression dans le tunnel soit abaissée à 2 livres, avant de procéder à l'explosion.

La nouvelle pression maximum — plus basse — obtenue par l'explosion, estimaient-ils,

serait suffisante pour séparer le module lunaire.

L'un des scientifiques du groupe, le professeur J.B. French, a déclaré, après l'amerrissage d'Apollo-13, que la NASA avait finalement fait un compromis. On a en effet réduit la pression dans le tunnel à environ trois livres, ce qui donnait, au moment de l'explosion, une pression maximale de 20 livres par pouce carré. De la sorte, le danger était évité et la marge de sécurité restait suffisante.

Les autres scientifiques canadiens qui ont travaillé sur ce problème posé par la NASA sont les professeurs I.L. Glass; B. Etkin et P.A. Sullivan. La NASA a fait appel à eux à cause de leur expérience dans le domaine des effets provoqués par le souffle des explosions.

Paul VI heureux du retour sur Terre des astronautes

CITE DU VATICAN (AFP) — Paul six a exprimé samedi "sa satisfaction, qui est celle du monde entier", devant l'heureux retour d'Apollo-13, même si l'objectif principal n'a pas été atteint.

Le pape s'adressait aux membres de l'Académie pontificale des sciences, qui vient de tenir sa 26ème session, réservée à l'étude des noyaux de galaxies.

Paul VI a déclaré: "Au terme de cette contemplation des suprêmes réalités du cosmos dans leur rencontre avec les suprêmes vérités de l'esprit humain, nous ne pouvons pas taire notre émotion, notre admiration, notre satisfaction, qui sont celles même du monde entier, pour l'heureuse conclusion — oui, heureuse, très heureuse, même si le but principal n'a pas été atteint — du vol aventureux de l'Apollo-13. Tous certainement vous avez suivi, avec appréhension puis avec joie, le déroulement de cette entreprise extraordinaire. Et vous aurez sans nul doute à coeur de saluer chaleureusement avec nous les valeureux astronautes qui ont échappé aux périls de ce grand vol, et de rendre hommage à tous ceux qui, par leurs études, leur action, leur autorité, ont une fois de plus manifesté aux yeux du monde la puissance illimitée des sciences et de la technique moderne. Avec nous aussi, vous ferez monter un hymne ardent de reconnaissance à Dieu, créateur de l'univers et père des hommes, qui par ces voies aussi veut être cherché et trouvé par l'homme, adoré et aimé par lui".

Paul six a, d'autre part, révélé qu'il envisageait de créer d'autres académies pontificales, telles que "celles des lettres et de la philosophie, de la théologie, de l'économie, de la sociologie et des sciences humaines, qui marquent si profondément les hommes de notre temps".

C'est là une "pensée que nous méditons depuis longtemps déjà et qui, dans notre esprit, est plus qu'un rêve; un véritable désir qu'il nous plairait de réaliser".

ETES-VOUS TROP SERRÉ?



Consultez nos annonces d'argent à prêter ou utilisez notre rubrique, 101 - Argent demandé, des Annonces Classées de La Voix de l'Est.

De Gaulle se contente d'écrire ses mémoires

PARIS (AFP) — Le général de Gaulle, qui n'a pas quitté Colombey depuis le 25 avril 1969 — hormis son séjour en Irlande-est redevenu essentiellement un écrivain.

Le premier tome de ses discours et messages intitulé "Pendant la guerre" paraît lundi prochain à la Librairie Plon. Ce volume rassemble les discours de la guerre, depuis les 18 juin 1940 jusqu'au premier départ du pouvoir du général le 20 janvier 1944.

Quatre autres tomes suivront dont la publication s'échelonne de mai à septembre: "Dans l'attente" (février 1946 — avril 1958), "Avec le renouveau" (mai 1958 — juillet 1962), "Pour l'effort" (août 1962 — décembre 1965) et enfin "Vers le terme" (janvier 1966 — avril 1969). Ainsi cours, depuis l'appel historique du 18 juin 1940 au dernier communiqué envoyé de Colombey le 21 avril dernier à Oh.11: "Je cesse d'exercer mes fonctions de président de la République. Cette décision prend effet aujourd'hui à midi".

L'ancien président de la République a surveillé de très près le gros travail qu'a été de retrouver et de trier un nombre considérable de textes, l'ancien chef de l'Etat a tenu à relire lui-même les épreuves, rétablissant la ponctuation et la typographie originales.

La correction des épreuves des cinq tomes de ses discours et messages terminée, il se consacra entièrement à la rédaction de ses mémoires. Un an après son départ du pouvoir, il est sur le point d'achever le premier tome de la suite des "Mémoires". A ses rares visiteurs, l'ancien président de la République confie: "Si j'en ai la force et le temps, si Dieu me prête vie, j'écrirai encore trois tomes...".

PROBLEME 618

1	D	E	B	R	O	U	I	L	L	E	R	A
2	E	T	R	E	N	N	E	T	E	L		
3	B	A	U	T	E	S	R	W	I			
4	U	N	T	A	T	O	N	E	S			
5	S	T	R	A	T	A	G	E	M	E		
6	A	N	I	M	E	R	E	N	T			
7	U	S	C	A	I	S	E	U	R	E		
8	E	T	H	E	S	A	P	A				
9	A	O	L	E	P	I	R	A	N			
10	A	R	E	B	A	S	T	A	N	O		
11	S	E	S	T	E	R	C	E	A			
12	S	E	A	N	C	E						

MOTS CROISES

PROBLEME 619

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1 — Idiotie d'une nation. — Consolation.
- 2 — Qui n'est pas laissé par inadvertance. — Situé.
- 3 — Drapeau. — Carte.
- 4 — Considéré. — Arbre toujours vert. — Adjectif possessif.
- 5 — Montagne de Suisse. — Exempt de recherche.
- 6 — Ornement sacerdotal. — Retranché.
- 7 — Vierge martyrisée à l'âge de douze ans.
- 8 — Echimoderme, appelé vulgairement étoile de mer. — Un si grand nombre.
- 9 — Oignon d'une odeur forte.
- 10 — Rectifieront l'intérieur d'un cylindre. — Connu.
- 11 — Conjonction. — Evaluator.
- 12 — Petite table destinée à recevoir ce qu'on dessert. — Pronom.

VERTICALEMENT

- 1 — Rapide à la course. — Archipel finlandais de la Baltique.
- 2 — Montants payés chaque année. — La plus vile populace.
- 3 — Adjectif possessif. — Très petite quantité.
- 4 — Hallion. — Tamis.
- 5 — Mot latin. — Dans Montréal.
- 6 — Diplomate anglais, né en Ecosse. — Abandonner.
- 7 — Flétrissure imprimée à l'honneur par la loi ou l'opinion publique. — Camp-armée.
- 8 — Grande ouverte. — Ote la vie. — Manche adapté au pinceau à laver.
- 9 — Fin qu'on se propose. — Gamin de Paris.
- 10 — Détériora. — Qui aspire aux mêmes avantages qu'un autre. — Note de la gamme.
- 11 — Livre de prières. — Assaisonnement.
- 12 — En matière de. — Lieux circonvoisins.

Paradis des roulettes
(MAISONS MOBILES)

Terrain boisé 50' x 75', aménagé à l'année.
VENTE DE MAISONS MOBILES NEUVES ET USAGÉES

Armand Jeanson

R.R. 4, Chemin Domaine Léonard Granby
378-1628 (soir) — 378-3973 (jour)
(71473)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

- Commercial
- Médical
- Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (71965)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (71966)

CARRIERES-PROFESSIONS
EMPLOIS

RECHERCHE ET ANALYSE COMPTABLE
L'ENTREPRISE:
Chef de file de l'industrie
Leclerc Canadienne

LA FONCTION:
Sous l'autorité immédiate du Contrôleur, le candidat effectuera les analyses de coûts et études de rentabilité requises par les différents services de l'entreprise. Il participera également à l'élaboration des budgets et au rodage des filiales nouvellement acquises. Il sera appelé, éventuellement à mettre sur pied un système de prix de revient.

LE CANDIDAT:
Tout en travaillant dans la comptabilité industrielle le jour, il poursuit des cours du soir en vue de l'obtention du titre de R.I.A. et devra compléter au moins 3 années de cours. Bilingue de préférence.

— Le salaire sera déterminé en fonction des qualifications et du potentiel.
— Les candidats intéressés feront parvenir leur curriculum vitae, âge, formation, expérience, et salaire désiré à:
COOPERATIVE AGRICOLE DE GRANBY
a/s M. Claude Laberge,
Directeur du Personnel,
C.P. 219, Granby, P. Qué. (72409)

Directeur Général des Ventes
RECHERCHE HOMMES
intéressés à une
carrière professionnelle
DANS LA VENTE

Salaire assuré pendant la période de formation.
Echelle généreuse de commissions.
Participation aux bénéfices et privilèges collectifs.
Facilités de souscription d'actions.
Outil de vente audio-visuel électronique.
Publicité des services à l'échelle québécoise et nationale.
Avancement rapide pour ceux qui se distinguent.

LES CONDITIONS:
— Etre acceptable par une société de caution
— Avoir entre 25 et 50 ans
— Avoir l'apparence sérieuse d'un homme d'affaires
— Expérience de la vente souhaitable mais pas essentielle.

Les candidats choisis représenteront le plus gros groupe financier du genre au Canada. Ils seront formés dans le but d'offrir à une vaste clientèle une gamme complète de services financiers. M. C.H. Coveney, Directeur général des ventes, se tiendra à la disposition des intéressés les 23 et 24 AVRIL à Sherbrooke. Prenez rendez-vous dès à présent avec M. JIM PLANCHE, Directeur régional, au numéro 562-2653.

INVESTORS SYNDICATE LIMITED (72379)

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES
dans notre voûte frigorifique moderne
Nous les traiterons "aux petits soins"

Lafamme FOURRURE

328, Principale Granby
tél. 378-8484

Spécial de Printemps
REPARATIONS 20%
de réduction
Profitez-en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...

Canada — Province de Québec
District de St-Hyacinthe - No 6047
Dans la Cour Provinciale
GASTON LETOURNEAU

—vs—
Demandeur
ROGER DAIGNEAULT, Défendeur

AVIS PUBLIC
Le 30 avril 1970 à 10:00 hres s.m. au domicile du défendeur, Rang de la Grande Caroline à Rougemont, District de St-Hyacinthe.

Seront vendus, par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en: 1 camion Ford F500 etc.

Conditions: argent comptant.
A ARCHAMBAULT, H.C.S.
Tél. 658-8925 — Chambly, P.Q. (72394)

OSIER
Au prix de l'entrepôt. De tous les modèles, (à partir du sous-verre jusqu'aux meubles).
Achetez au prix du gros.
373 Cartier, Granby.
Tél. 372-1457 (72224)

VIDONS PUISARD-EGOUT
USINE D'EPURATION
TEL: SHERBROOKE, 562-3158
le soir. (72085)

POPULAIRE
chez les hommes
comme chez les dames

Le manteau le plus pratique cette saison! Notre collection '70 est maintenant arrivée. Venez voir nos nouveaux styles, dans les plus jolies teintes.

TAILLES:
hommes 34 à 48
dames; 5 à 26
A partir de

\$89

Nous venons de recevoir un choix complet de manteaux courts, cuir et suède pour hommes.

Lafamme FOURRURE

328 Principale Granby
Les mêmes manteaux se vendent ailleurs \$139,00

TROUVEZ
ACHETEZ
ENGAGEZ
LOUEZ
Bénéficiez
PAR LE SERVICE
DES ANNONCES
CLASSEES
DE
La Voix de l'Est

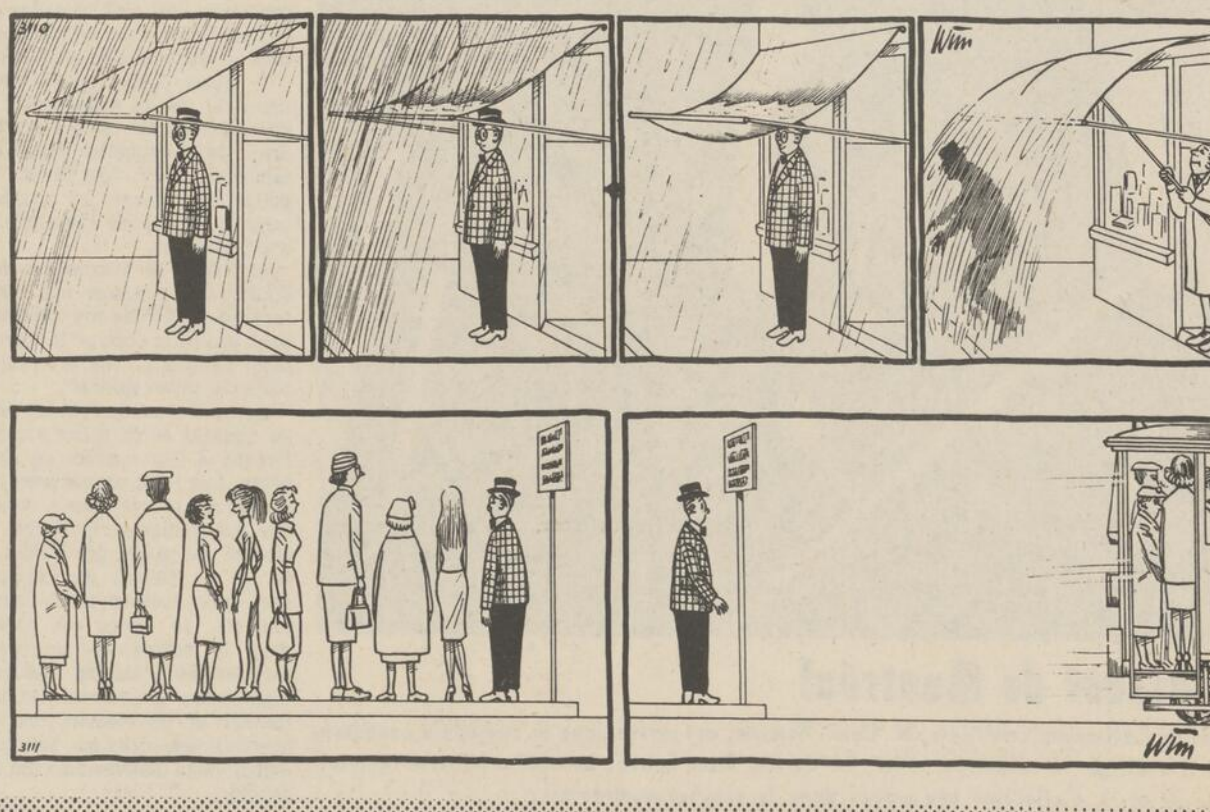
LES SOEURS GAILURINS



PILOTE TEMPETE



SIMPLET





L'ambassade est sous bonne garde

Un contingent de la police d'Ottawa, portant les casques anti-émeutes, faisait la garde devant l'ambassade américaine, dans la capitale canadienne, alors que des manifestants ont semé la violence en fin de semaine pour protester contre les autorités américaines et la guerre au Vietnam. Les policiers ont arrêté 16 individus.

La NASA devra réviser son programme spatial

NEW YORK (AFP)—M. Edmund Muskie, sénateur du Maine, et ancien candidat démocrate à la vice-présidence des États-Unis a engagé le fer samedi soir avec la NASA. Après le demi-échec d'Apollo-13.

Il a déclaré, en effet, qu'au lieu de l'effort financier en faveur de la conquête spatiale, devrait être réduit pour permettre d'affronter les réalités intérieures.

«La race humaine va continuer à sonder l'espace à-t-il dit, mais je pense qu'en ce moment nous devrions réduire cet effort en vue d'accroître d'autres efforts dans d'autres domaines».

Cette déclaration du sénateur Muskie a été faite au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue avant de prononcer une allocution sur les problèmes de la pollution. M. Muskie a même ajouté: «Je pense que nous devons réviser notre programme spatial, compte tenu de nos priorités intérieures».

Le sénateur du Maine est loin d'être depuis longtemps un défenseur de la NASA et du budget spatial. Sa prise de position de samedi est conforme à l'attitude qui a toujours été la sienne précédemment.

Entre-temps, l'échec d'Apollo-13 risque de réduire l'ampleur du programme américain d'exploration lunaire tout en mettant l'accent sur la mise au point des stations spatiales.

Ce sera tout particulièrement le cas si la grave déféction qui empêche Jim Lovell et Fred Haise de se poser jeudi dernier sur la Lune et les force à regagner la terre d'extrême urgence, nécessite une difficile modification d'appareils de service Apollo.

La NASA évoque depuis quelque temps déjà la possibilité de diminuer le nombre de ses débarquements lunaires. Au début de cette année, elle a déjà révisé Apollo-20. La superfusée Saturne-5 et la capsule principale affectées à ce dernier voyage du programme «Hommes sur la Lune» serviront au programme «Skylab». Embryon en 1972-73, des futures stations spatiales américaines, Skylab fera graver un mois d'abord, puis deux, des équipes de trois astronautes autour du globe.

Recherches sur la Terre Les stations spatiales porteront en 1975 le nombre des pilotes et des techniciens à douze. Au lieu de sonder les énigmes séculaires, on se penchera alors intensément sur la détection, et par là, sur la mise en valeur des ressources de la Terre des hommes.

Tâche particulièrement pressante, face à la menace de surpopulation.

Nul ne serait profondément surpris à Houston et au Cap Kennedy si l'agence spatiale annonçait dans les semaines ou mois qui suivent sa décision d'annuler deux autres vols Apollo.

Il pourrait s'agir des vols «18» et «19».

Mais si la révision du module de service, à la lumière de l'enquête sur la grave et encore mystérieuse panne de l'équipement électrique et directionnel devait être de longue haleine, la NASA pourrait renoncer aux vols «14» et «15», et ainsi garder «Apollo-18» et «19». Les experts accordent à ces derniers un intérêt scientifique supérieur. Les régions explorées alors seront plus lointaines de la bande équatoriale dont les deux premiers alunissages de l'homme lui donnent déjà une

connaissance approfondie. Le relief sera plus tourmenté. Donc géologiquement plus riche.

Ainsi, la suppression pure et simple d'Apollo-20 peut n'être qu'un premier pas vers une réduction substantielle du programme d'alunissages humains. Si les géologues et géophysiciens persuadés que la Lune livrera le secret des origines du système solaire se récient, nombreux sont les savants pressés de voir l'astronaute servir surtout au bien-être de l'humanité. Tel est le but foncier des stations spatiales.

Avantage des stations Les stations, vers la fin de cette décennie, pourraient permettre à des dizaines d'experts de disciplines diverses de se reposer à bord quand on aura construit les «taxi» navettes réutilisables».

D'une altitude d'environ 250 milles, ils pourraient, grâce à la photographie infra-rouge, détecter des variations subtiles, mais importantes dans la croissance et l'état des récoltes, des pâturages et des forêts, détecter des gisements miniers et pétroliers autrement insoupçonnables, détecter sur de larges surfaces des épidémies ravageant ou menaçant culture et prairies.

Le repérage de bancs de poissons comme aussi celui des eaux polluées, des incendies de forêts, des signes avant-coureurs des éruptions volcaniques, et surtout de perturbations météorologiques catastrophiques peut-être, tels seraient, notamment, les objectifs des savants spécialisés à bord des futures stations orbitales.

A leur préparation, la NASA a déjà affecté des hommes de premier plan comme Frank Borman, chef de la première exploration de la banlieue lunaire; l'exaltant Apollo-8 de décembre

1968; Walter Cunningham, co-

équipier de Walter Schirra.

L'URSS compte 241 millions d'habitants

MOSCOU (AFP)—La population de l'URSS compte 241,748,000 habitants au recensement du 15 janvier dernier, a annoncé l'agence Tass. Depuis le précédent recensement de 1959, elle a augmenté de 32,900,000 habitants, soit de 15,8 pour cent.

Le nombre des femmes est supérieur à celui des hommes: 130,400,000 femmes pour seulement 111,300,000 hommes. Cet écart assez considérable est dû aux suites de la deuxième guerre mondiale, explique l'agence Tass.

La natalité est très supérieure à la mortalité: en onze années, l'URSS, a enregistré 51,500,000 nouveaux citoyens soviétiques alors que seulement 18,600,000 personnes sont décédées durant la même période.

Comme dans la plupart des pays développés: les citadins sont majoritaires en Union soviétique — ils représentent 56 pour cent du total des habitants, soit 136,000,000 de personnes et la population des campagnes diminue régulièrement. En effet depuis 1959, 3,100,000 paysans ont abandonné la terre.

Enfin, l'URSS compte dix villes de plus d'un million d'habitants et Moscou compte aujourd'hui 7,061,000 habitants, indique l'agence Tass.

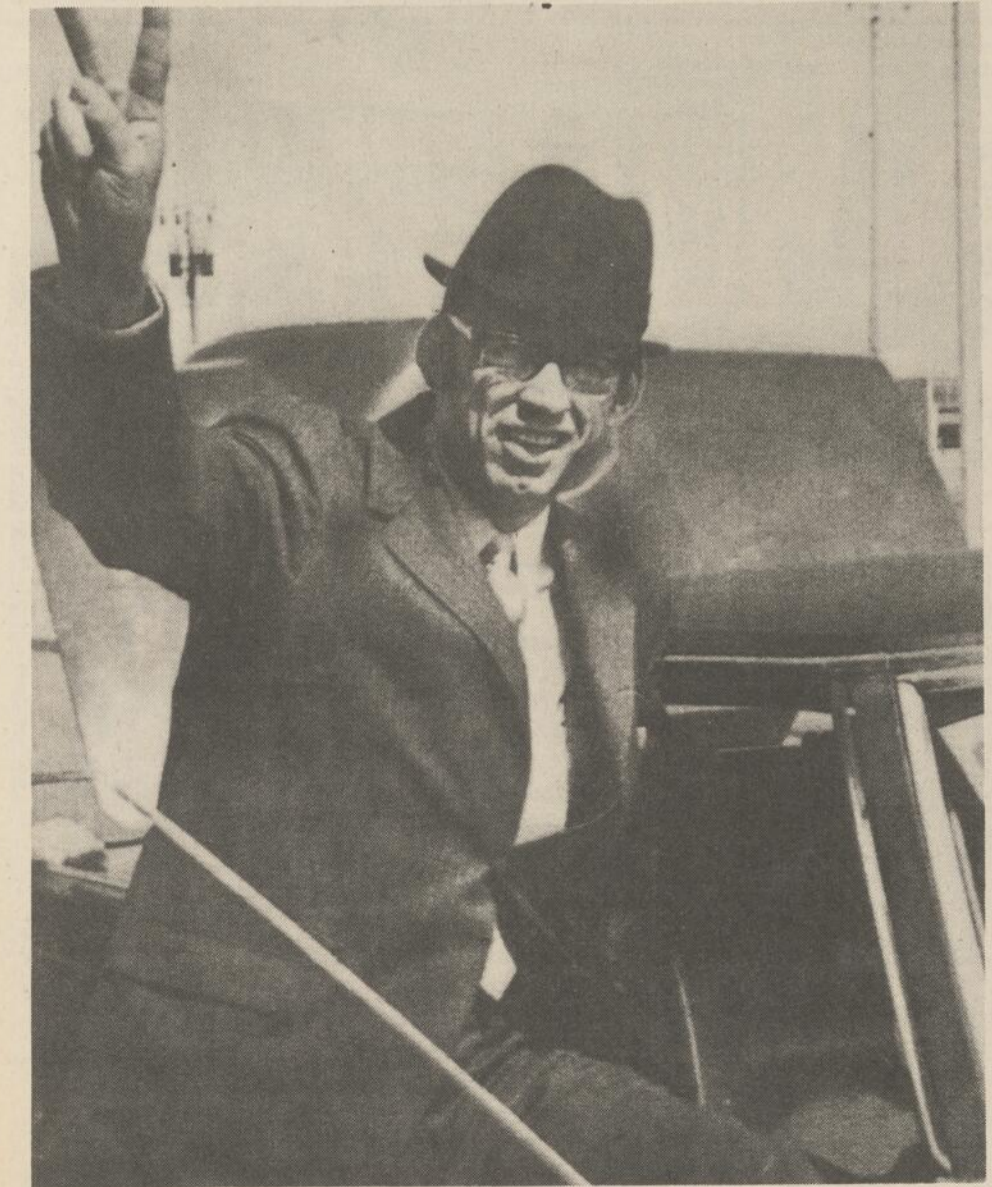
Nouvelle poussée de violence en Italie

ROME (AFP)—Des incidents ont éclaté samedi après-midi à Rome, Milan et Gênes, mettant notamment aux prises des membres de l'organisation maoïste Mouvement étudiant et les forces de l'ordre. De nombreuses personnes ont été blessées ou contusionnées et la police a procédé à plusieurs arrestations.

A Rome 3,000 manifestants, membres de ce mouvement, se sont heurtés aux forces de l'ordre, contre lesquelles ils ont notamment lancé des pavés. La police a dispersé les manifestants et a procédé à une dizaine d'arrestations.

A Milan, le Mouvement étudiant avait organisé une manifestation, interdite par la police, pour protester contre «la répression, l'impérialisme et la miniféodalité universitaire».

Des incidents se sont produits au moment où la police a donné l'ordre à leur cortège de s'arrêter. Les policiers ont lancé des grenades lacrymogènes tandis que les étudiants ripostaient en lançant des pavés, des barres de fer et en élevant des barricades. Après trois heures de heurts violents, le calme est revenu dans la soirée. De nombreux manifestants étaient blessés, mais aucun grièvement. Un professeur et un étudiant ont été hospitalisés, ainsi que huit policiers. Deux manifestants ont été arrêtés.



A l'assaut de Montréal

Le chef du Ralliement créditiste, M. Camil Samson, est arrivé dans la métropole canadienne où il a dirigé un ralliement, hier, au Centre Paul Sauvé. Le chef créditiste tentera, d'ici le 29 avril, d'effectuer une percée dans le cheptel montréalais.

Bourassa est catégorique

Cent mille emplois ou je démissionne

SOREL (PC) — Le chef du parti libéral, M. Robert Bourassa, démissionnera de son poste et de la vie politique s'il échoue dans sa lutte contre le chômage au Québec.

Parlant devant environ 1,500 personnes, dans un auditorium de Sores, M. Bourassa a affirmé catégoriquement devant les militants du comté de Richelieu: «Je vous dit que si j'échoue je me retirerai de la vie politique.»

Le chef libéral a expliqué qu'avec un tel engagement de sa part, il ne voit pas pourquoi «on ne pourrait pas conclure que le parti libéral et son chef sont décidés plus que jamais à réduire substantiellement le chômage».

«C'est par le bien-être économique des Québécois que nous pouvons atteindre nos objectifs socio-politiques et c'est donc là qu'il faut commencer», a dit M. Bourassa.

Accompagné de son beau-frère, M. Claude Simard, candidat dans Richelieu, et de quelques autres représentants du parti libéral, M. Bourassa a affirmé qu'il fait de la lutte contre le chômage une priorité absolue.

«C'est un défi personnel pour le parti et son chef de réduire une fois pour toutes ce championnat de chômage et si je ne puis pas réduire de façon significative le chômage durant mon mandat, je devrais tirer mes propres conclusions», a dit le chef du parti libéral du Québec.

M. Bourassa a terminé en disant qu'il s'est lancé en politique pour donner au Québec une prospérité comparable à celle des États-Unis et de l'Ontario.

Attaques Répondant aux attaques formulées il y a quelques semaines par M. Jean-Jacques Bertrand, selon lesquelles le parti libéral pratiquait le népotisme en favorisant la candidature du beau-frère de M. Bourassa, dans le comté de Richelieu, le chef libéral a affirmé que M. Claude Simard avait été choisi de façon démocratique par un congrès et que sa compétence à titre de jeune administrateur

sera un atout précieux pour le parti.

M. Bourassa a également affirmé qu'il n'y a pas que 200 personnes demeurant à l'extérieur pour écouter M. Bourassa de la même famille entrant en politique.

«On a vu ça dans d'autres partis au Québec, dans le reste du Canada et de façon beaucoup plus évidente aux États-Unis», a-t-il dit.

Berthier Par ailleurs, environ 600 personnes se sont massées, dimanche après-midi, dans une salle paroissiale de Berthier, dans le comté du même nom, tandis que garde contre un trop grand optimisme.

«C'est dans ce comté que j'ai fait mon premier discours à l'âge de 18 ans», a dit le chef du PLQ, et je me rappelle qu'en 1952 la victoire du candidat libéral paraissait acquise. Mais il n'en fut rien. L'Union nationale va sortir son rouleau compresseur et il va falloir les surprendre de près, a dit M. Bourassa, tout en se disant rassa.

Centre Spatial de Houston (AFP) — Plus de cent experts de la NASA et des firmes qui ont participé à la construction du module de service d'Apollo-13 ont entrepris, dès hier après-midi, une étude approfondie des diverses données recueillies sur l'accident de la nuit du 13 avril à bord du train spatial.

Il s'agit d'étudier non seulement les données télémétriques recueillies au «sol» depuis l'accident, mais également les photos du module de service prises par James Lovell, Fred Haise et John Swigert après le largage de celui-ci, vendredi matin, cinq heures avant la rentrée dans les premières couches de l'atmosphère. Ces photos ont été rapportées au centre de Houston par avion spécial, hier.

Elles seront étudiées avec soin, car elles montrent toute la partie du module de service déchiquetée par l'explosion du réservoir à oxygène de celui-ci, explosion qui non seulement a privé la cabine-mère Odyssee de son alimentation en oxygène, mais aussi de ses piles à combustibles et, partant, de ses réserves d'eau qui devaient servir à abreuver les trois astronautes qu'à refroidir une partie des équipements électroniques d'Odyssee.

On sait que l'explosion de la nuit de lundi à mardi s'est produite à 200,000 milles de la terre, alors que le train spatial était encore sur son trajet aller vers la Lune et qu'elle a contraint la NASA à annuler l'alunissage du module lunaire Verseau et mis en péril la vie des trois astronautes.

Ces premières données seront en outre complétées par les renseignements de vive voix que James Lovell, John Swigert et Fred Haise sont à même de fournir aux experts depuis leur arrivée à Houston, hier soir.

Agir rapidement Pour la NASA il faut faire le plus vite possible pour découvrir les causes de l'explosion accidentelle. 7 a nt découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

constituée. Elle ne devait l'être de manière définitive, que ce matin, à l'issue d'une réunion que M. Thomas Paine, administrateur de l'agence spatiale devait tenir à Washington avec son adjoint, M. George Low, M. Cortright et diverses autres personnalités de la NASA.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

On sait qu'après le retour sain et sauf des trois astronautes d'Apollo-13, le président Nixon lui-même a affirmé qu'il ne voyait aucune raison pour ralentir, de manière importante, le déroulement du programme Apollo, et qui si M. Paine n'a pas caché qu'il faudrait, avant de lancer Apollo-14 vers la Lune, découvrir les causes de l'accident du dernier vol, il n'en a pas moins laissé entendre que cette mission aurait lieu à une date qui reste toutefois à fixer.

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

Vous connaissez le parfait confort à longueur d'année grâce à la climatisation "quatre saisons" de GM.



Le coupé sport Malibu

La Chevelle 70. Des détails qui font rager nos concurrents.

Son bas prix.

Les membrures de sécurité dans ses portes.

Ses ressorts choisis par ordinateur.

Sa valeur de reprise (traditionnellement plus élevée).

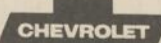
Sa boîte automatique de prix modique.

Les servo-freins et la climatisation que vous pouvez ajouter.

La servo-direction à rapport variable et les nouveaux appareils de radio avec nouvelles antennes dissimulées que vous pouvez commander.

Sa position: celle de la voiture de taille moyenne la plus en demande au Canada.

Penser à vous en premier nous fait rester premiers.



VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET Concessionnaire autorisé dans Granby

Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée.,
595 Boul. Boivin, Granby

